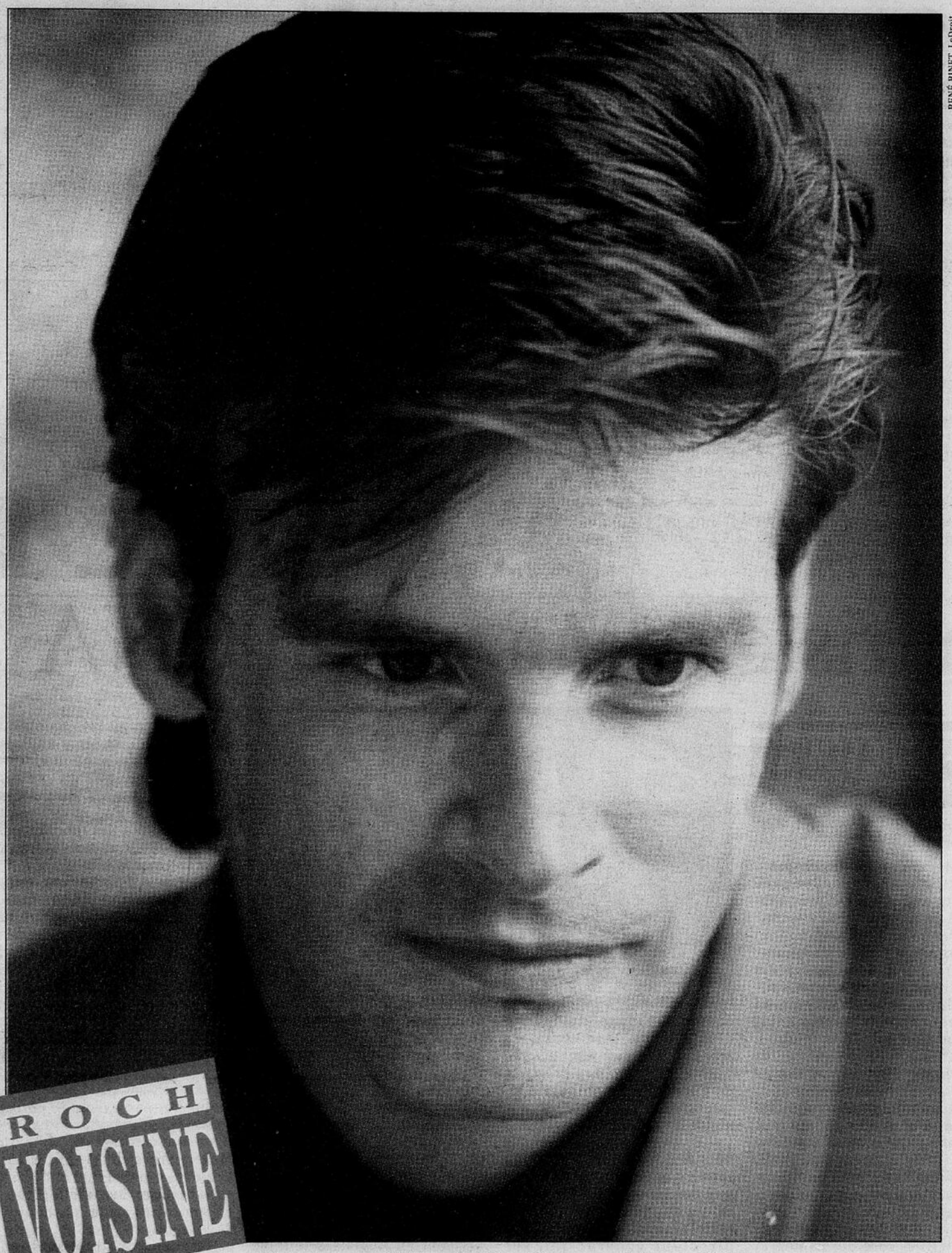
Arts et SPECTACLES

LeDroit
4 SAMEDI JUILLET 1992



RENÉ BINET, LeDroit

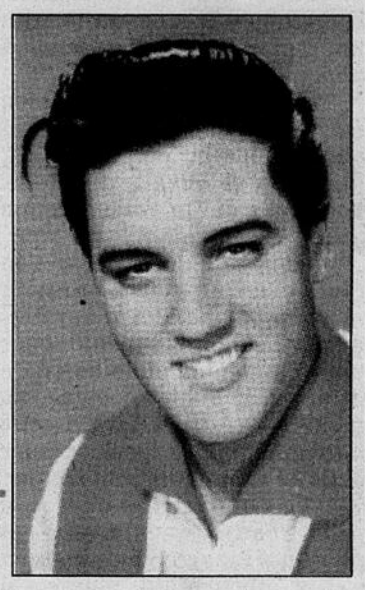
ROCH VOISINE

Aujourd'hui, le Canada et l'Europe...

DEMAIN, LES ÉTATS-UNIS !

— pages A3 et A4

Disques



Elvis Presley: le roi ou le bouffon?

— page A6

Variétés



Dan Bigras: un «bum» bien élevé

— page A5

Théâtre



Le Théâtre de l'Île frappe dans le mille

— page A7

Ad vitam aeternam

Un Souvenir Heureux

D'abord, bien entendu, j'ai pensé que cela était impossible. Ou tout au moins qu'il était impossible que cela m'arrive à moi.

Puis tranquillement j'ai bien été obligée de me rendre à l'évidence: plus le temps passait, plus cela se voyait, du moins pour ceux qui m'avaient connu avant.

Je dois dire qu'au début c'en était presque gênant puis, à mesure que se furent raréfiés autour de mois ces mêmes gens qui m'avaient connue avant, je devins tout à fait anonyme, au moins en ce qui a trait à cette anomalie, si l'on peut appeler ainsi ce dont je vais vous parler.

Il va sans dire que c'est mon plus beau souvenir et c'est pourquoi j'ai accepté de vous en parler aujourd'hui, même s'il ne m'est pas si facile d'enfin lever le voile sur ce que je sais être mon mystère.

C'était à une époque troublée où l'on ne s'entendait plus parler.

Comme il lui arrive régulièrement, l'humanité était en proie à une éruption de nationalisme.

J'avais encore toute la vie devant moi, bien qu'un feeling obscur me laissait croire que je ne me rendrais jamais jusqu'à quarante ans. Et probablement n'y tenais-je pas vraiment.

Je chantais tous les soirs, seule au piano, dans un bistro. Mes toutes premières chansons. Je ne sais d'ailleurs plus ce qu'elles sont devenues.

J'étais chaque fois morte de trac, happée par l'émotion, toute petite et sans contrôle devant ce qui me semblait toujours être une immense imposture.

Peut-être était-ce à cause de cela que les gens se taisaient et qu'on pouvait entendre voler une mouche.

Un soir, je ne sais pas pourquoi, j'ai atteint l'état de grâce. Une sorte de voyage astral où je me voyais assise au piano.

Cette impression dura tout au long du spectacle. Si bien qu'à la fin il me fut difficile d'admettre que cela était terminé. Difficile de m'y arracher. Cet état était si riche, si intense que j'ai immédiatement réalisé que je venais de toucher à la vraie vie: lumineuse et éternelle.

Voilà le mot est lâché: éternité. Sans que mon esprit ne veuille l'admettre, j'ai intuitivement compris que je ne mourrais jamais.

Bien sûr, vous vous dites que tout ceci n'est qu'une allégorie et je vous devine un sourire gêné si je prétends qu'il s'agit en fait de la pure réalité.

Pourtant...

J'aurai 233 ans demain, voilà bientôt 220 ans que je chante et si parfois il m'arrive de trouver le temps un peu long, c'est à force de voir et répéter les mêmes incompréhensions, les mêmes intolérances de génération en génération.

Mais je ne perd pas espoir, je rêve encore.

Et s'il y a une chose dont je remercie l'éternité, c'est de m'avoir fait découvrir que le temps ça s'étire... jusqu'à ne plus vouloir rien dire.

Marie Philippe



De bien tristes dragons au CNA



CLAUDE-SYLVIE LEMERY

La rumeur murmure sur la ville: Robert Lepage quitterait la direction artistique du théâtre français du CNA après la prochaine saison, en mai 93.

C'est une rumeur que personne ne confirmera, pas même le principal intéressé, qu'on n'a pu rejoindre à Londres où il se trouve en prévision de la première de son *Midsummer Night's Dream* de Shakespeare au Royal Theatre, la semaine prochaine. Ni même le directeur général du CNA, Yvon DesRochers, qui n'est pas disponible en entrevue, ni Andis Celms, le producteur de théâtre qui est en vacances.

Et à peu près personne d'autre au CNA ne peut s'arroger le droit de parler aux journalistes, ces temps-ci.

Ce que l'on dit gentiment, dans les coulisses, c'est que Robert Lepage est tellement accaparé partout au monde que demeurer à Ottawa pourrait s'avérer difficile.

L'actuel contrat du directeur artistique du théâtre français se termine en mai 93 et la «voix» officielle du CNA, Ken Anderson, agent de communications, indique que des négociations se feront dans le but de renouveler le contrat de M. Lepage.

Il y a par contre, du côté du théâtre français, des choses qui se passent et qui elles, se vérifient. Par exemple, la présentation de *La Trilogie des dragons*, spectacle d'une envergure incomparable qui est présentement joué au Ottawa Electric Building, sur l'Île Victoria.

Acclamée partout au monde, *La Trilogie* a visité pas moins de 30 villes un peu partout sur le globe, dont Chicago et Jérusalem récemment. La troupe se prépare à se rendre à Helsinki, Stockholm et Salzbourg. Partout, un succès monstre, un événement.

Et pas du à-peu-près: un cadeau tombé du ciel, une rose sur une route minée, une salve d'artillerie à l'heure du midi, l'amour dans un champ de coton, Alice au pays des merveilles.

Il y a des choses qui se vérifient et qui sont désolantes. À Ottawa, le départ de la pièce s'est fait en catimini, dans une salle remplie à moitié de sa petite capacité de 300 places, samedi dernier.

«C'est scandaleux, dira un membre de la troupe. On devrait jouer à guichets fermés. La ville devrait être placardée d'affiches de *La Trilogie*, la rumeur devrait embraser les gens et on devrait s'arracher les billets qui, au bas mot, ne sont pas dispendieux pour un tel spectacle. On devrait faire des entrevues, être visible partout en ville.»

Malgré une si petite salle, il restait, il y a deux jours, plus d'une centaine de billets disponibles par soir de représentation, ce week-end.



La Trilogie des dragons, *louangée ailleurs, trop négligée ici.*

En fait, le départ précipité de Christiane Piché, l'agent de marketing du tnéâtre français, n'aide en rien les choses.

La journée de la première, le 26 juin dernier, Christiane Piché n'était déjà plus là. Le soir de première, pas de réception pour la troupe, pas de félicitations de la part du directeur général qui, sur place, semblait plus préoccupé à faire retentir sa voix lors d'un vox populi qu'a fait la Société d'État.

Arrivée au CNA en septembre 91 au département de variétés, Christiane Piché s'est retrouvée agent de marketing du théâtre français lors du départ de 17 employés du service de rédaction, en mars dernier. Trois mois plus tard, Christiane Piché a tout laissé tomber.

«Je suis partie pour des raisons personnelles, mais j'en avais assez, n'ayant pas de certitude que les choses allaient changer et la charge de travail étant trop lourde», expliquait Christiane Piché.

«J'ai des inquiétudes par rapport à la survie du théâtre dans ces conditions-là. À part de ça, j'étais tannée de travailler en anglais, au CNA.

«Vendre du théâtre français en faisant affaires avec certaines firmes de l'extérieur qui sont anglophones, c'est pas facile. Puis à l'intérieur même du CNA, les mémos nous arrivent en anglais à tour de bras.»

Christiane Piché sera remplacée par Josée Desjardins, qui elle, assume à l'heure actuelle les fonctions de relationniste au Musée canadien des civilisations. Josée entrera en fonction le 20 juillet, le lendemain de la dernière représentation de *La Trilogie des dragons*.

Josée Desjardins devra être drôlement culottée pour réussir à faire dérougir les chiffres: depuis 1989, le théâtre français a perdu tout près de 4 000 abonnés, les chiffres de la dernière saison ne comptant qu'un peu plus de 1 600 abonnés.

D'ici là, ce sont les agents de marketing du théâtre anglais qui doivent assumer une double tâche: «vendre» les saisons du théâtre français, du théâtre anglais ainsi que *La Trilogie*. *La Trilogie* n'a pas de dragons, à Ottawa, pour allumer la foule, pour fasciner la ville.

Spectacle désolant que cette arrière-scène qui, malgré tout, joue un certain rôle dans la vitalité culturelle d'un événement qui, cet été, à Ottawa, s'appelle plutôt Elisabeth, Canada 125, Canada Day et... Mitsou.

«On veut mettre l'accent sur les grosses productions et le développement», de déclarer Ken Anderson.

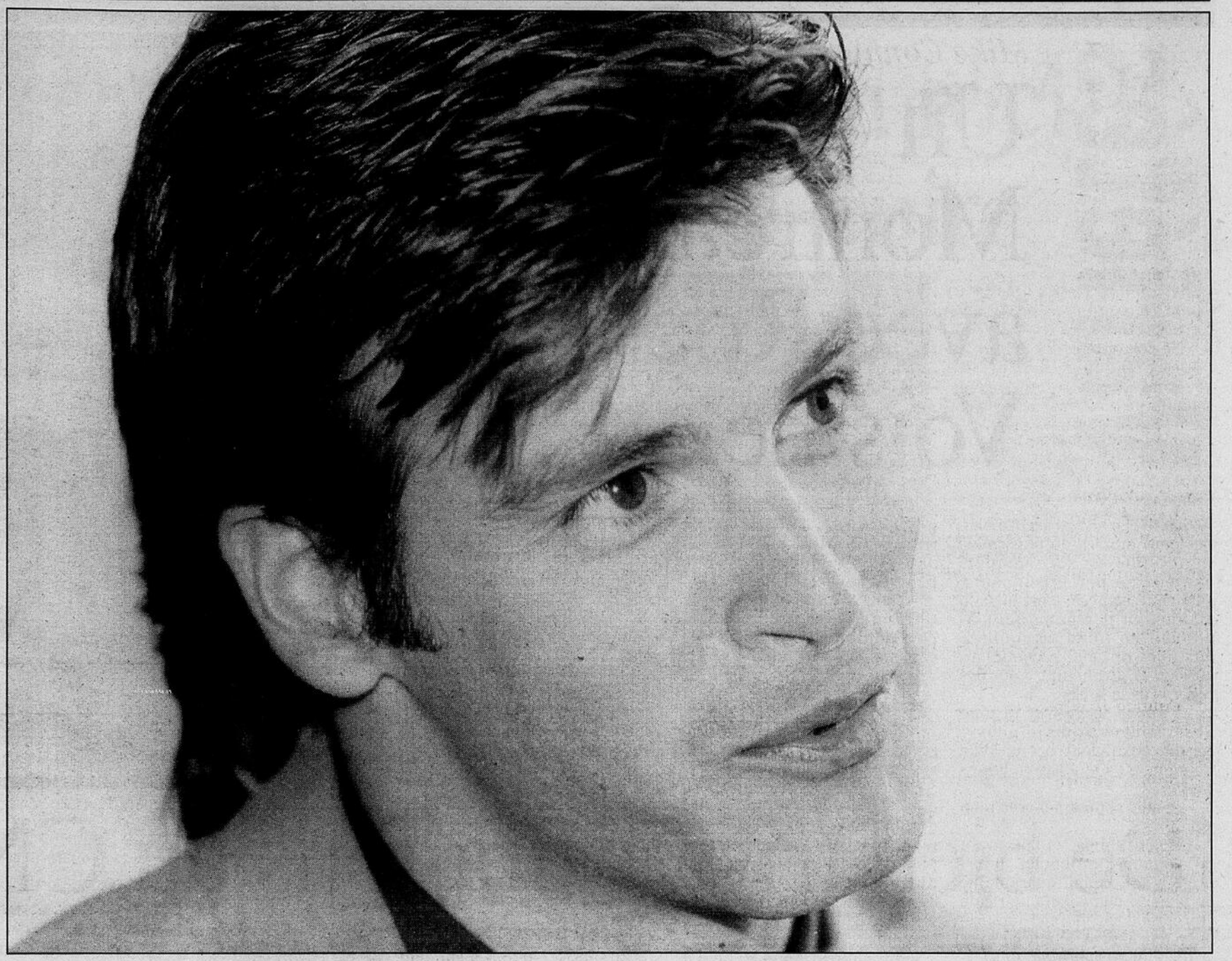
Ces grosses productions, ça s'appelle, par exemple, *Phantom of The Opera* qui, cet hiver, a donné une raison à Yvon DesRochers de se péter les bretelles... parce que le CNA a grandement bénéficié financièrement de cette location de salle.

Grosses productions, ça s'appelle aussi *Les Misérables* qui reviennent au CNA, en août et en anglais. Ça s'appelle aussi *Miss Saigon*, un «méga musical» pour lequel M. DesRochers a déjà indiqué à un journaliste avoir des idées de grandeur.

Pendant ce temps-là, la création d'ici tente de se trouver une place au soleil, là où la terre qui les a vu naître s'enflamme pour des histoires d'ailleurs. Pendant ce temps-là, ce sont les gens de partout ailleurs qui reconnaissent la valeur d'un très grand moment de théâtre.

Il y a de quoi cracher du feu...

Sur scène



RENÉ BINET, LeDroit

Roch Voisine: un avenir occupé avec un film, deux disques...

Le pays, la France, le monde

Il voulait une porte ouverte sur le monde, il l'a eue!

Il voulait faire un film de flics, et voilà qu'il commence le tournage de *Armen and Bullick*, lundi, à Montréal, avec le réalisateur britannique Alan Cooke et le comédien Mike Connors alias Mannix.



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

En attendant de goûter à la médecine du cinéma selon Hollywood, Roch Voisine a pu savourer d'autres instants de gloire, mercredi dernier, à l'ambassade de France, où il a été fait Chevalier dans l'Ordre des arts et des lettres.

«Il est un peu jeune pour rallier les rangs de ce groupe sélect», a avoué avec une touche d'humour l'ambassadeur de France au Canada, Alfred Siefer-Gaillardin.

«Il mérite pleinement ce qui lui arrive», a dit pour sa part le président des disques Star, André Di Cesare. «Si Roch a pris l'équivalent de trois mois de vacances en trois ans, c'est beau».

Le principal intéressé brûle d'envie de se retrouver sur le plateau de tournage qui pivotera entre Montréal, Paris et Los Angeles, au cours des huit prochaines semaines.

«Ça va être le fun, j'en suis certain. On m'a proposé quelques histoires à l'eau de rose et j'ai refusé. C'était un policier ou un film de science-fiction que je convoitais. C'est un rôle fait sur mesure pour moi.»

C'était un peu à l'image de sa première expérience à l'écran, où il jouait le hockeyeur Danny Ross dans la série *Lance et compte II*. C'était du déjà-vu pour l'ex-joueur de hockey universitaire.

Deux policiers délabrés

L'histoire de *Armen and Bullick* gravite autour d'un oncle (Connors) et de son neveu (Voisine), deux policiers et délabrés de surcroît.

«Ils se servent rarement d'une arme, insiste Roch Voisine. Moi, je m'en sers seulement à deux reprises. Ils optent plutôt pour la jugeotte».

C'est bien beau un film «Made in U.S.A.», mais ses fans peuvent dormir sur leurs deux oreilles. Il n'est pas question pour Roch Voisine d'abandonner la chanson, encore moins de la mettre en veilleuse.

«Vous savez, le cinéma, c'est comme faire un album. On travaille fort dans le but de livrer un excellent produit. Et le fait de me retrouver dans la peau d'un autre me captive énormément.

«Et j'ai hâte de travailler avec Mike Connors et le cinéaste Alan Cooke, surtout connu pour son travail avec Vanessa Redgrave. Mais je suis d'abord et avant tout, un auteur-compositeur-interprète. D'ailleurs, je vais collaborer à la trame sonore du film. Cependant, le cinéma et l'animation ne me laissent pas indifférent. Je ne mettrai jamais une croix sur ces deux métiers».

Armen and Bullick pourra être vu à l'automne, mais le téléfilm pourrait rapidement prendre les allures d'une série télévisée. «Tout dépend de l'accueil», a indiqué Roch Voisine.

Nouveau disque

Au moment où le film entrera dans les salons et les salles de jeux des demeures nord-américaines, Roch Voisine lancera un troisième disque.

Un disque «live» qui rappellera les meilleurs moments de sa tournée européenne et de ses deux soirs dans l'antre du hockey, le Forum de Montréal.

Cette méga-tournée de 93 jours, rappelons-le, l'a mené en France, en Suisse, en Belgique et aux Pays-Bas avec une série de 57 spectacles et dont la mise totale dépassait les 3,5 millions $.

«Au fond, je le savais qu'on ferait un malheur en France. J'étais dû pour passer. Le disque «live» sera un fidèle reflet des spectacles qu'on a donnés là-bas et à Montréal. Il va renfermer des chansons de *Hélène, du* disque double et des pièces inédites», a-t-il fait remarquer.

Lorsqu'on lui demande de faire marche-arrière et se rappeler les meilleurs moments de son périple de trois mois en Europe, Roch Voisine insiste sur l'épisode Amsterdam, le «FAIT» cocasse de sa tournée.

Français et anglais

«On avait préparé le transfert des chansons françaises en anglais. Le spectacle qu'on voulait donner était exclusivement en anglais.

«Mais je me suis aperçu qu'il y avait des francophones dans la salle. Puis soudainement, on a crié «en français, en français». J'ai fait des enchaînements en français et du ad lib pendant tout le spectacle. Je n'ai jamais senti de pression.»

«Pour moi, il n'y a rien là, passer du français à l'anglais ou vice-versa, a-t-il ajouté. J'ai grandi en français et en anglais. C'est probablement ce qui me rend différent».

Bien qu'aucune date ne soit encore coulée dans le ciment, Roch Voisine a quand même levé le voile sur prochain disque en studio. Il sera en anglais et destiné au marché américain.

Déjà, une première pièce a été complétée, *I'll Always Be There (You and I)* en collaboration avec le compositeur canadien David Foster.

Locomotive

«On s'est rencontré après un de mes spectacles au Forum, s'est souvenu Roch Voisine. Il voulait qu'on écrive une chanson à deux. Pour l'enregistrement, on s'est retrouvé à mi-chemin entre Montréal et Los Angeles, au Hit Factory de New York. Pour le travail en coulisses, c'est par «fax» qu'on communiquait».

L'arrivée de David Foster dans le paysage de Roch Voisine ouvre la porte aux spéculations. Oui ou non sera-t-il à la console et signera-t-il les arrangements du prochain disque de la vedette de Saint-Basile?

«Espérons-le, avance Roch Voisine. David et moi, on a prouvé qu'on pouvait travailler ensemble.

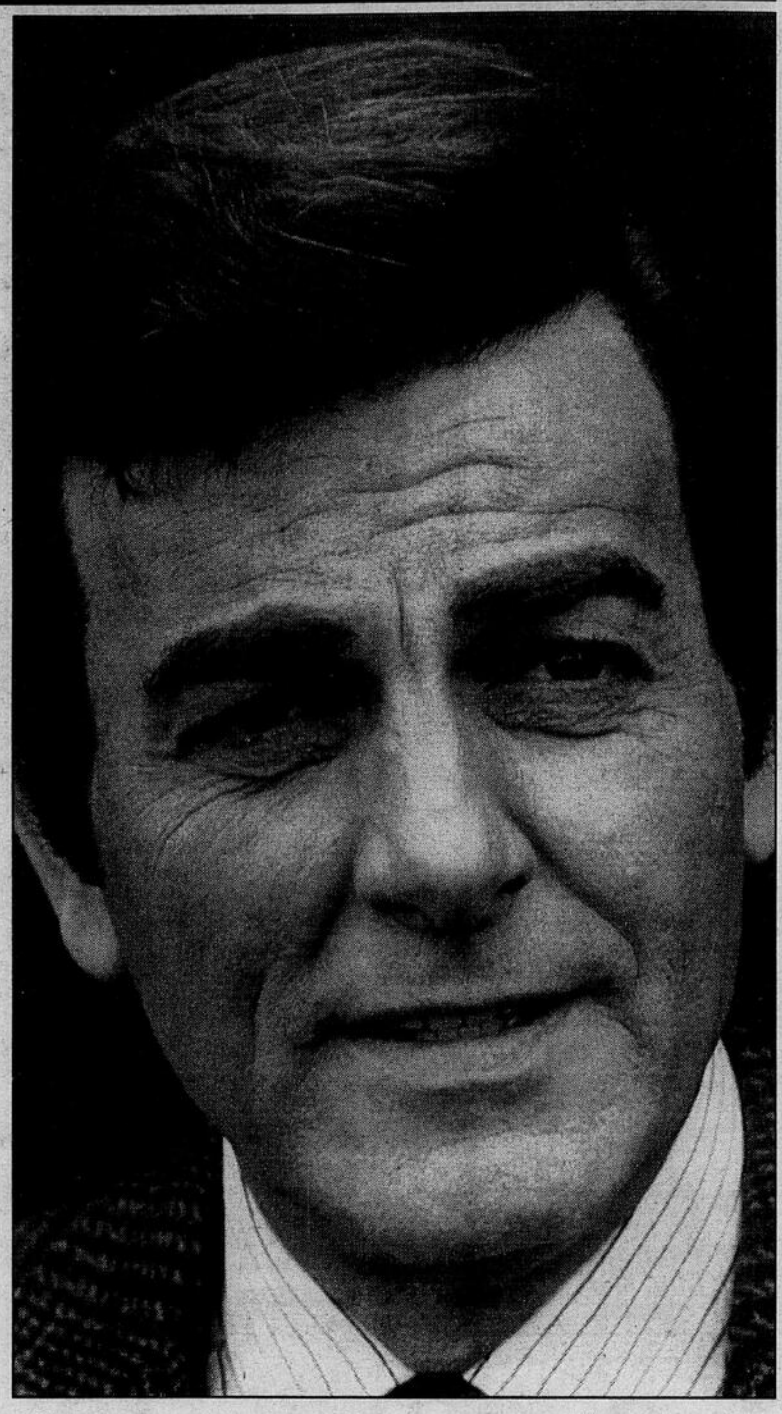
«Mais c'est toujours assez compliqué. David est très occupé. Moi aussi». Chose certaine, *I'll Always Be There (You and I)* jouera le même rôle que *Hélène,* celui d'une locomotive.

«Oui, mais il faut attacher des wagons, et ça, c'est pas de tout repos».

Variétés

Mike Connors

Un 1er film à Montréal, et avec Roch Voisine...



Mike Connors: un petit congé avant le nouveau film.

Presse canadienne

BROMONT Le visage accuse bien quelques années de plus, mais impossible de s'y tromper: cheveux un peu grisonnants, silhouette élancée, c'est bien Jo Mannix en personne qui s'adonnait en toute tranquillité aux joies du golf, récemment, au club de Bromont... Loin des regards de la foule.

«J'adore le golf et je joue aussi souvent que je peux», raconte en anglais l'acteur Mike Connors, en s'attablant à la terrasse.

«Je suis venu améliorer mon jeu...»

Un petit congé, en fait, avant de s'attaquer au boulot. Interprète d'une bonne quarantaine de films, le comédien américain entreprend ces jours-ci son premier tournage à Montréal avec le téléfilm *Armen and Bullick*, du réalisateur Alan Cooke.

Plus de 20 ans après avoir prêté ses traits à l'intrépide Mannix, il y incarnera... un autre détective, aux côtés de notre célèbre Roch Voisine.

De son propre aveu, Mike Connors ne connaît pas grand-chose du Québec. Mais Voisine, oui, il connaît...

Un jeune très gentil

«Je sais que c'est une grande star au Québec et en France. Un jeune homme très gentil, talentueux... Je l'ai vu en concert à Montréal, il y a un mois. On a dîné à son hôtel après le spectacle, on a parlé du film.»

Le concert? Certes, il a apprécié, mais...

«Le seul problème, c'est que ses fans font tellement de bruit qu'on a de la difficulté à l'entendre! lance-t-il avec un sourire. J'ai acheté ses disques depuis ce temps-là, et j'aime bien.»

Tourné au Québec et en France, le film raconte l'histoire d'un policier «retiré» des forces de l'ordre, parce qu'il refuse d'exécuter certains ordres.

En guise de «cadeau d'adieu», on lui offre un voyage à Montréal et à Paris... Et de là, ça se complique.

Au cours de son séjour dans la métropole canadienne, il intervient pour sauver une jeune femme (Maruschka Detmers) des griffes de méchants kidnappeurs... et se retrouve impliqué dans une histoire de trésor caché qui l'amènera jusqu'en France.

Rock Voisine y campera à ses côtés son neveu, également policier.

Le film est destiné au marché télévisé, «mais si on fait du bon travail, il sortira peut-être en salle!», s'exclame avec une pointe d'humour l'acteur.

«Je suis content, ajoute-t-il. C'est un policier, mais pas complètement sérieux. Il y a un côté comédie.»

Un homme d'action

Car il y a eu en quelque sorte, pour Mike Connors, un «avant» et un «après» Mannix.

Évoquant ses 40 années de carrière au petit et au grand écran, (mais taisant coquettement son âge), l'acteur parlera pêle-mêle des comédies et des drames qu'il a tournés avec Joan Crawford, Susan Hayward, Bette Davis, Jack Lemon...

Mais «après» Mannix, qu'il a incarné de 1968 à 1975 à la télé américaine, on lui confiera surtout des rôles d'homme fort, dur, d'homme d'action, indique-t-il, sans pourtant afficher ouvertement de regrets.

«Le seul désavantage, c'est que les gens ne veulent plus vous donner d'autres types de rôle», dira-t-il simplement, tout en se rappelant les belles heures de la série, couronnée de plusieurs prix.»

«Je suis fier de cette émission-là, je pense qu'on a fait du bon travail, et qu'on était honnête.

«On essayait de donner une bonne variété d'histoires...»

Comme Mannix, Mike Connors?

«Quand j'ai décidé de faire quelque chose, généralement j'y vais à fond de train. Et je n'accepte pas facilement les refus.

«Je suppose que je ne suis pas si différent, dans le fond, de Mannix, mais je suis peut-être moins brave que lui!», affirme-t-il avec un sourire.

Chose certaine, le jeune athlète qui se destinait au droit, il y a quelques décennies, ne croyait pas qu'il en viendrait à jouer un jour les détectives...

Membre à l'époque de l'équipe de basket-ball de l'Université de Los Angeles (UCLA), il y est remarqué un jour par un spectateur dans les estrades.

Un spectateur qui s'appelle William Wellman, gagnant d'un oscar pour le film *Wings*, auteur de *A star is born*...

«Je l'appellerai...»

Frappé par sa prestance, le cinéaste glisse à l'oreille du prof d'art dramatique de l'école: «Si Connors est intéressé, quand je serai prêt, je l'appellerai pour mon prochain film.»

Le projet, finalement, mettra deux ans à se réaliser, Wellman étant tombé malade. Mais d'autres, autour du jeune homme, y vont à leur tour de la même suggestion: pourquoi ne joues-tu pas?

«Ça m'a amené à penser que je pouvais être un acteur», se rappelle-t-il aujourd'hui.

Une semi-retraite

Établi en banlieue de Los Angeles, Mike Connors jouit maintenant des plaisirs d'une «semi-retraite»... fort active!

Deux, trois projets par année, pas plus... «Je suis plus sélectif», admet-il.

Et il profite de la vie.

Toutes sortes de lectures, des séjours à une maison en montagne, tout près d'un lac, où il s'adonne avec délices au ski nautique...

Car il aime le sport, tous les sports.

«Aujourd'hui, je le fais plus par plaisir, confie-t-il.

«Mais quand tu joues dans des émissions d'action, il faut que tu sois en bonne condition physique.

«Travailler 12, 14 heures par jour, c'est exigeant!»

Voisine est sur le point de signer un contrat aux USA

Marc André Joanisse
LeDroit

«On a des offres, mais il est encore trop tôt pour en parler», a affirmé le président des disques Star, André Di Cesare, lorsque le journaliste lui a demandé si Roch Voisine était sur le point de signer une entente avec une maison de disque américaine.

«On n'a toujours pas décidé, a-t-il ajouté. Cependant, ça va très, très très bien.»

«Vous savez c'est un processus qui est long, relativement long lorsqu'on s'asseoit avec des dirigeants de multinationales.

«Ça joue serré, des négociations comme celles-là. Les offres sont devant nous et la balle est dans notre camp».

On a tenté d'arracher un nom de compagnie à M. Di Cesare, mais il n'a pas bronché.

Il a eu la même réplique lorsqu'on a cherché à connaître la durée et le montant de l'entente que l'équipe Voisine s'apprêterait à signer.

Quand André Di Cesare, des disques Star, et Paul Vincent, le gérant de Roch Voisine, s'installent devant des bonzes de l'industrie américaine du disque, ils peuvent s'appuyer sur de solides arguments.

Des arguments qui se transforment rapidement en chiffres de vente, il va sans dire.

Des chiffres

Le premier microsillon, *Hélène*, selon André Di Cesare, a dépassé le cap des deux millions d'exemplaires et l'album double, en français et en anglais, suit dans ses sillons.

«En France seulement, de préciser M. Di Cesare, on a écoulé plus de 700 000 unités du double contre 115 000 au Canada.

«Et si on ajoute les ventes en Suisse, en Belgique et ailleurs en Europe, on a déjà franchi la barrière du million».

«C'est pour toutes ces raisons qu'on préfère prendre notre temps avant de signer une entente», termine le président des disques Star.

«Vous savez, ajoute pour sa part, Roch Voisine, on va travailler le marché américain de la même façon qu'on a travaillé le marché français. Car si t'es dû pour passer, tu passes. Et il y a des trucs pour y arriver».

Un bon hit d'abord.

«Oui et la chanson avec David Foster pourrait nous ouvrir des portes», de terminer Roch Voisine.

Variétés

En spectacle à Gatineau, lundi

Dan Bigras, «bum» du rock, mais loin d'un dur-à-cuire

Presse canadienne

QUÉBEC Dan Bigras est non seulement un «bum», un pilier de bars, un baiseur et un sans-pudeur, mais également un musicien déchaîné doublé d'un chanteur à la voix rauque inoubliable.

Un ben bon gars, quoi! Beaucoup moins dur-à-cuire que ses six pieds trois, sa tignasse rebelle, sa camisole noire et son tatouage (Pégase) sur l'épaule droite pourraient le laisser croire.

Celui qui vient de lancer un deuxième disque, *Tue-moi*, déclare amusé: «J'ai l'air d'un 'bum', mais il ne faut pas oublier que je suis un gars bien élevé d'Outremont !»

Aux côtés de Luce Duffault, qui chante avec lui depuis une couple d'années, et qui assiste à l'entrevue, Bigras, qui n'a vraiment pas peur des comparaisons, lance: «Luce et moi, on forme le Simon & Garfunkel québécois!»

Puis, plus sérieusement: «On fait un 'trip' de voix ensemble; on a des voix 'collées', c'est pas possible! Mais on n'est pas en amour», tient-il à spécifier, avant que ne parte toute rumeur...

Si Dan Bigras n'a pas sa langue dans sa poche, Luce Duffault non plus. Elle qui a été trois mois choriste pour Roch Voisine, lors de sa tournée en France, a osé répondre récemment à l'animatrice Julie Snyder sur les ondes de Radio-Canada, que «chanter avec Roch, c'est payant, pis avec Dan, c'est l'fun!»

Mais la voilà toute contrite alors que Bigras relate l'événement.

«Voisine ne voudra plus m'engager!» Après leur prestation au Festival franco-ontarien, il y a deux semaines, Bigras et Duffault seront de passage à Gatineau, ce lundi, dans le cadre de la série *Plein la vue et les oreilles*.

Entend-on souvent un artiste



Dan Bigras et Luce Duffault en spectacle.

«descendre» de façon si incendiaire son disque précédent ? «À part deux, trois bons trucs, *Ange Animal* était plate, vraiment trop 'cute', dans le sens vomitif du terme», déclare Bigras.

Au point de déconseiller de l'acheter?

«Certainement!»

Il poursuit: «Dans les bars, je pouvais chanter ce dont j'avais envie, ce que le réalisateur ne m'a pas permis de faire sur *Ange Animal*. Je me suis demandé: 'Combien ça coûte, pogner'? Je me suis fait chier, et j'ai pas eu envie que ça recommence.»

Dan Bigras n'a fait ni un ni deux: avec l'assurance qu'il pourrait toujours retourner chanter dans les bars s'il se «plantait», il s'est attelé lui-même à la réalisation de *Tue-moi*.

L'enregistrement n'a duré que cinq semaines. «Le 'rush', dit-il. C't'album-là, c't'une grosse baise, une grosse passion, et on sait que ça peut être autant méchant et violent que tendre et gentil. La passion, c'est comme ça, ça va dans les deux sens.»

Sur des musiques de blues, de soul, de rock et de boogie-woogie, *Tue-moi* est un microsillon à textes; les chansons lui collent tellement à la peau qu'on aurait facilement pu croire que Bigras les a toutes écrites.

Mais s'il compose sa musique, l'interprète laisse le choix des mots aux autres, comme les écrivains Christian Mistral (*Pourquoi tu veux*) et Gilbert Langevin (*Le Vent bleu*), ou le parolier de Vanessa Paradis, Frank Langolff (*Tue-moi*).

Pessimisme

Après Brel sur *Ange Animal*, c'est au tour de Léo Ferré de passer à la «râpe» Bigras, qui chante *Avec le temps*.

Parce qu'il croit «qu'avec le temps, on n'aime plus »? «Dans un moment de déprime, on peut le croire», répond le musicien.

«*Avec le temps* est la chanson la plus pessimiste de *Tue-moi*. Les autres montrent qu'il existe d'autres relations possibles avec les femmes que les peines d'amour, comme de faire une déclaration à sa blonde, ce qui est le cas de *Tue-moi:* 'Tu me tueras si tu t'en vas, Simplement, si tu't'en vas'. C'est beau, ça n'a pas de bon sens!»

Un clip?

Lancé ce printemps, *Tue-moi* (Les disques Leila) est actuellement le 6e meilleur vendeur au Québec, et ce sans 45-tours ni clip. Bien que fuyant les compromis promotionnels («Ce métier-là, j'le fais pour moi avant tout»), Dan Bigras n'aurait-il pas envie quand même de tourner un vidéoclip?

«Ben j'suis justement en pourparlers avec Falardeau (réalisateur des films *Le Party*, *Le Steak*, *Elvis Gratton*); peut-être pour la chanson *Monica-la-mitraille*... Elle dure trois minutes et demie, et Falardeau m'a fait remarquer que c'était tout le temps que ça prenait pour commettre un vol!»

Christian Mistral a écrit *Monica-la-mitraille* en s'inspirant d'un fait divers survenu en 1967 à Montréal. Sorte de Calamity Jane, Monica-la-mitraille (francisation de *Machine Gun Molly*) fut abattue par la police au cours d'un vol à main armée. «D'une balle dans chaque sein et d'une troisième dans la tête», raconte Bigras, visiblement impressionné.

Spectacles à venir

Après avoir «galèré» pendant une vingtaine d'années, Dan Bigras, 34 ans, aura dorénavant beaucoup de pain sur la planche. En effet, outre l'ouverture du Festival d'été de Québec, le chanteur se produira au parc des Iles à Montréal (notamment pour y interpréter la fameuse chanson-thème du 350e anniversaire de la ville, *Un bateau dans une bouteille*), puis en France aux Francofolies de La Rochelle et au festival de Saint-Malo.

En septembre, il ouvrira les Francofolies de Montréal avant d'entreprendre, à compter d'octobre, une tournée de la province avec son «band» de six musiciens.

Des gars connus? «Pas très. Mais on joue ensemble depuis quatre ans, et on a développé une complicité comme ça se peut pas!»

Plus passionné que ça... tu meurs!

Dan Bigras sera en spectacle le lundi 6 juillet, au Quai des artistes de Gatineau, à 20 h. Pour info: 243-2563.

LA NATURE À VOTRE PORTÉE

REGARDEZ 'NATURE'S KINGDOM', LES JEUDIS À 20 H

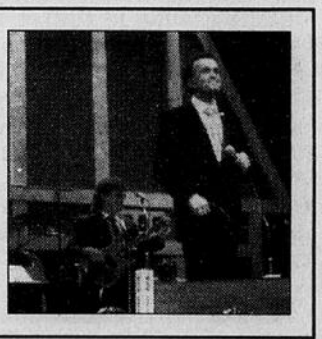
A&E CHAÎNE 31 ROGERS Ottawa



LÀ OÙ NAISSENT LES LÉGENDES

REGARDEZ 'GRAND OLE OPRY', EN DIRECT, LES SAMEDIS À 20 H 30

TNN THE NASHVILLE NETWORK CHAÎNE 32 ROGERS Ottawa



OBTENEZ UNE AUDIENCE AVEC LE ROI

REGARDEZ 'LARRY KING LIVE!', TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE À 21 H

CNN CHAÎNE 33 ROGERS Ottawa



AYEZ UNE IDÉE DU TEMPS... EN TOUT TEMPS!

IL VOUS SUFFIT D'APPUYER SUR UN BOUTON POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS DÉTAILLÉS ET EXACTS SUR LA TEMPÉRATURE, 24 HEURES PAR JOUR.

The Weather Network CHAÎNE 21 ROGERS Ottawa



Disques

The King of Rock'n'roll; The Complete 50's Masters

Roi ou bouffon, un pur délice

ELVIS PRESLEY
The King of Rock'n'Roll / The Complete 50's Masters
BMG
●●●●



CLAUDE BEAUREGARD
LeDroit

Que le vrai *King* se lève!

Fut-il le plus grand chanteur de l'histoire de la musique rock ou un amuseur obèse qui s'amusait à lancer des foulards tout en étant incapable de chanter juste?

Un interprète extraordinaire ou un des artistes les plus surévalués de tout les temps?

Elvis Presley était-il le *King* ou un simple bouffon?

Pas évident.

Le mythe est toutefois bien loin d'être épuisé: 15 ans après sa mort «officieuse», le propriétaire de *Graceland* fait toujours jaser.

Il y a eu ce coup de génie du service des postes américain qui a fait voter M. Tout le monde pour déterminer quel Elvis (le jeune ou le plus vieux-plus grassouillet) on pourrait voir sur le timbre qui lui sera bientôt consacré.

Il y a maintenant ce coffret, *The King of Rock'n'roll; The Complete 50's Masters*, qui marque le début de la parution de l'intégrale de Presley. Une initiative heureuse, et attendue.

Car la discographie du roi, jusqu'à récemment, se distinguait de celle d'à peu près tous les autres chanteurs de l'ère moderne: c'était, en fait, un fouillis monstre. Rarement un artiste fut aussi mal servi par sa compagnie de disques (dans ce cas-ci, RCA).

Celle-ci a réussi, avec les années, à démontrer ce que peut faire une bande d'incompétents.

On retrouve pêle-mêle, dans le catalogue Presley, les albums originaux, une tonne de compilations pour le moins douteuses, et des dizaines d'albums en spectacle (certains frôlant vraiment le ridicule, comme le disque nous faisant revivre les... répétitions d'un spectacle que notre homme avait fait à Hawaïï, devant les caméras de télé; le spectacle avait évidemment fait l'objet d'un autre album!).

Mais cela n'a pas empêché cette compagnie d'amasser une montagne d'argent: on dit qu'Elvis Presley est le plus grand vendeur de disques de l'histoire, avec un peu plus d'un milliard de galettes. Cela a toutefois contribué à faire croire que l'homme n'avait enregistré que quelques chansons fortes... et plusieurs navets.

Le problème était suffisamment important pour que la «réhabilitation» du *King* soit, après la vente de RCA à la multinationale BMG, en 1986, un des principaux items à l'agenda.

Le résultat de cette vaste opération commence maintenant à porter fruits. Car ce nouveau coffret est un pur délice.

The King of Rock'n'roll; The Complete 50's Masters contient toutes les chansons que Presley a enregistré avant son départ pour l'armée, en 1958. C'est durant cette période qu'il a participé à ses célèbres sessions au studio Sun, sous la coupe de Sam Phillips, avant d'être «vendu» à RCA, où il devait peaufiner son approche.

Mais on y entend aussi *My Happiness* et *That's When Your Heartbreak Begins*, les deux chansons que le jeune Presley avait enregistré à 18 ans pour 3,95 $ dans un studio de Memphis pour l'anniversaire de sa mère.

Déjà, Presley montrait certaines des qualités vocales qui devaient faire de lui une mégavedette. Il ne lui manquait plus que le bon environnement, et quelques judicieux conseils.

C'est ce qu'il devait trouver avec Sam Phillips, chez Sun Records. Presley devait y enregistrer, sur une période de deux ans, les 18 chansons qui allaient faire de lui un homme célèbre. Parmi elles, *That's All Right, Blue Moon, Good Rockin' Tonight, Baby Let's Play House.*

Avec le succès devait venir une étiquette plus importante (le *King* signait avec RCA et s'associait avec l'ineffable colonel Parker)... et ses plus grands succès: *Heartbreak Hotel, Hound Dog, Tutti Frutti, Love Me Tender, Jailhouse Rock, Blue Christmas, Trouble...* pour ne nommer que les plus frappants. Des chansons signées par les plus grands compositeurs de l'époque, que ce soit Jeirry Leiber et Mike Stoller, Doc Pomus ou Carl Perkins.

Durant cette période, Elvis Presley ne devait participer qu'à trois films. Et c'est tant mieux! Trop souvent, les chansons qui furent enregistrées pour accompagner ces longs métrages sont d'une grande faiblesse. Malheureusement, on n'y échappe pas totalement... mais on ne pouvait quand même pas s'attendre que les 140 chansons du coffret soient de premier niveau...

Toutes les pièces contenues dans ce coffret ont été remixées, et il s'agit d'un travail réalisé avec soin. Le son est excellent d'un bout à l'autre, et il est généralement supérieur à ce que l'on avait entendu précédemment du *King* en disque compact.

La dernière section du coffret est consacrée à des inédits où à des enregistrements plus rares. Certaines pièces valent le détour, comme cet unique et inédit enregistrement de *Fool, Fool, Fool*, ou des versions en direct de *Heartbreak Hotel*, ou *Maybelline*.

Mais, heureusement, le coffret ne se concentre pas trop sur ces «joyaux». Franchement, il reste peu d'enregistrements inédits d'Elvis Presley qui valent vraiment la peine d'être entendus.

À moins, évidemment, d'être un fanatique du chanteur et que l'on soit prêt à lui pardonner absolument n'importe quoi.

C'est d'ailleurs ce qu'il a beaucoup fait au cours des deux décennies suivantes.

BMG nous promet l'intégrale des oeuvres de Presley d'ici 1996, mais il y a fort à parier que tout cela ne fera que confirmer que Elvis Presley ne fut tout à fait brillant (à l'exception, peut-être, de ce qu'il a enregistré à Memphis de 1968 à 70) que durant les années 50.

Elton John décevant, Stephan Eicher à suivre

ELTON JOHN
The One
●●◐
MCA

Décidément, depuis quelques mois, Elton John se fait entendre sur toutes les ondes d'ici et d'ailleurs avec l'album *Two Rooms* où les gros canons de la chanson anglophone (Sinead O'Connor, Tina Turner, Rod Stewart, Kate Bush, Joe Cocker, The Who, etc...) rendent hommage au 25e anniversaire du tandem Elton John/ Bernie Taupin en interprétant quelques-uns de leurs succès.

Vint ensuite le coffret *To be Continued* qui regroupe 67 chansons d'Elton John s'échelonnant de 1965 à 1990, et pour dessert, la sortie récente de son 33e disque *The One*.

Les 11 nouvelles chansons très commerciales, composées par le duo John/Taupin, caressent la ballade-rock et le pop-rock.

Ces 11 titres sont couchés sur un nuage de synthés et rythmés d'une caisse claire noyée dans des éclats de réverbération masquant parfois la voix principale.

Quelques pièces restent sans conviction (*The North, Emily*) tandis que d'autres s'accrochent à votre tympan de par leurs refrains envoûtants. (*Simple Live, The One*).

Parmi les musiciens invités, on retrouve Eric Clapton qui



SYLVIE GAGNÉ
collaboration spéciale

participe à titre de guitariste-chanteur dans la chanson *Runaway Train* tirée de la trame sonore du film *Lethal Weapon 3*, une chanson aussi américaine que le film.

Oui, je sais, Elton John est un grand faiseur de chansons, un monstre presque sacré de la variété musicale et l'une des grosses fortunes mondiales du show business, mais *The One* ne surpasse pas ses productions antérieures.

En fait, puisque l'on m'offre le choix, je préfère réveiller mes souvenirs à l'écoute de *Two Rooms* ou *To Be Continued*.

STEPHAN EICHER
Engelberg
●●●●
Polygram

Enfin *Engelberg* (la montagne de l'ange en allemand) n'est plus une importation de luxe puisque le cinquième disque de Stephan Eicher se retrouve sur les tablettes de nos disquaires en distribution canadienne avec en prime 4 titres additionnels de son album précédent *My place*.

L'auteur-compositeur-interprète et guitariste suisse qui



traditionnellement chante en allemand, anglais et français s'est associé pour une deuxième production consécutive avec l'écrivain Philippe Djian (auteur du roman *37,2 le matin*) qui signe quatre des textes d'*Engelberg: Pas d'ami comme toi, Tu ne me dois rien, Djian's Waltz* et *Déjeuner en paix*. Quatre chansons sur l'amitié, l'amour et les humeurs de la vie:

«Quand les berges s'effondrent
Il n'y a plus de rivière
Les imbéciles se trompent
et les autres font pire
Un jour le feu vous ronge
Un jour le coeur vous serre
Il n'y a rien à répondre
Il n'y a plus rien à dire»
(Extraits de* Djian's Waltz*)

L'enchantement retombe sur Eicher lorsqu'il interprète la pièce classique d'Hank Williams *I'm so lonesome I could cry* avec pour prélude et pont musical la très populaire cantate no 147 de Jean-Sébastien Back exécutée par un petit ensemble à cordes. De quoi vaincre quelques préjugés méprisants sur la musique country!

De sa voix écorchée, Stephan Eicher module ses propos sur 12 plages construites sur des tonalités folk et rock réunissant les guitares, les violons, l'accordéon et quelques musiciens d'une grande renommée dont Pino Palladino à la basse et Manu Katché à la section rythmique (tous les deux accompagnateurs de Sting, Gabriel et Tears for Fears) ainsi que le claviériste anglais Simon Clark.

Il se dégage d'*Engelberg* une belle simplicité dans les arrangements, une complicité évidente entre les musiciens et des moments de fraîcheur comme cette pièce d'inspiration suisse-allemande, *Hemmige*, aux odeurs de bière.

Suivez-le! Vous ne le regrettez pas.

MITSOU
Heading West
◐
Tox/Isba

On dit qu'elle choque, qu'elle bouscule tout sur son passage et que musicalement, elle frappe fort. Mettons les choses en perspective... disons qu'elle touche à peine avec son pseudo-nouveau disque *Heading West* qui reprend 4 titres de ses disques précédents dont deux versions de *Bye Bye mon cowboy* et *A Funny Place*: les deux-ièmes versions étant des remix à la dance-pop.

Heading West contient seulement trois nouveaux extraits, soit la chanson titre, *Deep Kiss* et *Mercedes Benz* de Janis Joplin. Trois nouvelles chansons lancées simultanément aux États-Unis sur un album intitulé *Mitsou*.

Le hic, c'est que le disque se vend au prix régulier d'une nouvelle production avec seulement neuf chansons, dont deux reprises.

Sa deuxième faiblesse se situe en niveau de la performance vocale. Mitsou, d'abord et avant tout interprète, arrive à peine à tenir une note juste pendant trois secondes.

Un disque fade, surchargé d'ornementations synthétiques et pauvre en intensité.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Théâtre

Bonjour Broadway *au Théâtre de l'île*

Un succès certain et bien mérité

Le texte humoristique et tendre du dramaturge américain Neil Simon, ainsi que les personnages attachants joués par une distribution plus qu'efficace, assureront un succès certain et mérité à *Bonjour Broadway*, la production d'été du Théâtre de l'Ile.



ANDRÉE POULIN
Collaboration spéciale

Dans le dernier volet de cette trilogie autobiographique de Simon, on retrouve la sympathique famille Jérôme, pour qui l'année 1949 sera marquée par de grands bouleversements.

Bien que plus prospère au sortir de la guerre, ce clan juif est agité par des tensions familiales, qui assombrissent son bonheur tranquille.

Jeunesse exaltée et vieillesse déçue

Dans le salon-salle-à-dîner de la maison de Brighton Beach se déroulent deux histoires parallèles: d'un côté, les deux fils qui, remplis de confiance et d'exaltation, tendent les bras vers l'avenir; de l'autre côté, les parents qui, écrasés sous le poids des regrets, jettent un regard désillusionné sur le passé.

Fougueux et ambitieux, Eugène et Stan essaient de devenir des auteurs comiques et triment dur afin de vendre leur premier sketch à CBS. Fringants et animés d'un immense appétit de vivre, ils sont beaux à voir.

En contrepoint, Rose et Jacob Jérôme, mariés depuis 33 ans, éprouvent des difficultés conjugales qu'ils n'arrivent pas à surmonter. Vieillissants, usés par le travail et meurtris par les déceptions, ils font peine à voir.

Pour échapper à sa routine étouffante, à ce quotidien trop médiocre, Jacob s'amourache d'une femme cultivée, qui lui dévoile un monde nouveau. Cette aventure sonnera le glas de son mariage.

Thèmes universels

Rêves fous de la jeunesse et désillusion de l'âge mûr, les thèmes de *Bonjour Broadway* sont toujours d'actualité.

Lorsqu'au deuxième acte, la famille Jérôme au grand complet écoute le premier sketch radiophonique écrit par Stan et Eugène, chacun croit se reconnaître dans cette famille fictive imaginée par les deux frères.

Le même phénomène se produit pour *Bonjour Broadway*. Sans être typés, les performances de Neil Simon ont un caractère universel, de sorte que l'auditoire reconnaît ou peut facilement s'identifier avec la mère qui ne vit que pour sa famille, le vieillard grincheux, la tante riche et enviée...

Drame familial présenté sous forme de comédie, *Bonjour Broadway* contient plusieurs scènes sombres, contrebalancées par le ton chaleureux et l'humour léger de Simon. Centré essentiellement sur les jeux de mots, son humour est gentil, sans sarcasme.

Un grand-père gueulard

Aussi amusantes que soient les facéties d'Eugène, c'est pourtant le personnage du grand-père, joué par un Rhéal Guévremont au sommet de sa forme, qui suscite le plus grand nombre de rires.

Socialiste jusqu'au bout des ongles, cet aïeul très coloré cite Trotsky à tout propos, défend le propriétaire et esquinte le bourgeois et craint la sentimentalité comme la peste. D'un naturel extraordinaire, Rhéal Guévremont joue à merveille ce rôle de septuagénaire grognon et gueulard.

Pour utiliser l'expression de son petit-fils Eugène, il est tout simplement «pissant». Souhaitons voir cet excellent acteur plus souvent sur d'autres scènes de l'Outaouais.

Comédiens d'expérience, Roger Labelle (le père) et Hedwige Herbiet (Blanche la nouvelle-riche) offrent des performances solides, tandis que Francis Leblanc et Denis Archambault, bien qu'encore novices, démontrent qu'ils ont du talent à revendre.

Habilement dirigés par le metteur en scène Gilles Provost, ils ont bien su faire vieillir leurs personnages.

Pour son Eugène, Francis Leblanc trouve juste ce qu'il faut de charme gamin, tandis que Denis Archambault, dans le personnage de Stan, réussit a se rendre à la fois désagréable et attachant.

Quant à Monique Martel, si elle ralentissait son débit et adoptait un ton moins geignard, elle serait encore plus convaincante dans son rôle de mère de famille.

Suscitant le rire, l'émoi et la réflexion, *Bonjour Broadway* réussit à divertir et enrichir en même temps.

Du théâtre d'été de cette qualité, on souhaiterait en voir plus souvent.



Francis Leblanc et Denis Archambault, les deux fils de **Bonjour Broadway.**

Bonjour Broadway. Comédie de Neil Simon. Adaptation de Benoît Girard. Mise en scène: Gilles Provost. Distribution: Denis Archambault, Hedwige Herbiet, Rhéal Guévremont, Roger Labelle, Francis Leblanc, Monique Martel. Production professionnelle. Au Théâtre de l'Île, du mardi au samedi, jusqu'au 15 août 1992.

AM-FM *à la Divine Comédie*

Une mine d'or mal exploitée

Andrée Poulin
collaboration spéciale

Qui a-t-il de plus désolant que de découvrir une mine d'or, mais de n'en extraire que du gravier?

C'est pourtant l'impression que laisse la pièce *AM-FM*, première production de *Divine Comédie*, une nouvelle compagnie de théâtre d'été de Hull.

Doté d'une excellente idée au départ, qui aurait pu donner lieu à une cinglante satire du milieu radiophonique, *AM-FM* se limite pourtant à une suite de sketches superficiels, arrosés d'un humour facile.

Autour d'un micro

Située à la station radiophonique «CDBL» (la radio «pour les débiles»...), la pièce tourne autour des bonheurs et malheurs «qui se jouent autour d'un simple micro.»

Simon, un jeune animateur recrue, se retrouve bien malgré lui l'homme à tout faire et le souffre-douleur du poste. Du directeur général à la réceptionniste en passant par les auditeurs, tous le harcèlent, houspillent, le menacent ou le surchargent de travail.

Émissions de lignes ouvertes, obsession des cotes d'écoute, concours idiots, groupies importuns et auditeurs mécontents, le pauvre Simon doit se dépatouiller dans ce cirque.

Sans intrigue, dépourvue de fil conducteur, la pièce s'apparente à un grotesque défilé de mode où les personnages, tous accoutrés de façon saugrenue, semblent être un prétexte pour faire valoir le talent des deux comédiens-vedettes, Mark Cournoyer et Richard Proulx.

Composé trop souvent de gags usés et de jeux de mots faciles, l'humour reste la plupart du temps au premier niveau.

De trop nombreuses blagues sexistes et un machisme omniprésent viennent gâter plusieurs scènes comiques. Dans *AM-FM*, les mâles perçoivent les femmes comme des catins et les situations de harcèlement sexuel abondent. En 1992, ce type d'humour est nettement anachronique et il est difficile de croire que le milieu de la radio soit vraiment aussi macho.

Des comédiens qui font rire

En dépit du texte plutôt pauvre, les comédiens de *AM-FM* tirent bien leur épingle du jeu. À eux trois, ils campent pas moins de 21 personnages différents, ce qui donne lieu à des enchaînements rapides et un rythme soulevé.

Très naturel, Richard Proulx, l'animateur vedette de CJRC, fait rire l'auditoire avec ses numéro de plombier-homosexuel ou d'adolescent groupie. Bien que parfois un peu guindé, Mark Cournoyer, l'animateur du *Zoo* de CKTF, offre des imitations assez réussies d'Elvis Presley et de Brian Mulroney.

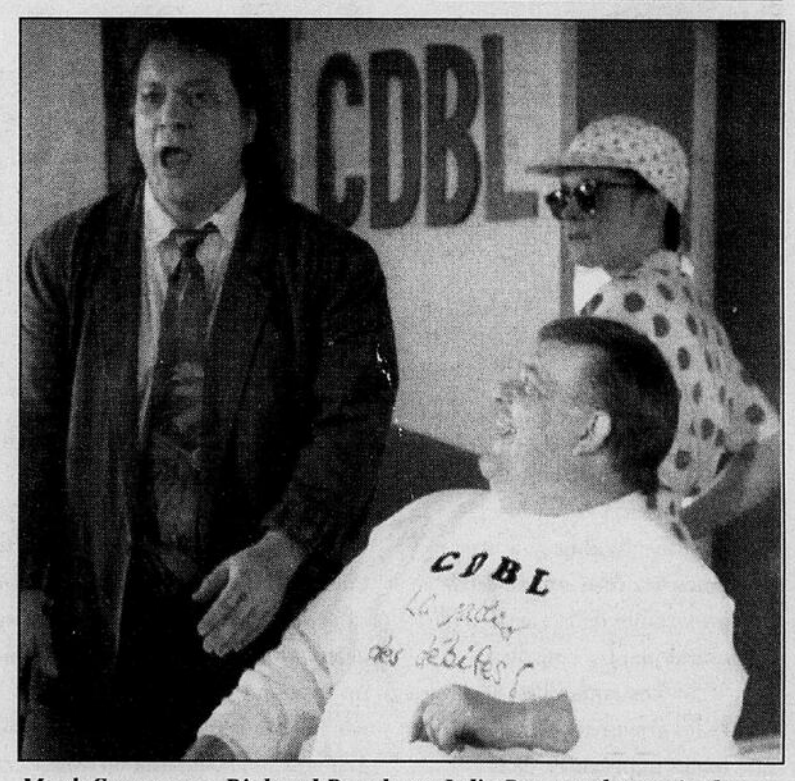
Quant à Julie Burroughs, une comédienne de la région qui fait maintenant carrière à Montréal, elle fait preuve de polyvalence et offre un jeu souvent plus nuancé que ses deux comparses.

Excellentes, ses imitations de la chanteuse rock, de la ménagère cleptomane ou de la blonde frivole admiratrice.

Bien que l'humour de Jacques Désy ne soit pas des plus sophistiqué et que les sketches ne soient pas d'une originalité transcendante, *AM-FM* compte tout de même des moments divertissants.

Sans se rouler par terre, le public rit souvent et applaudit généreusement les comédiens pour leur professionnalisme et l'énergie déployée sans compter.

Comme la compagnie la *Divine Comédie* a planté son chapiteau en plein coeur de Hull, dans la cour de l'hôtel Ramada, ce théâtre d'été a l'avantage d'éviter aux spectateurs un long trajet hors de la ville. De plus, la formule agréable du café-théâtre permet de se rincer le gosier pour mieux faire passer les blagues qui tombent à plat ou de porter des toasts aux gags réussis...



Mark Cournoyer, Richard Proulx et Julie Burroughs, trois des protagonistes de **AM-FM.**

AM-FM. Texte et mise en scène: Jacques Désy. Distribution: Julie Burroughs, Mark Cournoyer, Richard Proulx. Production: La Divine Comédie. Du mercredi au samedi, sous le grand chapiteau de l'hôtel Ramada, jusqu'au 8 août 1992.

Disques

The King of Rock'n'roll; The Complete 50's Masters

Roi ou bouffon, un pur délice

ELVIS PRESLEY
The King of Rock'n'Roll / The Complete 50's Masters
BMG
●●●●



CLAUDE BEAUREGARD
LeDroit

Que le vrai *King* se lève!

Fut-il le plus grand chanteur de l'histoire de la musique rock ou un amuseur obèse qui s'amusait à lancer des foulards tout en étant incapable de chanter juste?

Un interprète extraordinaire ou un des artistes les plus surévalués de tout les temps?

Elvis Presley était-il le *King* ou un simple bouffon?

Pas évident.

Le mythe est toutefois bien loin d'être épuisé: 15 ans après sa mort «officieuse», le propriétaire de *Graceland* fait toujours jaser.

Il y a eu ce coup de génie du service des postes américain qui a fait voter M. Tout le monde pour déterminer quel Elvis (le jeune ou le plus vieux-plus grassouillet) on pourrait voir sur le timbre qui lui sera bientôt consacré.

Il y a maintenant ce coffret, *The King of Rock'n'roll; The Complete 50's Masters*, qui marque le début de la parution de l'intégrale de Presley. Une initiative heureuse, et attendue.

Car la discographie du roi, jusqu'à récemment, se distinguait de celle d'à peu près tous les autres chanteurs de l'ère moderne: c'était, en fait, un fouillis monstre. Rarement un artiste fut aussi mal servi par sa compagnie de disques (dans ce cas-ci, RCA).

Celle-ci a réussi, avec les années, à démontrer ce que peut faire une bande d'incompétents.

On retrouve pêle-mêle, dans le catalogue Presley, les albums originaux, une tonne de compilations pour le moins douteuses, et des dizaines d'albums en spectacle (certains frôlant vraiment le ridicule, comme le disque nous faisant revivre les... répétitions d'un spectacle que notre homme avait fait à Hawaïï, devant les caméras de télé; le spectacle avait évidemment fait l'objet d'un autre album!).

Mais cela n'a pas empêché cette compagnie d'amasser une montagne d'argent: on dit qu'Elvis Presley est le plus grand vendeur de disques de l'histoire, avec un peu plus d'un milliard de galettes. Cela a toutefois contribué à faire croire que l'homme n'avait enregistré que quelques chansons fortes... et plusieurs navets.

Le problème était suffisamment important pour que la «réhabilitation» du *King* soit, après la vente de RCA à la multinationale BMG, en 1986, un des principaux items à l'agenda.

Le résultat de cette vaste opération commence maintenant à porter fruits. Car ce nouveau coffret est un pur délice.

The King of Rock'n'roll; The Complete 50's Masters contient toutes les chansons que Presley a enregistré avant son départ pour l'armée, en 1958. C'est durant cette période qu'il a participé à ses célèbres sessions au studio Sun, sous la coupe de Sam Phillips, avant d'être «vendu» à RCA, où il devait peaufiner son approche.

Mais on y entend aussi *My Happiness* et *That's When Your Heartbreak Begins*, les deux chansons que le jeune Presley avait enregistré à 18 ans pour 3,95 $ dans un studio de Memphis pour l'anniversaire de sa mère.

Déjà, Presley montrait certaines des qualités vocales qui devaient faire de lui une mégavedette. Il ne lui manquait plus que le bon environnement, et quelques judicieux conseils.

C'est ce qu'il devait trouver avec Sam Phillips, chez Sun Records. Presley devait y enregistrer, sur une période de deux ans, les 18 chansons qui allaient faire de lui un homme célèbre. Parmi elles, *That's All Right, Blue Moon, Good Rockin' Tonight, Baby Let's Play House.*

Avec le succès devait venir une étiquette plus importante (le *King* signait avec RCA et s'associait avec l'ineffable colonel Parker)... et ses plus grands succès: *Heartbreak Hotel, Hound Dog, Tutti Frutti, Love Me Tender, Jailhouse Rock, Blue Christmas, Trouble...* pour ne nommer que les plus frappants. Des chansons signées par les plus grands compositeurs de l'époque, que ce soit Jeirry Leiber et Mike Stoller, Doc Pomus ou Carl Perkins.

Durant cette période, Elvis Presley ne devait participer qu'à trois films. Et c'est tant mieux! Trop souvent, les chansons qui furent enregistrées pour accompagner ces longs métrages sont d'une grande faiblesse. Malheureusement, on n'y échappe pas totalement... mais on ne pouvait quand même pas s'attendre que les 140 chansons du coffret soient de premier niveau...

Toutes les pièces contenues dans ce coffret ont été remixées, et il s'agit d'un travail réalisé avec soin. Le son est excellent d'un bout à l'autre, et il est généralement supérieur à ce que l'on avait entendu précédemment du *King* en disque compact.

La dernière section du coffret est consacrée à des inédits où à des enregistrements plus rares. Certaines pièces valent le détour, comme cet unique et inédit enregistrement de *Fool, Fool, Fool*, ou des versions en direct de *Heartbreak Hotel*, ou *Maybelline*.

Mais, heureusement, le coffret ne se concentre pas trop sur ces «joyaux». Franchement, il reste peu d'enregistrements inédits d'Elvis Presley qui valent vraiment la peine d'être entendus.

À moins, évidemment, d'être un fanatique du chanteur et que l'on soit prêt à lui pardonner absolument n'importe quoi.

C'est d'ailleurs ce qu'il a beaucoup fait au cours des deux décennies suivantes.

BMG nous promet l'intégrale des oeuvres de Presley d'ici 1996, mais il y a fort à parier que tout cela ne fera que confirmer que Elvis Presley ne fut tout à fait brillant (à l'exception, peut-être, de ce qu'il a enregistré à Memphis de 1968 à 70) que durant les années 50.

Elton John décevant, Stephan Eicher à suivre

ELTON JOHN
The One
●●(
MCA



SYLVIE GAGNÉ
collaboration spéciale

Décidément, depuis quelques mois, Elton John se fait entendre sur toutes les ondes d'ici et d'ailleurs avec l'album *Two Rooms* où les gros canons de la chanson anglophone (Sinead O'Connor, Tina Turner, Rod Stewart, Kate Bush, Joe Cocker, The Who, etc...) rendent hommage au 25e anniversaire du tandem Elton John/ Bernie Taupin en interprétant quelques-uns de leurs succès.

Vint ensuite le coffret *To be Continued* qui regroupe 67 chansons d'Elton John s'échelonnant de 1965 à 1990, et pour dessert, la sortie récente de son 33e disque *The One*.

Les 11 nouvelles chansons très commerciales, composées par le duo John/Taupin, caressent la ballade-rock et le pop-rock.

Ces 11 titres sont couchés sur un nuage de synthés et rythmés d'une caisse claire noyée dans des éclats de réverbération masquant parfois la voix principale.

Quelques pièces restent sans conviction (*The North, Emily*) tandis que d'autres s'accrochent à votre tympan de par leurs refrains envoûtants. (*Simple Live, The One*).

Parmi les musiciens invités, on retrouve Eric Clapton qui participe à titre de guitariste-chanteur dans la chanson *Runaway Train* tirée de la trame sonore du film *Lethal Weapon 3*, une chanson aussi américaine que le film.

Oui, je sais, Elton John est un grand faiseur de chansons, un monstre presque sacré de la variété musicale et l'une des grosses fortunes mondiales du show business, mais *The One* ne surpasse pas ses productions antérieures.

En fait, puisque l'on m'offre le choix, je préfère réveiller mes souvenirs à l'écoute de *Two Rooms* ou *To Be Continued*.

STEPHAN EICHER
Engelberg
●●●●
Polygram

Enfin *Engelberg* (la montagne de l'ange en allemand) n'est plus une importation de luxe puisque le cinquième disque de Stephan Eicher se retrouve sur les tablettes de nos disquaires en distribution canadienne avec en prime 4 titres additionnels de son album précédent *My place*.

L'auteur-compositeur-interprète et guitariste suisse qui traditionnellement chante en allemand, anglais et français s'est associé pour une deuxième production consécutive avec l'écrivain Philippe Djian (auteur du roman *37,2 le matin*) qui signe quatre des textes d'*Engelberg: Pas d'ami comme toi, Tu ne me dois rien, Djian's Waltz* et *Déjeuner en paix*. Quatre chansons sur l'amitié, l'amour et les humeurs de la vie:



«Quand les berges s'effondrent
Il n'y a plus de rivière
Les imbéciles se trompent
et les autres font pire
Un jour le feu vous ronge
Un jour le coeur vous serre
Il n'y a rien à répondre
Il n'y a plus rien à dire»
(Extraits de* Djian's Waltz*)

L'enchantement retombe sur Eicher lorsqu'il interprète la pièce classique d'Hank Williams *I'm so lonesome I could cry* avec pour prélude et pont musical la très populaire cantate no 147 de Jean-Sébastien Back exécutée par un petit ensemble à cordes. De quoi vaincre quelques préjugés méprisants sur la musique country!

De sa voix écorchée, Stephan Eicher module ses propos sur 12 plages construites sur des tonalités folk et rock réunissant les guitares, les violons, l'accordéon et quelques musiciens d'une grande renommée dont Pino Palladino à la basse et Manu Katché à la section rythmique (tous les deux accompagnateurs de Sting, Gabriel et Tears for Fears) ainsi que le claviériste anglais Simon Clark.

Il se dégage d'*Engelberg* une belle simplicité dans les arrangements, une complicité évidente entre les musiciens et des moments de fraîcheur comme cette pièce d'inspiration suisse-allemande, *Hemmige*, aux odeurs de bière.

Suivez-le! Vous ne le regrettez pas.

MITSOU
Heading West
(
Tox/Isba

On dit qu'elle choque, qu'elle bouscule tout sur son passage et que musicalement, elle frappe fort. Mettons les choses en perspective... disons qu'elle touche à peine avec son pseudo-nouveau disque *Heading West* qui reprend 4 titres de ses disques précédents dont deux versions de *Bye Bye mon cowboy* et *A Funny Place*: les deuxièmes versions étant des remix à la dance-pop.

Heading West contient seulement trois nouveaux extraits, soit la chanson titre, *Deep Kiss* et *Mercedes Benz* de Janis Joplin. Trois nouvelles chansons lancées simultanément aux États-Unis sur un album intitulé *Mitsou*.

Le hic, c'est que le disque se vend au prix régulier d'une nouvelle production avec seulement neuf chansons, dont deux reprises.

Sa deuxième faiblesse se situe en niveau de la performance vocale. Mitsou, d'abord et avant tout interprète, arrive à peine à tenir une note juste pendant trois secondes.

Un disque fade, surchargé d'ornementations synthétiques et pauvre en intensité.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Théâtre

Bonjour Broadway *au Théâtre de l'île*

Un succès certain et bien mérité

Le texte humoristique et tendre du dramaturge américain Neil Simon, ainsi que les personnages attachants joués par une distribution plus qu'efficace, assureront un succès certain et mérité à *Bonjour Broadway*, la production d'été du Théâtre de l'Ile.



ANDRÉE POULIN
Collaboration spéciale

Dans le dernier volet de cette trilogie autobiographique de Simon, on retrouve la sympathique famille Jérôme, pour qui l'année 1949 sera marquée par de grands bouleversements.

Bien que plus prospère au sortir de la guerre, ce clan juif est agité par des tensions familiales, qui assombrissent son bonheur tranquille.

Jeunesse exaltée et vieillesse déçue

Dans le salon-salle-à-dîner de la maison de Brighton Beach se déroulent deux histoires parallèles: d'un côté, les deux fils qui, remplis de confiance et d'exaltation, tendent les bras vers l'avenir; de l'autre côté, les parents qui, écrasés sous le poids des regrets, jettent un regard désillusionné sur le passé.

Fougueux et ambitieux, Eugène et Stan essaient de devenir des auteurs comiques et triment dur afin de vendre leur premier sketch à CBS. Fringants et animés d'un immense appétit de vivre, ils sont beaux à voir.

En contrepoint, Rose et Jacob Jérôme, mariés depuis 33 ans, éprouvent des difficultés conjugales qu'ils n'arrivent pas à surmonter. Vieillissants, usés par le travail et meurtris par les déceptions, ils font peine à voir.

Pour échapper à sa routine étouffante, à ce quotidien trop médiocre, Jacob s'amourache d'une femme cultivée, qui lui dévoile un monde nouveau. Cette aventure sonnera le glas de son mariage.

Thèmes universels

Rêves fous de la jeunesse et désillusion de l'âge mûr, les thèmes de *Bonjour Broadway* sont toujours d'actualité.

Lorsqu'au deuxième acte, la famille Jérôme au grand complet écoute le premier sketch radiophonique écrit par Stan et Eugène, chacun croit se reconnaître dans cette famille fictive imaginée par les deux frères.

Le même phénomène se produit pour *Bonjour Broadway*. Sans être typés, les performances de Neil Simon ont un caractère universel, de sorte que l'auditoire reconnaît ou peut facilement s'identifier avec la mère qui ne vit que pour sa famille, le vieillard grincheux, la tante riche et enviée...

Drame familial présenté sous forme de comédie, *Bonjour Broadway* contient plusieurs scènes sombres, contrebalancées par le ton chaleureux et l'humour léger de Simon. Centré essentiellement sur les jeux de mots, son humour est gentil, sans sarcasme.

Un grand-père gueulard

Aussi amusantes que soient les facéties d'Eugène, c'est pourtant le personnage du grand-père, joué par un Rhéal Guévremont au sommet de sa forme, qui suscite le plus grand nombre de rires.

Socialiste jusqu'au bout des ongles, cet aïeul très coloré cite Trotsky à tout propos, défend le propriétaire et esquinte le bourgeois et craint la sentimentalité comme la peste. D'un naturel extraordinaire, Rhéal Guévremont joue à merveille ce rôle de septuagénaire grognon et gueulard.

Pour utiliser l'expression de son petit-fils Eugène, il est tout simplement «pissant». Souhaitons voir cet excellent acteur plus souvent sur d'autres scènes de l'Outaouais.

Comédiens d'expérience, Roger Labelle (le père) et Hedwige Herbiet (Blanche la nouvelle-riche) offrent des performances solides, tandis que Francis Leblanc et Denis Archambault, bien qu'encore novices, démontrent qu'ils ont du talent à revendre.

Habilement dirigés par le metteur en scène Gilles Provost, ils ont bien su faire vieillir leurs personnages.

Pour son Eugène, Francis Leblanc trouve juste ce qu'il faut de charme gamin, tandis que Denis Archambault, dans le personnage de Stan, réussit a se rendre à la fois désagréable et attachant.

Quant à Monique Martel, si elle ralentissait son débit et adoptait un ton moins geignard, elle serait encore plus convaincante dans son rôle de mère de famille.

Suscitant le rire, l'émoi et la réflexion, *Bonjour Broadway* réussit à divertir et enrichir en même temps.

Du théâtre d'été de cette qualité, on souhaiterait en voir plus souvent.



***Francis Leblanc et Denis Archambault, les deux fils de* Bonjour Broadway.**

Bonjour Broadway. Comédie de Neil Simon. Adaptation de Benoît Girard. Mise en scène: Gilles Provost. Distribution: Denis Archambault, Hedwige Herbiet, Rhéal Guévremont, Roger Labelle, Francis Leblanc, Monique Martel. Production professionnelle. Au Théâtre de l'Île, du mardi au samedi, jusqu'au 15 août 1992.

AM-FM *à la Divine Comédie*

Une mine d'or mal exploitée

Andrée Poulin
collaboration spéciale

Qui a-t-il de plus désolant que de découvrir une mine d'or, mais de n'en extraire que du gravier?

C'est pourtant l'impression que laisse la pièce *AM-FM*, première production de *Divine Comédie*, une nouvelle compagnie de théâtre d'été de Hull.

Doté d'une excellente idée au départ, qui aurait pu donner lieu à une cinglante satire du milieu radiophonique, *AM-FM* se limite pourtant à une suite de sketches superficiels, arrosés d'un humour facile.

Autour d'un micro

Située à la station radiophonique «CDBL» (la radio «pour les débiles»...), la pièce tourne autour des bonheurs et malheurs «qui se jouent autour d'un simple micro.»

Simon, un jeune animateur recrue, se retrouve bien malgré lui l'homme à tout faire et le souffre-douleur du poste. Du directeur général à la réceptionniste en passant par les auditeurs, tous le harcèlent, houspillent, le menacent ou le surchargent de travail.

Émissions de lignes ouvertes, obsession des cotes d'écoute, concours idiots, groupies importuns et auditeurs mécontents, le pauvre Simon doit se dépatouiller dans ce cirque.

Sans intrigue, dépourvue de fil conducteur, la pièce s'apparente à un grotesque défilé de mode où les personnages, tous accoutrés de façon saugrenue, semblent être un prétexte pour faire valoir le talent des deux comédiens-vedettes, Mark Cournoyer et Richard Proulx.

Composé trop souvent de gags usés et de jeux de mots faciles, l'humour reste la plupart du temps au premier niveau.

De trop nombreuses blagues sexistes et un machisme omniprésent viennent gâter plusieurs scènes comiques. Dans *AM-FM*, les mâles perçoivent les femmes comme des catins et les situations de harcèlement sexuel abondent. En 1992, ce type d'humour est nettement anachronique et il est difficile de croire que le milieu de la radio soit vraiment aussi macho.

Des comédiens qui font rire

En dépit du texte plutôt pauvre, les comédiens de *AM-FM* tirent bien leur épingle du jeu. À eux trois, ils campent pas moins de 21 personnages différents, ce qui donne lieu à des enchaînements rapides et un rythme soulevé.

Très naturel, Richard Proulx, l'animateur vedette de CJRC, fait rire l'auditoire avec ses numéro de plombier-homosexuel ou d'adolescent groupie. Bien que parfois un peu guindé, Mark Cournoyer, l'animateur du *Zoo* de CKTF, offre des imitations assez réussies d'Elvis Presley et de Brian Mulroney.

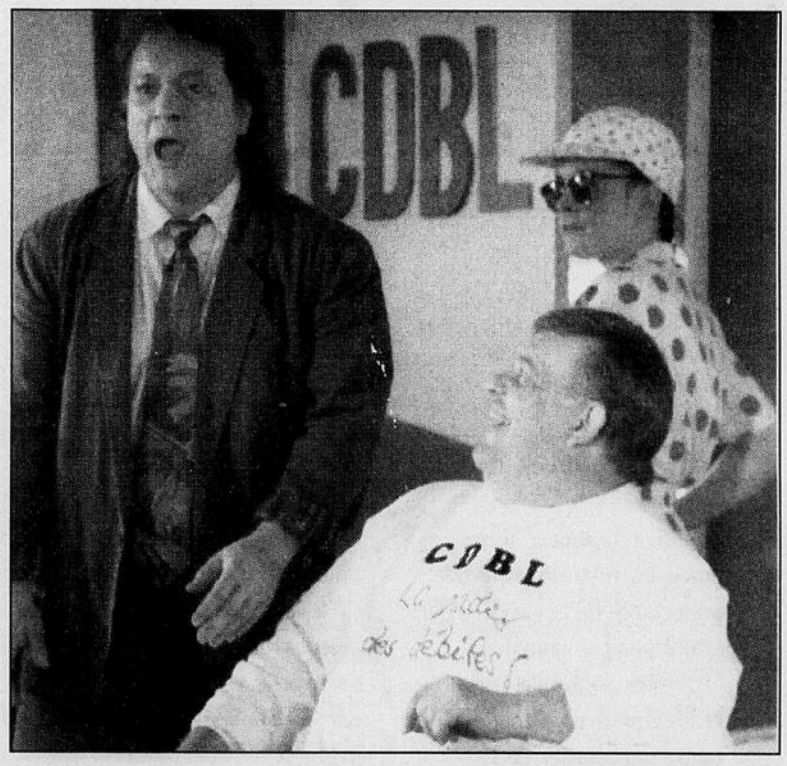
Quant à Julie Burroughs, une comédienne de la région qui fait maintenant carrière à Montréal, elle fait preuve de polyvalence et offre un jeu souvent plus nuancé que ses deux comparses.

Excellentes, ses imitations de la chanteuse rock, de la ménagère cleptomane ou de la blonde frivole admiratrice.

Bien que l'humour de Jacques Désy ne soit pas des plus sophistiqué et que les sketches ne soient pas d'une originalité transcendante, *AM-FM* compte tout de même des moments divertissants.

Sans se rouler par terre, le public rit souvent et applaudit généreusement les comédiens pour leur professionnalisme et l'énergie déployée sans compter.

Comme la compagnie la *Divine Comédie* a planté son chapiteau en plein coeur de Hull, dans la cour de l'hôtel Ramada, ce théâtre d'été a l'avantage d'éviter aux spectateurs un long trajet hors de la ville. De plus, la formule agréable du café-théâtre permet de se rincer le gosier pour mieux faire passer les blagues qui tombent à plat ou de porter des toasts aux gags réussis...



***Mark Cournoyer, Richard Proulx et Julie Burroughs, trois des protagonistes de* AM-FM.**

AM-FM. Texte et mise en scène: Jacques Désy. Distribution: Julie Burroughs, Mark Cournoyer, Richard Proulx. Production: La Divine Comédie. Du mercredi au samedi, sous le grand chapiteau de l'hôtel Ramada, jusqu'au 8 août 1992.

EN BREF

Véronique Samson est trouvée coupable d'ivresse au volant en France

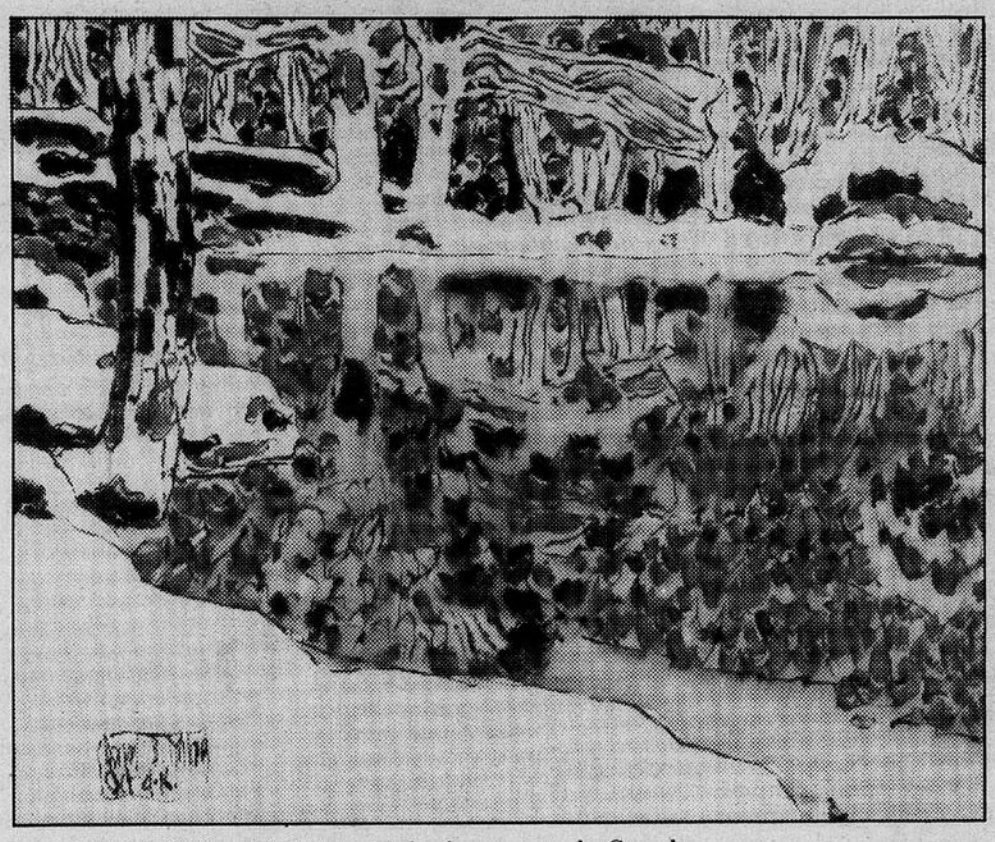
Associated Press

VERSAILLES Jugée hier par le tribunal correctionnel de Versailles, comme une trentaine d'autres prévenus au cours de la même matinée, la chanteuse Véronique Sanson a été condamnée à un mois de prison avec sursis, 2000 $ d'amende et six mois de suspension de permis pour conduite «sous l'empire d'un état alcoolique». Le 21 mai dernier, de retour d'une soirée à l'occasion de la sortie de son dernier album *Sans Regret*, Véronique Sanson perd le contrôle de son véhicule et heurte un camion. L'accident est sans gravité mais les policiers remarquent le comportement agité de la conductrice. La prise de sang révélera un taux d'alcoolémie trois fois supérieur au maximum autorisé. A l'audience, la chanteuse explique qu'elle n'aurait «pas pris la route si elle avait eut conscience d'avoir perdu ses moyens».

GRÂCE À

« AVANT-PREMIÈRE »MC

LES TITULAIRES DE AMERICAN EXPRESSMC AURONT GRACIEUSEMENT ACCÈS À



BISHOP'S POND 1916 Musée des beaux-arts du Canada

David Milne

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

Exposition commanditée par les

FONDS MUTUELS TRIMARK

American Express est heureuse d'offrir à ses titulaires l'occasion exclusive d'admirer, à titre gracieux, cette rétrospective importante de la carrière d'un grand peintre canadien.

Les aquarelles, les huiles et les gravures de David Milne, toutes imprégnées de la mystérieuse beauté de la nature, tracent une voie unique et innovatrice qui a transformé l'art au Canada.

L'exposition David Milne, qui constitue une rétrospective complète de la carrière de cet artiste, présente 140 de ses oeuvres, dont 20 n'avaient jamais pu auparavant être admirées par le public.

Organisée par la Collection d'art McMichael canadien et le Musée des beaux-arts de Vancouver, l'exposition est commanditée par les Fonds mutuels Trimark, en collaboration avec la Banque Amex du Canada et The Financial Post.

Il s'agit de votre dernière chance de voir l'exposition, qui se tiendra au Musée des beaux-arts du Canada, jusqu'au 7 septembre 1992, dernière étape de sa tournée pancanadienne.

Grâce au service « Avant-première » de American Express, vous serez admis gracieusement à l'exposition sur simple présentation de la Carte à l'entrée.

Pour devenir titulaire de la Carte American Express, composez le 1 800 343-AMEX.



« Être membre a ses privilèges »MC

partenaires de la commandite

BANQUE AMEX DU CANADA THE FINANCIAL POST

MC : American Express, Us. aut., Copyright © Banque Amex du Canada 1992

PARTICIPEZ AU CONCOURS *"NOTRE CHANSON"!*
VOUS POURRIEZ GAGNER UN VOYAGE...

À ST-MALO, BEAU PORT DE MER!

Ce coupon-réponse vous devez remplir.
3 chansons francophones vous devez choisir.
Ajoutez un titre si vous le voulez.
Participez! Vous pourriez gagner!

Pour connaître la position des chansons,
Chaque semaine à "Ça déménage", ils en parleront.
Jusqu'au 16 juillet vous avez pour participer.
Votez! Votez! Vous pourriez voyager!

Lors d'une émission spéciale, le 25 juillet à 11 h 30,
parmi ces chansons, une sera couronnée gagnante.
Pour l'occasion, 4 pays francophones seront rassemblés.
Vos choix inscrivez! Vous avez une chance de gagner!

Et c'est en écoutant attentivement cette émission,
qu'une personne chanceuse apprendra avec émotion,
qu'elle vient de gagner un voyage pour deux, tout payé,
au Festival de la chanson de St-Malo
en septembre. IMAGINEZ!

Retournez votre coupon à:
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
13E ÉTAGE
C.P. 6000
MONTRÉAL, QUÉBEC
H3C 3A8

INDIQUEZ VOS TROIS CHOIX DANS L'ORDRE (1ER, 2E, 3E CHOIX):

☐ **BILLE DE VERRE / Maxime Le Forestier et Michel Rivard** / France, Canada
☐ **DÉJEUNER EN PAIX / Stephan Eicher** / Suisse
☐ **FARNIENTE / Sakaryn** / Suisse
☐ **MENTIR / Maurane** / Belgique
☐ **1990 / Jean Leloup** / Canada
☐ **NOS FIANÇAILLES / Nilda Fernández** / France
☐ **OSEZ JOSÉPHINE / Alain Bashung** / France
☐ **SAUVEZ MON ÂME / Luc De Larochellière** / Canada
☐ **TORREMOLINOS / Sttellla** / Belgique
☐ **UN HOMME HEUREUX / William Sheller** / France

TITRE QUE VOUS AIMEZ: _____

NOM _____ PRÉNOM _____
TÉL. _____ ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

Ce concours est organisé par CBOF en collaboration avec le journal Le DROIT.

SRC CBOF 90,7 FM LeDroit

Arts visuels

La citation comme oeuvre d'art



Nathalie Fierobe
collaboration spéciale

Les automobilistes qui empruntent le pont de la rue Montcalm, à Hull, peuvent voir cinq curieux panneaux au message elliptique en jaune et noir portant le titre *L'art c'est tout, Ce qui n'est pas de l'art, La nature de l'art,* avec à l'endos, un pissenlit mis entre guillemets.

Puis, quelques mètres plus loin, sur l'une des façades latérales du 205, rue Montcalm, on trouve *L'art,* également entre guillemets. L'organisateur de cette exposition «minimaliste», des mots mêmes de son directeur artistique et participant Jean-Yves Vigneau, est le centre Axe Néo-7.

«Parfois, des gens s'arrêtent et nous demandent si c'est une nouvelle pub, explique-t-il. Ils sont surpris parce qu'il n'y a pas de marque de commerce au bout. En fait, ce message qui se mord la queue n'a d'autre objectif que de susciter une interrogation sur la nature de l'art».

Une interrogation d'autant plus nécessaire que son expression contemporaine campe sur des dimensions parfois accessibles par leurs seuls concepteurs. Durant un an, le groupe a donc tenu des réunions régulières afin de répondre à cette récurrente question, et est parvenu à une solution paradoxale s'il en est: L'art c'est tout ce qui n'est pas de l'art.

Le pissenlit à guillemets est emblématique de la réflexion non dénuée d'humour que propose au public arpenteur d'asphalte ce collectif de sept artistes de l'Outaouais: Marc Audette, Miguel Berlanga, Josée Dubeau, Yvan Dutrisac, Marie-Jeanne Musiol, Annie Thibault et Jean-Yves Vigneau. «Le pissenlit est une espèce qui abonde dans la ville. Il est à l'image de ses créateurs, pas toujours spectaculaires, et quand on tente de s'en défaire, même à coup de règles herbicides, il repousse juste à côté».

Parce que l'art est aussi une citation, ce que l'humain ajoute à la nature en l'interprétant, la vilaine petite fleur des villes et des champs a hérité d'une paire de guillemets en forme de clin d'oeil. Et si le support de cette présentation conceptuelle est le panneau publicitaire, le fonctionnement du message en est radicalement différent: «La publicité donne des réponses. En ce qui nous concerne, nous n'entendons pas imposer de solution. Ainsi, le passant emporte-t-il la question avec lui». Et justifie par là même le titre de cet ensemble qui invite la matière grise à s'activer: tombez dans le panneau.

Ces derniers, de l'avis de Lucie Vigneault, de la galerie, sont autant de petits chocs électriques qui devraient parcourir un vaste public, compte-tenu de l'emplacement stratégique, à proximité du petit train à vapeur et de l'autoroute qui draine un fort trafic. Ce «concept global» bénéficie ainsi d'une insertion optimale dans la ville, même s'il a pu provoquer, auprès de la compagnie qui loue les panneaux – et dont la clientèle est généralement animée de préoccupations plus mercantiles – un certain étonnement. Toujours dans cet esprit – mais aussi un peu pour amortir le coût du projet – Axe Néo-7 signe un tee-shirt et des cartes postales... à motif de pissenlit.

Tombez dans le panneau, à la galerie d'art contemporain Axe Néo-7, 205, rue Montcalm, jusqu'au 16 août. Pour info: 771-2122.

BONJOUR BROADWAY
comédie de Neil Simon



AVEC
Denis Archambault
Rhéal Guévremont
Hedwige Herbiet
Roger Labelle
Francis Leblanc
Monique Martel

Bell LeDroit

Mardi au samedi
595-7455
16^{00} et 8^{00}
Le Théâtre de l'Île
1, rue Wellington

ACT
le Théâtre de l'Île Hull
1, rue Wellington
Ville de Hull

LA TRILOGIE DES DRAGONS
THE DRAGONS' TRILOGY

MISE EN SCÈNE DE ROBERT LEPAGE
Production du Théâtre Repère et du Festival de Théâtre des Amériques

Les vendredis, samedis et dimanches
du 26 juin au 19 juillet
Ottawa Electric Building à L'île Victoria

Heures des représentations:
vendredi 18:00, samedi et dimanche 15:00
Une saga de 6 heures
3 entractes dont une pause repas
jouée en français, en anglais et en chinois

Billets 35$, abonnés du Théâtre du CNA 29$, étudiant/âge d'or 27$ *
* en personne aux Guichets du CNA

Centre national des Arts / National Arts Centre
TICKETMASTER 755-1111

25
FESTIVAL D'ÉTÉ INTERNATIONAL DE QUÉBEC

700
HEURES DE SPECTACLE
414 REPRÉSENTATIONS
100 ACTIVITÉS "OFF"
22 PAYS
800 ARTISTES

PRIX DE LA CHANSON FRANCOPHONE
FORUM PUBLIC

Dan Bigras • Colin James • Jacques Bertin • Gilles Vigneault • Stephan Eicher • Luc de Larochellière • Gildor Roy • Robert Charlebois • Claude Dubois • Amar Sundy • Baden Powell • Bagad Men Glaz de Trélazé • Béla Fleck & the Flecktones • Boukman Eksperyans • Bourbon Gauthier • CharlÉlie Couture • Conjunto Folclorico Magisterial • Danny Gatton • Dino Saluzzi • Don Byron Klezmer Band • Don Ross • Francis Bebey • Geoffrey Oryema • Gruppo Folklorico Liguria • Hart Rouge • Alexander • César Aedo • Chrome • Corvi • Dan Looker • Dezo • Duorythmic • Jane Birkin • Joe Bocan • Julien Clerc • Kanda Bongo Man • Kashtin • Khac Chi • Khadja Nin • Le Grand Orchestre de Roland Martel • Les Colocs • Galafraka • Gégé • Gordon White • Les Parfaits Salauds • Les Têtes Brûlées • Lynda Lemay • Maurane • Maxime Le Forestier • Michel Cusson & The L'Enfer en Fleurs • La Bande à Magoo • La Grosse Valise • Les Parfaits Salauds • Les Wild Unit • Michel Faubert • Orquesta Revé • Ourback • Oyster Band • Papa Wemba • Pierre Flynn • Rude Luck • Stephen Fearing • Vernon Isaac Big Band • La P'tite Fanfare • Les Hommes en Noir • Madame Nuts • Mario • Modeste • Mr. Yoowho • Daniel Lavoie • Ian Mclagan • Junior Wells • Laurence Jalbert • Le Trésor de la Langue avec René Lussier, Jean Derome, Richard Desjardins • Philippe Lafontaine • Richard Séguin • Steve Morse Band • Tinsley Ellis • Peter Snow • Phébus et Borée • Si l'homme descendait du clown • Strada • The Waldo-Woodhead Show • Journée des Enfants • The King's Singers et la Bande symphonique dirigés par George Martin • Emma Kirkby et Anthony Rooley • Jean-François Latour • Junko Ueda et Wil Offermans • L'Orchestre Franco-Québecois pour la Jeunesse • Nathalie Stutzmann et les Violons du Roy • The Paul McCartney's Liverpool Oratorio de Paul McCartney et Carl Davis • Quatuor Emerson et Quatuor St-Lawrence • Sarah Cunningham • Sumi Jo

9 JUILLET 19
1992

HISTOIRE DE CHANGER D'AIRS

MOLSON DRY
L'interurbain Bell
Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec
INFO FESTIVAL de L'interurbain Bell (418)692-5200
Le Festival accepte les frais d'appels

Arts visuels

Au Musée des civilisations

Un esprit imposant et majestueux

Joanne Legault
collaboration spéciale

Le Musée canadien des civilisations peut enfin se réjouir: les visiteurs pourront dès le 13 septembre apprécier la conception et l'univers mythologique de la sculpture *The Spirit of Haida Gwaii* de l'artiste amérindien Bill Reid.

Ainsi après de longues années d'attente, le Musée, fier de sa nouvelle acquisition, débutera en juillet l'installation de cette oeuvre dans la Grande Galerie.

Le public pourra donc suivre de semaine en semaine l'assemblage des 80 éléments de la sculpture considérée comme l'une des plus importantes de notre siècle.

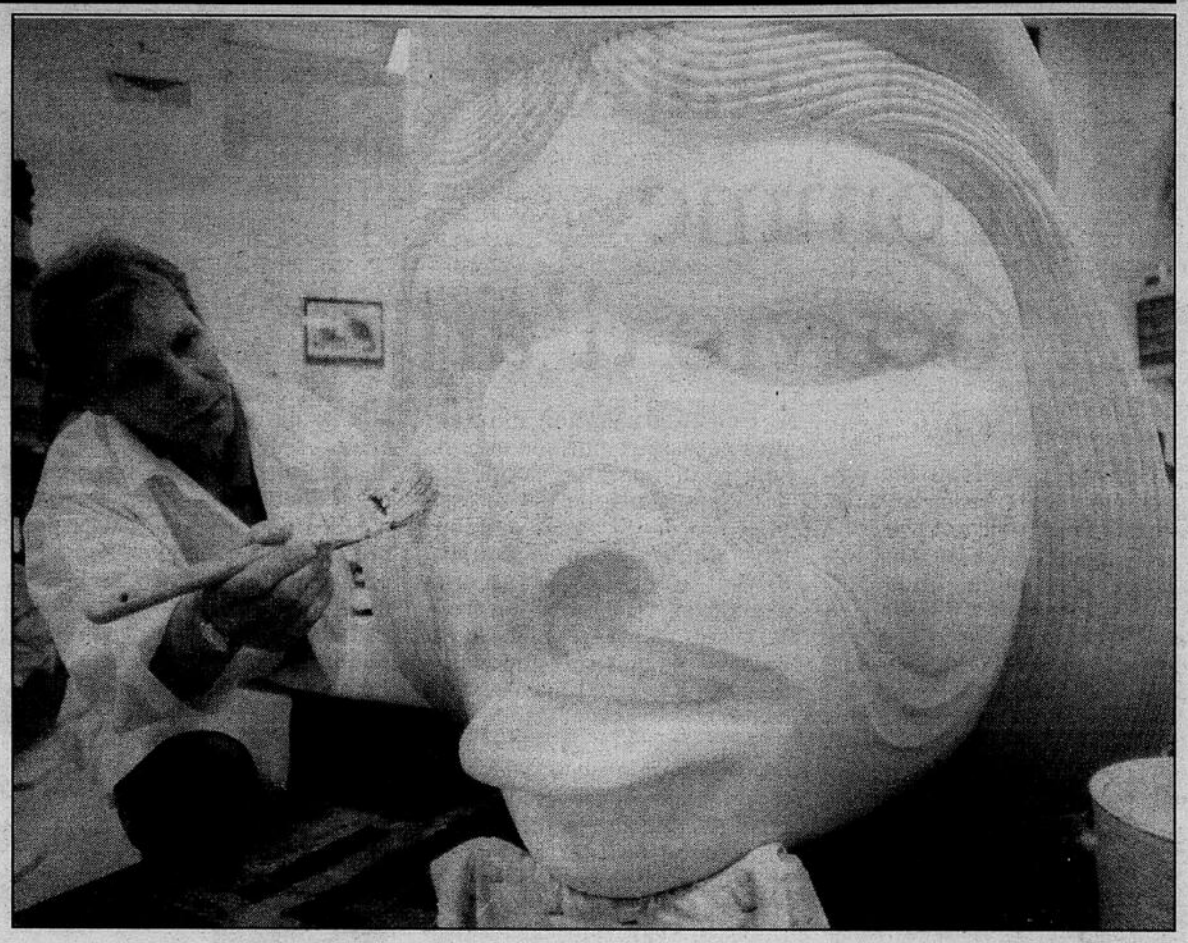
Cette oeuvre sculpturale, propriété du Musée, est l'oeuvre maîtresse ayant servi à réaliser, grâce au processus de la cire-perdue, l'oeuvre en bronze qui se trouve à l'ambassade du Canada, avenue Pennsylvania, à Washington.

Oeuvre immense

L'oeuvre maîtresse, mesurant près de 6 mètres de long, par 4 mètres de large et 3 mètres de haut, était il y a environ trois mois aux ateliers Tallix, à New York, lieu où a été réalisée l'oeuvre en bronze.

Depuis, les 80 éléments de la sculpture ont été transportés dans les ateliers du Musée canadien des civilisations à Hull, où de nombreux techniciens lui ont refait peau neuve.

Imposante, majestueuse, *The Spirit of Haida Gwaii* est une métaphore écologique, un symbole de la survie.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'artiste-maquettiste René Leblanc travaillant sur la sculpture de Bill Reid.

Treize passagers sont à bord d'un canot et rament vers leur destin.

Le but: échapper à un désastre écologique et démographique.

Aucune porte de sortie ne leur est accessible.

Ces passagers sont mammifères, amphibiens et oiseaux à ressemblance humaine.

Ascendance mixte

Issu d'une famille de trois enfants, d'un père de descendance écossaise et allemande et d'une mère appartenant à la Nation Haida, Bill Reid, bien qu'élevé en Blanc, s'est questionné très tôt sur ses origines amérindiennes.

Agé actuellement de 72 ans, cet homme poursuit depuis les mêmes ambitions: la reconnaissance du peuple Haida.

Installé sur la Côte Ouest du Canada, notamment dans les Iles de la Reine Charlotte, connues également sous le terme Haida Gwaii, ce peuple a vu sa population réduite de 7000 habitants au début du 19e siècle à 1000 à la fin du 19e siècle en raison d'une épidémie de petite vérole.

L'assimilation

En 1911, on ne comptait plus que deux villages.

Puis vinrent l'assimilation et l'interdiction d'utiliser leur langue.

Un ouvrage intitulé *The Black Canoe, Bill Reid and The Spirit of Haida Gwaii* relate le processus de création de l'oeuvre depuis sa conception en 1986 à sa phase finale en 1991.

On y découvre, entre autres, qu'afin de réaliser sa sculpture, Bill Reid s'est entouré de nombreux artisans.

Ce document, dont les textes sont de Robert Bringhurst et les nombreuses photographies de Ulli Steltzer, est disponible à la librairie du Musée canadien des civilisations.

Si l'ambassade du Canada possède l'oeuvre en bronze de Bill Reid, le Musée canadien des civilisations peut, quant à lui, s'enorgueillir de son acquisition récente.

Une seconde ville, Vancouver, pourrait éventuellement accueillir une deuxième sculpture en bronze, identique à celle présentement à Washington.

Des négociations seraient actuellement en cours.

Toutefois, à la demande de Bill Reid, il s'agirait de la dernière oeuvre de cette dimension à être réalisée.

Info-santé



Info-santé
Info-maladie
Info-médecin
Info-spécialiste
Info-jeudi
Info-LeDroit
Informez-vous!

Lisez Info-santé, tous les jeudis, dans

LeDroit

LE THÉÂTRE DE POINTE-AU-CHÊNE
présente

Salle de spectacle CLIMATISÉE

Les Femmes nous sont Tombées sur la Tête

Du mardi au samedi
dès le 9 juin 1992

Avec: Daniel Gadouas
Danielle Godin
Patrice Bissonnette
Margaret McBrearty
Madeleine Ross

Conception et mise en scène
Philippe Grenier
Chorégraphie
Benoit Michel
Costumes
Rhea Vinet



1-819-242-5923
Route 148, entre Lachute et Montebello

3 100 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
73173491
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688



CLUB Multi-points

PALMARES

CHUO FM89

1.Dragon libre
Molodoï
2.Miel et venin
Marie Carmen
3.Immensément
Robert Charlebois
4.Engelberg
Stephan Elcher
5.Animal
France d'Amour
6.Wéké
Madame
7.Osez Joséphine
Bashung
8.Victoria Spirit
Charlélie Couture
9.St-Laurent des Pins
Les Minstrels
10.Sans faire de bruit
Parfaits Salauds

SRC CBOF 90,7 FM

1.Des attractions désastre
Etienne Daho
2.Pourquoi tu veux
Dan Bigras
3.Eprise
Véronique Rivière
4.Mado
Paulo Mondano
5.La folie en quatre
Daniel Bélanger
6.Va pas t'flinguer bonhomme
Patrick Sébastien
7.Saint-Laurent
Robert Charlebois
8.Belladonna Mia
Les Innocents
9.Le chercheur d'or
Sylvie Tremblay
10.Claire
Les Parfaits Salauds

Chef FM 106

1(1)Blood Sugard Sex Magik
Red Hot Chili Peppers
2(2)Diva
Annie Lennox
3(3)Ingenue
k.d. lang
4(5)Tongues and Tails
Sophie B. Hawkins
5(4)Classic Queen
Queen
6(8)Joshua Judges Ruth
Lyle Lovett
7(7)Wish
The Cure
8(6)Power of Ten
Chris de Burgh
9(15)Never Been Rocked Enough
Delbert McLinton
10(10)Never Enough
Melissa Etheridge

ENERGY 1200

1(4)Jump
Kris Kross
2(1)My Lovin'
En Vogue
3(8)Under the Bridge
Red Hot Chili Peppers
4(2)Will You Marry Me?
Paula Abdul
5(7)In the Closet
Michael Jackson
6(6)Sinking Like a Sunset
Tom Cochrane
7(3)Everything About You
Ugly Kid Joe
8(5)Save the Best fort Last
Vanessa Williams
9(14)If You Asked Me to
Céline Dion
10(10)Let's Get Rocked
Def Leppard

MusiquePlus — PALMARÈS VIDÉO

1(1)If You Asked Me To
Céline Dion
2(2)My Lovin'
En Vogue
3(7)Hold On My Heart
Genesis
4(6)Tu t'en fais pas
Kathleen
5(8)Opium
Daniel Bélanger
6(12)You Won't See Me Cry
Wilson Phillips
7(10)Jump
Kris Kross
8(3)Why
Annie Lennox
9(11)Laisse-moi te deviner
Tango Tango
10(14)Damn I Wish I Was Your Lover
Sophie B. Hawkins

L'ÉCHO — CKTF 104,1

EN PRIMEUR

Le rockeur américain Bruce Springsteen sera à Ottawa en octobre prochain.

À surveiller

Le nouveau microsillon du groupe *Big Daddy* qui a repris à sa façon le microsillon *Sgt Pepper's* en entier.

À voir cette semaine

Patriot Games avec en vedette Harrisson Ford. Le film no 1 au box office.

Chanson d'expression française la plus demandée

Les idées noires Julie Masse

Chanson d'expression anglaise la plus demandée

Dawn, I Wish I Was Your Lover, Sophie B. Hawkins.

Jean Bruyère, animateur

CINEPLUS IMAX OMNIMAX

ROLLING STONES AT THE MAX
Présenté par Coca-Cola
PRÉSENTÉ EN IMAX AVEC BANDE AUDIO NUMÉRIQUE IMAX
HEURES DES REPRÉSENTATIONS : du jeudi au dimanche à 21 h
BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU MUSÉE, CHEZ TICKETMASTER, EN COMPOSANT LE (613) 755-1111
CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES À LA BOUTIQUE DU MUSÉE
LeDroit CKTF 104,1

À l'affiche GRAND CANYON Laissez le paysage vous submerger !

Ne manquez pas MOMENTUM LE PREMIER FILM AU MONDE EN IMAX HD
HORAIRE : tous les jours à 9h30, 13h, 13h30, 17h et 17h30.

JUILLET 4 - 18

Un été captivant au Musée

Expositions

Un carrefour intercontinental - Les cultures de la Sibérie et de l'Alaska; INDIGENA - Perspectives autochtones, cinq cents ans après; Art islamique et mécénat - Trésors d'art du Koweït; Art et Ethnicité - La tradition ukrainienne au Canada; Les couvertures salish de la Côte - Couvertures cérémonielles des Salish de la Côte de la Colombie-Britannique; L'art populaire au Canada - Les gens, leur pays; et bien d'autres.

Cultures Canada

NEXUS **Grande Galerie** *Le 5 juillet à 14 h.*
Nexus est un ensemble de cinq percussionnistes capables d'exécuter des pièces musicales de tous genres, traditionnelles aussi bien qu'expérimentales, tribales autant que modernes. Entrée libre avec l'entrée au Musée.

ZÉKUHL **Grande Galerie** *Le 9 juillet à 19 h.*
Les cinq hommes de cet ensemble multiculturel créent un mélange explosif de rythmes africains et latins, de jazz et de funk. Entrée libre avec l'entrée au Musée.

WABANO NIKA **Grande Galerie** *Le 12 juillet à 14 h.*
Ce groupe de quatre chanteurs algonquins de la communauté de Pikogan au Québec s'accompagne au *tewagan* (tambour autochtone) pour partager la richesse de ses traditions orales et musicales. Entrée libre avec l'entrée au Musée.

COMBO SUBLIME **Grande Galerie** *Le 16 juillet à 19 h.*
Dix musiciens venus du Canada, d'Haïti, du Salvador, du Pérou et du Mexique ont décidé de faire équipe sous l'emprise de leur passion commune : la SALSA! Entrée libre avec l'entrée au Musée.

Films

Cinémathèque Canada est heureux d'annoncer que dès le début juillet 1992, les projections du Cinéma de l'ICF qui avaient lieu dans l'auditorium de la Bibliothèque nationale et des Archives nationales auront désormais lieu au Musée canadien des civilisations. Entrée : 6 $ pour les adultes, 4 $ pour les Amis du Musée, aînés, enfants et membres de Cinémathèque.

Le 10 juillet à 19 h - **Night on Earth** (É.-U. 1992) et **No Problem** (Canada 1992).
Le 11 juillet à 19 h - **2001: A Space Odyssey** (S. Kubrick, en anglais).
Le 16 juillet à 19 h - **Madame Bovary** (France, 1934, 100 min, J. Renoir).
Le 16 juillet à 21 h - **Back to God's Country** (Canada, 1919, 79 min, D.M. Hartford, en anglais).
Le 17 juillet à 19 h - **The General** (É.-U., 1927, 75 min, B. Keaton, C. Bruckman).
Le 17 juillet à 21 h - **Les parents terribles** (France, 1948, 100 min, J. Cocteau).
Le 18 juillet à 19 h - **Pink Floyd: The Wall** (Royaume Uni, 1982, 95 min, A. Parker).

Musée des enfants

Pour fêter le retour des beaux jours, le Musée a préparé un programme palpitant. Visitez l'exposition **Bienvenue en Chine** et découvrez les us et coutumes de l'Orient en fabriquant un **bateau-dragon,** en assistant à des démonstrations de taï chi, heureux mariage de grâce et d'harmonie, ou en découvrant la tradition artistique des Chinois par les **idéogrammes** et les **estampes.** On vous propose même d'essayer de fabriquer du papier!

Les jours de grande affluence, le Musée des enfants utilise un système de billets d'entrée à heure déterminée. On se procure les billets au bureau d'accueil du Musée des enfants.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100, rue Laurier, C.P. 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 4H2 **(819) 776-7000**

Droits d'entrée exigibles du lundi au dimanche, de 9 h à 17 h; entrée libre le jeudi, de 17 h à 20 h.

Canada

Pour passer une journée divertissante en famille cet été, visitez le Musée des enfants. Composez le (819) 776-8281.

LES LIVRES

La vie dans la jungle du taxi



Marie-Claire Girard
collaboration spéciale

On ne lira pas *Ma maison mon taxi* pour ses qualités littéraires (inexistantes) ou pour une réflexion très poussée sur la philosophie et la sociologie qui sous-tend l'industrie du taxi montréalaise. Mais cette description chaleureuse et humaine d'un métier bien spécial en séduira plus d'un féru d'anecdotes et de vignettes laissant entrevoir certains aspects de la faune qui hante le centre-ville d'un endroit comme Montréal.

Inscrit dans la collection *La vie en récits* (où avait déjà été publié le livre de Mathieu Froment, cette jeune victime du cancer décédé l'année dernière), le livre de Danielle Charest cède tout l'espace à la voix de Fernande Chartrand, Fern pour les intimes, une femme bouillonnante d'énergie et de détermination qui force l'admiration quand on lit tous les combats qu'elle a dû mener pour assurer sa survie.

Car l'industrie du taxi est une jungle, la compétition y est féroce, il n'y a pas de sécurité d'emploi et il en faut des courses à cinq dollars pour payer le loyer au début du mois. Les clients sont à l'image de l'humanité dont ils sont des échantillons: bigarrés, colorés, agressifs, déprimés ou heureux: Fern dit avoir appris davantage sur la nature humaine en parlant avec ses clients qu'en suivant les cours de psychologie les plus poussés.

En discutant de politique, de hockey, de la pluie et du beau temps ou des sujets les plus intimes, les clients se dévoilent et laissent entrevoir les parcelles de dialogues qui constituent leur vérité. Fern ne s'y est jamais trompé. Avec des antennes préfigurant un 6e sens elle a toujours su déceler chez les personnes montées dans son taxi celles qui avaient besoin de réconfort, de sécurité, d'humour, d'un conseil ou de silence tout simplement.

Ce livre nous en apprend beaucoup sur la pression inhérente à la vie de chauffeurs de taxi, sur le stress incroyable qui accompagne la conduite au centre-ville, sur les agressions que subissent les chauffeurs.

C'est un livre plein d'humanité, écrit assez lourdement mais où ressort de façon lumineuse la forte et attachante personnalité de Fern. Si on en demande pas plus, c'est parfait et sans reproche.

Ma maison mon taxi, Danielle Charest, Leméac, 166 p. 10,95 $ ★★ 1/2

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655

PRINCE LAZURE* 7:00 9:25
MAT SAM DIM 1:45 4:15
PATRIOT GAMES * (AA) 6:45 9:20
MAT SAM DIM 1:30 4:00
BOOMERANG * (AA) 6:40 9:15
MAT SAM DIM 1:30 4:00

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

LETHAL WEAPON 3 * (AA) ....8:30 SEUL
SISTER ACT * (SP)
.....1:45 4:10 7:00 9:25
PINOCCHIO * (F)
.....1:30 3:15 5:10 6:45
BATMAN RETURNS * (AA)
.....1:15 4:00 6:45 9:30

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN à SPARKS 235-9546

BATMAN RETURNS * (AA) (SUR 2 ÉCRANS) 6:45 8:15 9:30
MAT SAM DIM
.....1:15 2:30 4:00 5:15

BRITANNIA — 3080 AV. CARLING 828-8121

LETHAL WEAPON 3 * (AA)
.....7:00 9:35
PINOCCHIO (F) 1:30 3:15 5:10
PATRIOT GAMES (AA)
.....1:30 4:15 6:45 9:30
SISTER ACT (SP)
.....1:40 4:10 7:00 9:25
ENCINO MAN (SP)
.....1:45 4:00 7:00 9:20
BATMAN RETURNS * (AA)
.....1:15 4:00 6:45 9:30
BOOMERANG
.....1:45 4:15 7:00 9:30

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101

PATRIOT GAMES 70MM (AA)
.....7:00 9:25
MAT SAM DIM 1:45 4:05
SISTER ACT (SP) 7:05 9:30
MAT SAM DIM 2:05 4:10

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995

PINOCCHIO * (F) 1:30 3:30 5:45
LETHAL WEAPON 3 * (AA)
.....7:25 9:40 SEUL.
BOOMERANG * (AA)
.....1:15 3:45 6:50 9:30
SISTER ACT * (SP)
.....1:45 4:10 7:00 9:35
PATRIOT GAMES * (AA)
.....1:30 4:00 6:45 9:25
BATMAN RETURNS * (AA)
.....1:00 3:45 6:30 9:20

ÉCRAN I
Français



LEATHAL WEAPON 3(version francçaise)

ÉCRAN 2 13 ANS (INDICATIF)
Français

ALIEN³

WHITE MEN CAN'T JUMP(version française)

CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau
Info-films 24 h 663-0915
Projection au crépuscule
Guichet ouvert à 20 h
Ouvert du vend. au mardi inclusivement

CINEPLEX ODEON

GUIDE CINÉMA

NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6$ DE 14 À 20 ANS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES D'AFFICHE

HOWARDS END (AA) SOIRÉE: .....19H - 21H
MAT. DIM.: 14H
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: ....19H10 - 21H40
SOIREE MER.: .....21H40 SEULEMENT
MAT. DIM.: 14H15
THE PLAYER (AA) SOIRÉE: .....19H15 - 21
MAT. DIM.: 14H30

ORLEANS
250 boul. Centrum, Orleans 834-0666

POISON IVY (AA) SOIRÉE: .....19H15 - 21H20
MAT. SAM.: 13H40
MAT. DIM.: .....13H40 - 15H45
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H40
MAT. SAM.: 13H30
MAT. DIM.: .....13H30 - 16H10
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE: .....19H10 - 21H
MAT. SAM.: 13H45
MAT. DIM.: .....13H45 - 16H15
THE PLAYER (AA) SOIRÉE: .....19H05 - 21
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: .....13H35 - 16H10
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: .....9H05 -21H35
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: .....13H35 - 16H
FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H30
BEETHOVEN (F) MAT. SAM.: 13H40
MAT. DIM.: .....13H40 - 15H40

VANIER
150 ch. Montreal, Vanier 749-4145

FRIED GREEN TOMATOES (AA) SOIRÉE: ....19H - 21H2
MAT. SAM.: 14H
MAT. DIM.: .....14H - 16H20
BEETHOVEN (F) SOIRÉE: ....19H25 SEULEMEN
MAT. SAM.: 14H25
MAT. DIM.: .....14H25 - 16H10
MY COUSIN VINNY (AA) SOIRÉE: .. 21H15 SEUL.
WAYNE'S WORLD (PG) SOIRÉE: 19H20 - 21H20
MAT. SAM.: 14H20
MAT. DIM.: .....14H20 - 16H15
ALIEN III (R) SOIRÉE: .....19H10 - 21H40
MAT. SAM.: 14H15
MAT. DIM.: .....14H15 - 16H25
THUNDERHEART (AA) SOIRÉE: ..19H15 - 21H35
MAT. SAM.: 14H10
MAT. DIM.: .....14H10 - 16H35
CITY OF JOY (AA) SOIRÉE: .....19H05 - 21
MAT. SAM.: 14H05
MAT. DIM.: .....14H05 - 16H30
BASIC INSTINCT (R) SOIRÉE: .....19H - 21H35
MAT. SAM.: 14H
MAT. DIM.: .....14H - 16H20

SOMERSET — Somerset et Bank 236-9528

LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H30
MAT. DIM.: 14H

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822

UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: .....19H10 - 21
MAT. SAM. & DIM.: 14H20
POISON IVY (AA) SOIRÉE: .....19H15 - 21H15
MAT. SAM. & DIM.: 14H30
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE: .....19H20 - 21H
MAT. SAM. & DIM.: 14H10
FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE: ....19H05 - 21H3
MAT. SAM. & DIM.: 14H
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H40
MAT. SAM. & DIM.: 14H15

KANATA — Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

PINOCCHIO (F) SOIRÉE: .....19H15 SEULEMEN
MAT. VEN. & SAM.: 13H45
DIM.: .....13H45 - 15H45
LETHAL WEAPON III (AA) SOIRÉE: ..... 21H35 SEUL.
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE: .....19H10 - 21H
MAT. VEN. & SAM.: 13H40
DIM.: .....13H40 - 15H55
BATMAN RETURNS (AA) SOIRÉE: .....19H05 - 21
MAT. VEN. & SAM.: 13H35
DIM.: .....13H35 - 16H05
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H45
MAT. VEN. & SAM.: 13H30
DIM.: .....13H30 - 16H

WESTGATE — Centre commercial Westgate 1300, ave. Carling 725-2229

UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: .....19H05 - 21H40
MAT. SAM. & DIM.: .....13H30 - 15H50
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE: .....19H10 - 21H
PAS DE REPRÉSENTATION MER. SOIR
MAT. SAM. & DIM.: .....13H40 - 16H
FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H30
FERN GULLY (F) MAT. SEULEMENT
SAM. & DIM.: .....14H - 15H30

ELMDALE — Wellington et Parkdale 728-2333

LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H35
MAT. DIM.: 13H30
HOWARDS END (PG) SOIRÉE: .....20H SEUL.
MAT. DIM.: 13H40



LeGROUPE
DE LA PLACE ROYALE



SEULEMENT À L'ÉCOLE DU GROUPE

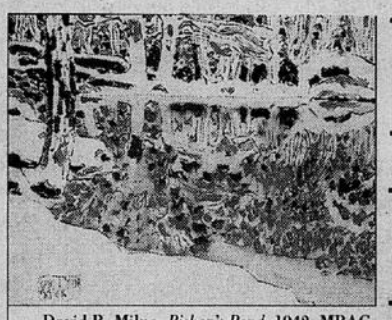
Propulsion danse: la danse moderne sous un nouveau jour!
Cours de technique moderne et de ballet aussi offerts

Cours d'été du 6 juillet au 28 août 1992
(pour enfants, camp de danse du 27 juillet au 7 août)

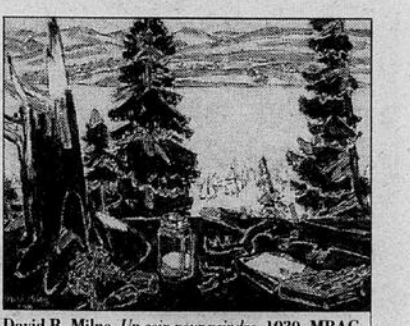
Inscriptions par téléphone ou sur les lieux

INFORMATION : (613) 235-1492
SYLVIE DESROSIERS OU BRIGITTE BEAULNE

HILL TIMES
Ottawa's Parliamentary Newspaper


David B. Milne, *Bishop's Pond*, 1942. MBAC.

David Milne


David B. Milne, *Un coin pour peindre*, 1930. MBAC.

AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

jusqu'au 7 septembre

"David Milne: An Artist on His Work" (David Milne : les écrits de l'artiste).
Conférence par Ian Thom, conservateur, Musée des beaux-arts de Vancouver et organisateur de l'exposition. En anglais avec traduction simultanée.
Le dimanche 5 juillet à 15 h. À l'Auditorium. Entrée libre.

exposition subventionnée par
FONDS MUTUELS TRIMARK

associés a la présentation
BANQUE AMEX DU CANADA
THE FINANCIAL POST

Musée des beaux-arts du Canada — National Gallery of Canada
380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)
K1N 9N4 (613) 990-1985

Exposition soutenue par le Programme d'appui aux musées, par la direction de la Politique et des programmes du patrimone du ministère des Communications et localement par The Ottawa Sun.

EN BREF

Iron Maiden pas bienvenu

Reuter

SANTIAGO L'éveque de Valparaiso a demandé au gouvernement d'empêcher le groupe de rock Iron Maiden de donner un concert au Chili, rapporte le journal El Mercurio.

Jugeant ce groupe «satanique», Mgr Javier Prado a fait valoir aux autorités qu'il était de leur devoir de protéger la santé mentale du public aussi bien que sa santé physique et que la musique du groupe contenait es messages de type subliminal.

La musique des groupes «sataniques» fait basculer la jeunesse dans l'alcool, la drogue et l'orgie sexuelle, ajoute le prélat. *Iron Maiden* doit se produire le 23 juillet à Santiago.

Classement Film & Vidéo

Dans le coin droit de toute affiche publicitaire d'un film, on trouve l'une des quatre indications suivantes correspondant au classement effectué et pour lequel un visa a été délivré par la Régie du cinéma.

G VISA GÉNÉRAL — **Le film ainsi classé peut être vu par des personnes de tous âges.**

13 ANS + — **Le film ainsi classé ne peut être vu que par des personnes âgées de 13 ans et plus. Celles ayant moins de 13 ans doivent être accompagnées d'une personne majeure.**

16 ANS + — **Le film ainsi classé ne peut être vu que par des personnes âgées de 16 ans et plus.**

18 ANS + — **Le film ainsi classé ne peut être vu que par des personnes âgées de 18 ans et plus.**

Régie du Cinéma Québec

3 100 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant: 26098221

Sinon, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points

CNRC - NRC

Visitez le «Palais de Buckingham» d'Ottawa

SAISON SCIENTIFIQUE DU CNRC JUSQU'AU 27 AOÛT

Foyer des premiers laboratoires du CNRC, le magnifique édifice de la promenade Sussex fête cette année ses 60 ans. Venez admirer ses attraits architecturaux, inspirés (dit-on) du Palais de Buckingham Londres.

Du samedi au jeudi de 11 h à 16 h • Entrée libre
100, promenade Sussex • 991-1946 • Stationnement gratuit

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada — Canada

PADEM Présente

PLEINE LUNE

Une comédie de Josée Fortier et François Camirand
Mise en scène : Pascal Belleau
avec

Pascal Belleau — Jean-François Blanchard — Sylvie Demers — Pierre McNicoll — Marie Tamsseau

Du 1er juillet au 22 août

THÉÂTRE MASSON
3, rue Saint-Amour, Masson

Forfait souper/théâtre: votre table est la même pour le spectacle — Réservation (819) 986-5653

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

À l'école déjà, Louise faisait des ravages.
Pouvait pas supporter les pannes d'amour.
Aujourd'hui on l'appelle Coyote.
S.O.S.

13 ANS + (INDICATIF)

MITSOU est Coyote

Tous les soirs 21 h 30
Dimanche 15 h 30 21 h 30
CKCH 97AM

MICHAEL KEATON — DANNY DEVITO — MICHELLE PFEIFFER

13 ANS + (INDICATIF)

LE RETOUR DE BATMAN
version française de BATMAN RETURNS

SRC TÉLÉVISON Ontario / Outaouais
Tous les soirs 19 h 00
Dimanche 13 h 00 et 19 h 00

MATINÉES À 5$ lundi au vendredi

LES FILMS ASTRAL PRÉSENTENT
PATRICK FIERRY ET MITSOU DANS

Prince Lazure

DANIELE SUISSA

V.O. française
Tous les jours Matinée 1:15 4:15
Soirée 7:15 9:15

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Version anglaise au Capitol Square
1:45 4:15 7:00 9:25

Walt Disney's CLASSIC

Pinocchio

Version française

Tous les jours
En matinée seulement
1:00 3:00 5:00

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Un joueur qui deviendra bientôt l'enjeu

EDDIE MURPHY
BOOMERANG
A PARAMOUNT COMMUNICATIONS COMPANY

13 ANS +

V.O. anglaise

Tous les jours

En matinée 1:10 4:10

En soirée 6:45 9:15

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

HARRISON FORD
PATRIOT GAMES
A PARAMOUNT COMMUNICATIONS COMPANY

13 ANS +

Tous les jours
En soirée seulement

V.O. anglaise

7:00 9:30

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

MICHAEL KEATON — MICHELLE PFEIFFER — DANNY DeVITO

13 ANS +

BATMAN RETURNS

WARNER BROS. A TIME WARNER COMPANY

V.O. anglaise

Tous les jours

En matinée 1:00 4:00

En soirée 6:50 9:35

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, sortie boul. de l'Aéroport Gatineau

GUICHET OUVERT À 20h
Projection au Crépuscule
INFO-FILMS 24h 663-0915

ÉCRAN 1: En français — Le retour de Batman ET L'arme fatale 3

ÉCRAN 2: En français — Alien 3 — Sigourney Weaver ET White Man can't Jump — V.F.

OUVERT: VENDREDI AU MARDI

Les livres

Michel Tremblay et l'illusion des cinquante ans

Presse canadienne

MONTRÉAL Il vit dans une maison suspendue entre ciel et terre, où soleil et chats font bon ménage.

Michel Tremblay règne en maître sur un univers domestiqué, ordonné, moderne, au sein d'un quartier vivant, attaché de coeur et d'esprit à la vieille terre montréalaise. Il n'aime pas partir; du reste, cela l'angoisse. Il préfère la cime des arbres, les scintillements du Montréal la nuit vus de sa terrasse sur le toit, les restaurants de ses petits déjeûners comme de grandes habitudes rassurantes.

L'écrivain et son travail, «c'est du pareil au même». Impossible de dissocier les deux, car il revient sans cesse dans ses propos au théâtre, à l'écriture, aux souvenirs. Michel Tremblay, c'est la mémoire vive. Il en a beaucoup raconté, écrit. «On ne dit jamais tout. On va de plus en plus loin. Je ne brûlerai pas dans un paragraphe d'interview des sujets de livres ou de romans qui vont venir.»

Allergique à la flagornerie, il aime pourtant être aimé. Il ne fait pas le beau, ne parle pas de lui-même avec complaisance. Il n'est pas cachottier mais s'il révèle, il dissimule. On le sent prêt à jouer son rôle, mais aussi à cache-cache.

Il vient d'avoir 50 ans. Il ne bondit pas, ne cherche pas à fuir. «C'est l'angoisse !» s'écrie-t-il pourtant.

Il nuance. «L'âge est sociologique, c'est l'homme qui a inventé le temps, l'a coupé en petits morceaux; dans la nature ça n'existe pas. Mais je ne suis pas vieux, je ne suis pas poqué.» Non, simplement, «il faut vivre avec. Je ne me rendrai pas à 100 ans, c'est évident, plus de la moitié de ma vie est faite. Ai-je encore des choses à dire? Où vis-je? Où vais-je?» Il se demande qui un jour viendra lui annoncer qu'il n'est plus pertinent. Et s'il devra le croire. Certes, personne ne pourra jamais lui dire quoi faire, mais «si le public m'abandonnait...»



Michel Tremblay: le temps n'existe pas...

Un paresseux qui travaille

En attendant, la prise de l'âge lui donne de nouvelles forces; la simplicité, notamment, et moins d'inhibitions. Il sort une pièce de théâtre et un livre presque simultanément. Michel Tremblay n'est pas asséché. Il a à dire, il écrit. Il n'a rien à dire, il n'écrit pas. Il n'a pas besoin de noircir des pages par discipline. Il n'a pas besoin non plus d'être malheureux pour créer. Mais il exorcise ses démons. «L'écriture est le plus beau divan de psychiatre.»

«Ce que j'écris est plutôt noir, ce que je vis est plutôt drôle. Un ami m'a dit un jour: 'Etre si niaiseux dans la vie et écrire de si belles choses' !»

Il se réfugie derrière des mots qu'il laisse dans ses tiroirs, ses cahiers, au vestiaire. «Je ne traîne surtout pas dans la vie les malheurs de mes personnages. Ce serait invivable ! J'aime beaucoup avoir du plaisir. Habitué de rire, de le dire quand ça va bien.»

Se méfiant des coups de griffe des autres, il a appris le parfait contrôle de ses émotions quand ça va mal, pour prévenir les débordements, s'empêcher d'exploser. La peine se loge au fond de lui. «C'est un défaut, quand j'ai de la peine, je suis incapable de demander de l'aide. Je disparais, je deviens froid.» Il ne craint pas les conséquences: «Si je meurs d'un éclatement du coeur, ce sera une belle mort.»

Il lèche ses plaies, seul, se guérit et retombe sur ses pattes.

Apprendre à aimer le beau

Les grandes joies lui font des effets bizarres: «J'ai été longtemps incapable de regarder un coucher de soleil; c'était trop beau pour moi. J'étais traumatisé. Et si j'ai appris à aimer les choses belles, je m'en sens toujours indigne.»

C'est le cas devant une mise en scène d'André Brassard «trop belle», une musique, un film émouvant. «Le moment où je me suis le plus rapproché des vraies larmes, c'est au cours du film *Tous les matins du monde*; j'ai reçu la musique comme un coup au coeur.»

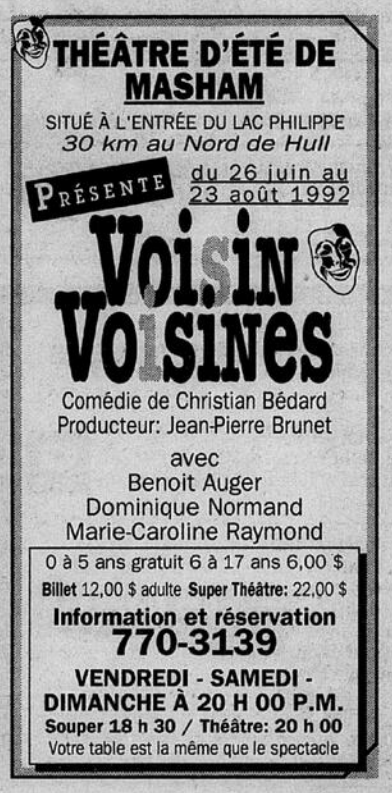
La musique, l'opéra sont importants pour lui, à cause de l'ouie. «La dernière fois que j'ai beaucoup pleuré, c'est il y a cinq ans lorsque j'ai appris que j'allais perdre l'oreille gauche. Je n'ai pas repleuré depuis. Incapable.»

Il ne se met jamais en colère. «Patient. Cancer rare. La seule chose qui peut venir à bout de ma grande patience est la mauvaise foi.» Et la colère se tourne alors contre lui-même. «Ça pourrait me tuer. Je pourrais jusqu'à arrêter d'écrire à cause de quelqu'un qui serait de mauvaise foi avec moi.»

Tolérant, il a la rancune légère, sauf dans le cas d'une cassure nette qui fait, au fond du coeur, une nouvelle cicatrice. «Ça ne se rabiboche jamais.»

Et l'amour ? Silence total.











Cinéma

Vidéo

The Voyager

L'amour et les secrets du passé sont au coeur de ce drame sentimental du réalisateur allemand Volker Schlöndorff (*Le tambour, The Handmaid's Tale*). Le dramaturge/acteur américain Sam Shepard (*Defenseless*) y joue le rôle de Walter Faber, un homme qui part en Amérique du Sud dans l'espoir de revoir Hannah (Barbara Sukowa, *Europa*), celle qu'il aimait jadis. Au cours de la traversée en paquebot, il fait la connaissance de Sabeth (Julie Delpy, *Europa, Europa*), une étudiante, et en devient amoureux. Mais l'identité de la jeune femme ne sera pas sans troubler Faber. Un drame sur l'errance et le destin.

Shining Through

Melanie Griffith incarne un autre beau personnage de femme forte dans ce drame d'espionnage où elle partage la vedette avec Michael Douglas. Adaptation d'un best-seller de Susan Isaacs, *Shining Through* se déroule en 1940 alors que le monde entier est aux prises avec Hitler. À New York, la secrétaire Linda Voss rêve de se rendre à Berlin dans le but de secourir sa parenté juive. Lorsqu'elle découvre que son patron Ed Leland est un espion pour le compte des services secrets américains, Linda le supplie de l'envoyer en Allemagne afin de servir sa patrie. C'est là qu'elle sera appelée à faire preuve d'un grand courage en surmontant risques et périls. Un film attachant qui évoque avec justesse les drames d'espionnage et de guerre du cinéma américain des années 40.

Jock of the Bushveld

Les cinéphiles en quête d'un bon divertissement pour toute la famille seront peut-être intéressés à visionner ce drame d'aventures. Il y est question de Percy Fitzpatrick, un jeune prospecteur qui part à la conquête de l'or en Afrique à la fin du siècle dernier. En compagnie de son fidèle chien, Fitzpatrick vivra des aventures palpitantes alors qu'il devra affronter d'innombrables dangers provenant de la faune sauvage du Continent noir. Une histoire d'un homme et de son fidèle animal qui n'est pas sans rappeler *The Man From Snowy River* et *Old Yeller*.

Sources:
Jumbo Vidéo (Gatineau)
National Vidéo (Hull et Gatineau)

Nouveaux films

Boomerang	Un film de Reginald Hudlin avec Eddie Murphy, Robin Givens et Grace Jones. Un tombeur trouve finalement chaussures à ses pieds. Le tombeur, c'est Murphy et la fille qui va régler son cas, Robin Givens, l'ancienne blonde de Mike Tyson.	Capitol Square, Les Promenades, Gloucester et Britannia
Prince Lazure	Un film de Danièle J. Suissa avec Mitsou, Patrick Fierry et Roberto Medile. Un Français, riche, mais malheureux fait la rencontre de Mitsou, pauvre et heureuse. La vie du mec va changer de fond en comble. Voilà pour le deuxième film de Mitsou en autant de semaines	Promenades et Capitol Square
Daughters of the Dust	Un film de Julie Dash avec Cora Lee Day, Kaycee Moore et Alva Rogers. Les premières années d'une famille africaine fraîchement arrivée en Caroline du Sud, en 1902. Un portrait saisissant.	Bytowne

Films à l'affiche

A League Of Their Own ★★★1/2	Un film de Penny Marshall avec Geena Davis, Tom Hanks et Madonna. En 1942, la plupart des joueurs de baseball ont été appelés au front. Arrive donc la All American Girls Professionnal League. Penny Marshall a peint un portrait réaliste et non une caricature de ce circuit.	Orléans, Somerset, St-Laurent, Kanata et Elmdale
Alien III ★	Un film de David Fincher avec Sigourney Weaver, Charles S. Dutton et Charles Dance. Ripley (Sigourney Weaver) est la seule survivante de l'attaque sauvage survenue cinq années auparavant. Elle impose sa loi sur une planète peuplée d'ex-criminels qui devra affronter un ennemi puissant.	Vanier et Ciné-parc Templeton (v.f.)
Basic Instinct ★★★	Un film de Paul Verhoeven avec Michael Douglas et Sharon Stone. Un drame érotico-policier qui s'inscrit dans la même veine que *Fatal Attraction*. L'histoire d'un policier qui enquête sur le meurtre d'une ancienne vedette rock et qui croise en cours de route, trois femmes intriguantes.	Vanier et Elmdale
Batman Returns ★	Un film de Tim Burton avec Michael Keaton, Michelle Pfeiffer et Danny De Vito. Batman a réglé le cas du Joker, il doit maintenant en faire autant avec le Pingouin et la «femme-chat». Le justicier de Gotham va-t-il y arriver? En français et en anglais.	Ciné-parc Templeton et Vendôme (v.f.), Centre Rideau, Place de Ville, Les Promenades, Gloucester, Britannia Ciné-parc Airport, Kanata et Britannia
Coyote ★★	Un film de Richard Ciupka avec Mitsou, Patrick Labbé, Michel Barrette, France Castel, François Massicotte et Claude Legault. Une histoire d'amour avec toute la violence du désir propre à la jeunesse et se déroulant dans une atmosphère rock qui fait éclater les passions. C'est aussi l'histoire de Louise, jeune femme à la recherche de quelqu'un qui l'aimera et l'aidera à s'en sortir.	Vendôme
Encino Man ★★	Un film de Les Mayfield avec Sean Astin, Brendan Fraser et Megan Ward. On a déterré le corps d'un homme de l'âge de pierre dans une ville du sud de la Californie. On va lui apprendre à conjuguer avec le rythme strident de la vie d'aujourd'hui.	Britannia
Grand Canyon	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides . le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillions.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Housesitter ★★★	Un film de Frank Oz avec Goldie Hawn, Steve Martin et Dana Delaney. Devinez qui vient passer la soirée. Un architecte «rangé» s'interroge encore sur la présence de cette dangereuse femme dans son existence. Une comédie estivale qui va plaire.	Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate
Howards End ★★★★	Un film de James Ivory avec Anthony Hopkins et Vanessa Redgrave. La guerre des sexes et le choc culturel au premier plan dans ce film qui en a étonné plusieurs au Festival de Cannes. Une belle histoire jouée par d'excellents interprètes. Un long métrage qui ne laisse pas indifférent.	Elmdale et World Exchange Plaza
Lethal Weapon 3★★★	Un film de Richard Donner avec Mel Gibson, Danny Glover, Rene Russo et Joe Pesci. Murtaugh est à une semaine de la retraite. Mais le flic ne veut pas prendre ça à la légère. Il tentera de mettre à jour un important trafic illégal d'armes à feu. Millions garantis aux guichets.	Gloucester, Britannia, Ciné-parc Airport, Centre Rideau et Kanata
Momentum	Un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en Imax haute définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Patriot Games ★★★	Un film de Phillip Noyce avec Harrison Ford, Anne Archer et Patrick Bergin. Voilà Harrison Ford dans la peau de Jack Ryan, agent «extraordinaire» de la CIA. Des vacances à Londres qui tourneront au malheur pour Ryan et sa famille. L'agent de la CIA sera confronté à un groupe de terroristes. De l'action en perspective.	Gloucester, Britannia, Ciné-parc Britannia, Les Promenades, Capitol Square et Elgin
Pinocchio ★★★★	Un film des studios Disney avec les voix de Jack Campbell et Norman Tate. La centième version du p'tit gars au nez qui allonge à chaque fois qu'il compte un mensonge. Mais c'est toujours charmant et ça nous incite à dire la vérité, rien que la vérité!	Kanata, Britannia, Gloucester, Les Promenades et Centre Rideau
Poison Ivy ★★	Un film de Katt Shea avec Drew Barrymore, Sara Gilbert et Tom Skerrit. La p'tite fille qui a vu *E.T.* a grandi. Et comment! La voilà dans un film où elle se donne comme mission de détruire les liens qui tissent une famille tout à fait normale	St-Laurent et Orléans
Sister Act ★★	Un film de Emile Ardolino avec Whoppi Goldberg, Maggie Smith et Harvey Keitel. Traquée par la mafia, Whoopi Goldberg va aboutir dans un couvent de religieuses, le dernier endroit sur terre où elle voulait se réfugier.	Les Promenades, Elgin, Gloucester, Britannia, Centre Rideau et Ciné-parc Airport
The Player ★★★★	Un film de Robert Altman avec Tim Robbin, Greta Scacchi, Whoopi Goldberg et une pléiade de vedettes. Un monument comme seul Robert Altman en est capable. Les coulisses d'un tournage. Les coulisses des coulisses de Hollywoood avec plein de rebondissements. Tellement que les médias doivent taire les surprises qui éclatent à l'écran.	World Exchange Plaza, Orléans
The Rolling Stones at the Max ★★★★	Tourné au cours de cinq spectacles donnés en Italie, en Allemagne et en Angleterre, *Rolling Stones at the Max* est le premier film/concert et premier long métrage jamais produit en IMAX. Enregistré sur une bande audionumérique à 48 pistes, une qualité sonore inégalable est assurée.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Thunderheart ★★★1/2	Un film de Michael Apted avec Val Kilmer, Sam Shepard et Graham Greene. Un drame policier qui s'immisce intelligemment dans coutumes des habitants d'une Réserve indienne du Dakota. En parallèle, les incidents qui ont marqué à quelques reprises, Wounded Knee.	Vanier
Unlawful Entry ★★	Un film de Jonathan Kaplan avec Kurt Russell, Madeleine stown et Ray Liotta. Une autre histoire où un policier s'immisce dans le quotidien d'un jeune couple, victime d'un cambrioleur.	World Exchange, St-Laurent, Orléans et Westgate
White Man Can't Jump (v.f.) ★★	Un film de Ron Shelton avec Wesley Snipes, Woody Harrelson et Rosie Perez. La rencontre d'une légende des terrains de basketball et d'une pseudo-légende du sport inventé par le Canadien James Naismith. On ne parle pas de la grande ligue, la NBA, mais plutôt du basket de fond de ruelle.	Ciné-parc Templeton
White Sands ★★★	Un film de Roger Donaldson avec Willem Dafoe et Mickey Rourke. Dans le désert du Nouveau Mexique, un agent secret du FBI monte une organisation qui verra la petite municipalité bouleversée. On décrit le film comme étant un thriller contemporain sexy.	Ciné-parc Templeton

Appréciation Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable : ★ Faible: 0

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
4 JUILLET 1992

TOURISME

Nos auberges

À l'ombre de trois majestueux érables aux abords du chemin River, à Wakefield, une sompteuse maison victorienne donne à rêver...

page A19

Visiter l'Ontario

Toronto, ville cosmopolite

Canatexte

TORONTO Avant même leur arrivée à Toronto, les visiteurs ont déjà entendu parler des grands jalons touristiques qu'ils leur faut absolument visiter dans la ville: la Tour CN, bien sûr, dans sa structure autoportante la plus haute au monde; le Skydome, le célèbre stade à toiture mobile auquel sont rattachées les non moins célèbres équipes des Blue Jays et des Argos; et le centre Eaton, le complexe commercial tentaculaire qui attire les foules aux portes de ses boutiques surmultipliées.

Toronto, certes, c'est ça, mais pas seulement ça.

Il est des tas d'autres sites en ville, moins connus, qui feront de votre séjour une visite mémorable.

Et cela, même si vous n'avez pas eu la chance de grimper tout en haut de la Tour CN.

Les musées

Les musées, par exemple, ne manquent pas dans la ville. Outre le Musée royal de l'Ontario, que l'on ne manquera pas de visiter, il y a une foule d'autres musées moins connus, qui sauront satisfaire votre curiosité.

Parmi eux:

- Le Musée du sucre Redpath. Les touristes ont là l'occasion de voir une fascinante collection d'objets liés à l'histoire du sucre, une histoire vieille de 2000 ans. John Redpath lança l'exploitation familiale en 1854 à Montréal. L'entreprise quitta cette ville en 1959 pour s'installer à Toronto, où elle fut inaugurée par la Reine Elizabeth. Heures d'ouverture en semaine: 10 h à midi et 13 h à 15 h30. L'entrée est gratuite.
- Le Temple de la renommée, situé à Exhibition Place. C'est l'endroit rêvé, bien sûr, pour les amateurs de hockey qui découvriront au fil des expositions l'évolution du hockey, ses héros et les grands moments de l'histoire de ce sport. Heures d'ouverture: 10 h à 17 h, du lundi au jeudi; 10 h à 19 h, le vendredi et le samedi; de midi à 18 h, le dimanche. Entrée: 4,50$ pour les adultes, 3,25$ pour les étudiants et les personne âgées.

pages A17 et A18



Dans le marché Kensington de Toronto, aux accents européens, se côtoient boutiques, étals, restaurants tenus par des marchands de différentes ethnies.

TOURISME

Toronto, ville cosmopolite

suite de la page A16

Canatexte

• Le musée Bata de la chaussure. Géré par l'entreprise Bata, dont le magasin est situé dans le complexe de la Colonnade, sur la rue Bloor, la collection expose des souliers issus de partout dans le monde, notamment les chaussures à plate-forme du chanteur Elton John et une bottine de deuil de la Reine Victoria. La pièce la plus ancienne exposée là est une sandale d'inhumation égyptienne remontant à 250 ans avant notre ère. Heures d'ouverture: 11 h à 18 h, tous les jours, sauf le lundi. Prix d'entrée: adultes, 3$; étudiants et personnes âgées, 1$; familles, 6$.

• Le Premier bureau de poste de Toronto, ouvert de 9 h à 16 h en semaine; de 10 h à 16 h les fins de semaine. À ce bureau, les visiteurs peuvent utiliser la plume d'antan mise à leur disposition pour écrire les adresses et cacheter leurs lettres au cachet de cire. Situé dans la rue Adelaïde, où il fut inauguré en 1833, le bureau fut restauré puis réouvert en 1933 après une période d'interruption.

Après avoir exploré le passé, la meilleure façon d'explorer la ville et ses quartiers dans leur vie d'aujourd'hui est de les visiter à pied. De nombreux tours guidés sont offerts pour ceux qui veulent en savoir davantage sur les sites visités.

• Le Musée royal de l'Ontario – connu ici sous le nom de ROM (Royal Ontario Museum) – offre des tours gratuits axés sur le développement historique de la ville et les mesures qui sont prises pour en conserver le patrimoine. Les tours comprennent la visite des quais, des quartiers historiques, de Cabbagetown et de Yorkville. Ils ont lieu tous les mercredis et dimanches, pendant l'été.

• La Commission historique de Toronto offre les dimanches après-midi des visites guidées à pied de sites historiques, comme le Fort York, le phare du quai Queen's, High Park et les quartiers de familles éminentes qui ont fait l'histoire de la ville.

• Des architectes organisent un tour de l'architecture torontoise, expliquant les détails intéressants des grands ensembles d'acier, de ciment et de verre qui composent le district financier du bas de la ville. D'autres tours examinent l'architecture du vieux et du nouvel hôtel de ville, de la gare Union et de l'hôtel Royal York. Les tours durent environ deux heures; ils ont lieu tous les jours, sauf le lundi. Prix: 10$.

• On ne manquera de parcourir à pied le quartier chinois, toujours plus étendu, toujours grouillant de monde, avec ses boutiques débordant sur leurs étals colorés et ses nombreux restaurants.

• À explorer également, le marché Kensington, qui couvre tout un quartier de petites rues à l'est de l'avenue Spadina et au sud de la rue College. Dans ce marché aux accents européens se côtoient boutiques, étals, restaurants tenus par des marchands de différentes ethnies. Le district a d'ailleurs été rendu célèbre dans la série télévisée, aujourd'hui disparue, de *King of Kensington*, où l'acteur Al Waxman fut couronné «Roi de Kensington».

Promenades au bord de l'eau

Le bord du lac offre une bouffée d'air frais, loin de l'humidité des jours de canicule que connaît la ville en été.

On peut se rendre sur les îles de Toronto, en prenant le traversier au débarcadère de la rue Bay. Centre Island propose un parc d'attractions pour enfants, des aires de pique-nique et des barbecues pour les familles. On peut louer des bicyclettes, des pédalos et des canots.

Plus loin vers l'est, les visiteurs voudront peut-être se joindre à la foule des Torontois qui envahissent la plage et la promenade de bois qui s'étend sur près de deux kilomètres, juste au sud du quartier populaire des «Beaches».

suite en page A18

PLACE À L'ÉTÉ
EN CLASSE VIA 1



35% DE RABAIS AUX ÉTUDIANTS ET AUX AÎNÉS MUNIS DE CARTE D'IDENTITÉ.

En ce moment, voici un rabais spécial, un prétexte tout trouvé pour choisir le train et goûter les plaisirs de la première classe VIA 1. Au lieu de prendre le volant, détendez-vous dans un fauteuil spacieux et choisissez parmi les nouveaux plats de notre menu, un délicieux repas complet accompagné de vins et de digestifs. Mais pensez-y maintenant, parce que l'offre prend fin le 3 septembre, le nombre de places est limité et vous devez acheter votre billet 5 jours d'avance. Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail[MC] au numéro 244-8289.

Cette offre peut changer sans préavis.

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA[MD]

[MD]Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. [MC]Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

PLUS
VOITURE DE LOCATION ET HÔTEL.
Il vous suffit de présenter votre billet VIA Rail et votre bon-aubaine «Place à l'été». Offre en vigueur jusqu'au 3 septembre dans les établissements participants. Certaines conditions s'appliquent.

20 $ DE RABAIS
sur le tarif courant d'une nuitée. Tel que publié dans le répertoire
Holiday Inn
1 800 HOLIDAY
Radisson Hotels International 1 800 333-3333

3e JOURNÉE GRATUITE
lors d'une location de 2 jours à prix courant.
Discount
1 800 263-2355

PLACE À L'ÉTÉ
EN FAMILLE



KINGSTON 52 $ – MONTRÉAL 58 $
EXEMPLES D'ALLERS-RETOURS LE MÊME JOUR POUR UNE FAMILLE DE 4.

Une promenade d'un jour en famille? Pourquoi pas? Vous découvrirez l'agrément du voyage, nos repas légers servis gracieusement et le plaisir d'être libéré des ennuis des grandes routes. De plus, aucun achat d'avance n'est requis. Et c'est simple! Les familles de trois à six personnes (maximum: deux adultes), avec enfants de 2 à 11 ans, paient un tarif réduit à l'aller plus un dollar chacun pour le retour. L'offre est en vigueur tous les jours sauf vendredi et dimanche jusqu'au 3 septembre. Pour obtenir tous les détails, appelez votre agent de voyages ou VIA Rail[MC] au numéro 244-8289.

Cette offre peut changer sans préavis.

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA[MD]

[MD]Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. [MC]Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

PLACE À L'ÉTÉ
EN COACH



Cet été, partout dans le corridor Québec – Windsor, quand vous prenez le train et payez le plein tarif coach pour adultes, deux personnes peuvent voyager pour le prix d'une. Épargnez-vous les ennuis des grandes routes. En voiture-coach de VIA, allongez-vous confortablement. Et régalez-vous: tous les jours, notre nouveau choix de repas légers gratuits saura vous plaire. Cependant, le vendredi et le dimanche, vous devez partir avant 15 heures. L'offre se termine le 3 septembre, le nombre de places est limité, et vous devez acheter votre billet 5 jours d'avance. Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail[MC] au numéro 244-8289.

Cette offre peut changer sans préavis.

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA[MD]

[MD]Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. [MC]Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

PLUS
VOITURE DE LOCATION ET HÔTEL.
Il vous suffit de présenter votre billet VIA Rail et votre bon-aubaine «Place à l'été». Offre en vigueur jusqu'au 3 septembre dans les établissements participants. Certaines conditions s'appliquent.

20 $ DE RABAIS
sur le tarif courant d'une nuitée. Tel que publié dans le répertoire
Holiday Inn
1 800 HOLIDAY
Radisson Hotels International 1 800 333-3333

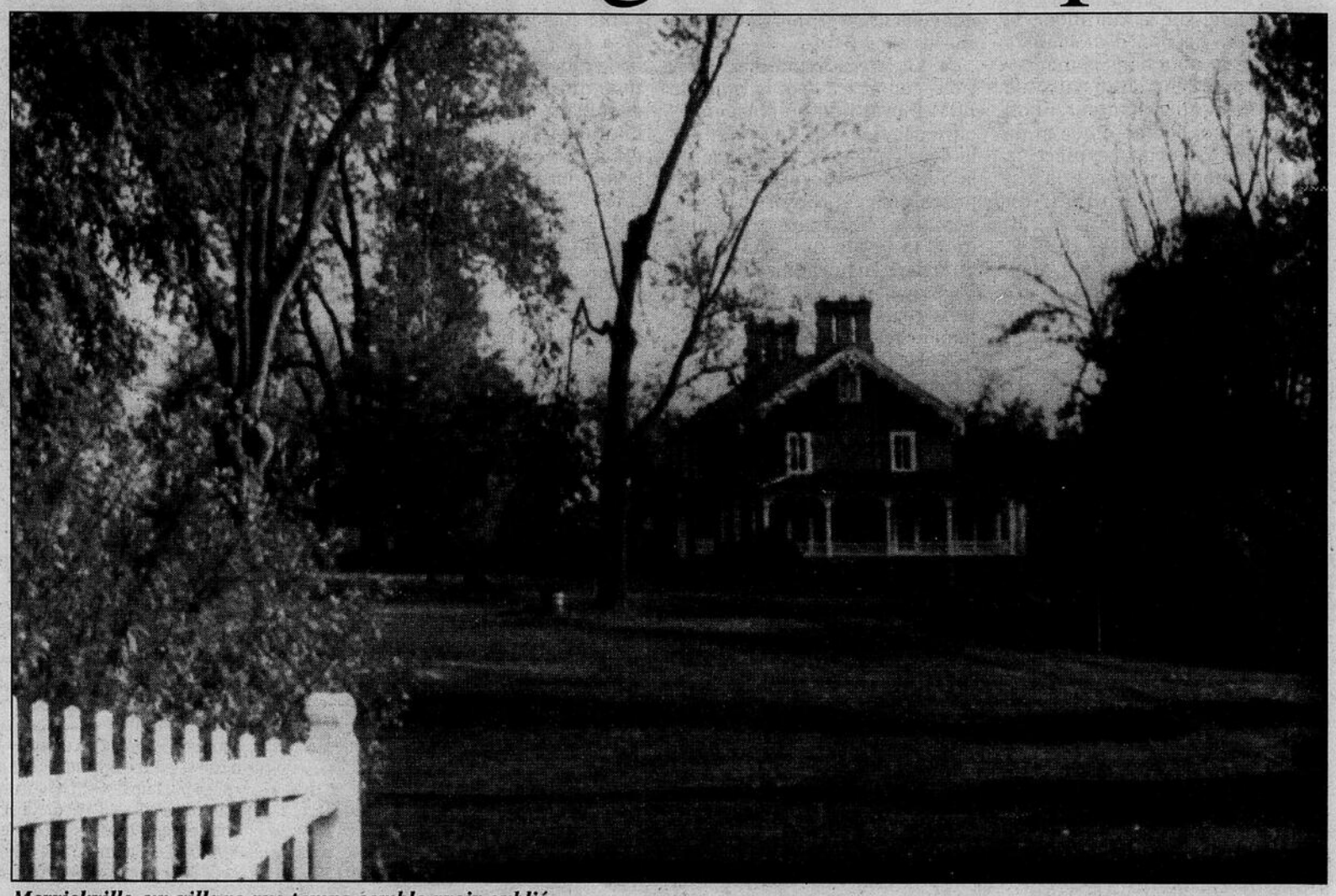
3 JOURNÉE GRATUITE
lors d'une location de 2 jours à prix courant.
Discount
1 800 263-2355

TOURISME

Visiter l'Ontario

Merrickville, un village issu du passé

Marlene Orton
Canatexte



Merrickville, un village que temps semble avoir oublié.

MERRICKVILLE, ONT. Sur la rivière Rideau se dresse le village restauré de Merrickville, attirant les visiteurs désireux de se ressourcer au contact de la vie et de l'artisanat d'autrefois.

Fondé en 1784 par Williams Merrick, un maître de forges venu du Massachusetts, le village, qui fut un temps appelé Merrick Mills, connut en ces temps-là des heures prospères, vivant des fonderies installées sur les lieux. Merrickville s'enorgueillissait à l'époque d'avoir le plus grand magasin à rayons de la région, de Montréal à York, aujourd'hui Toronto. Merrickville aujourd'hui n'a pas de lotissements immobiliers, ni de centres commerciaux ou autre temples de la vie moderne.

Dans ce village au charme vieillot, les visiteurs reçoivent un traitement royal. Les hôtes repartent, s'épanchant invariablement en éloges.

Les touristes en quête de calme et de détente après un séjour de vacances animées dans la partie est de l'Ontario trouveront là un coin de paradis, spécialement si une fin de semaine romantique est au programme.

Situé à une vingtaine de kilomètres à l'est de la route 16, une route touristique reliant Kingston à Ottawa, Merrickville est sans doute le village le plus pittoresque de la chaîne de hameaux qui se succèdent le long du canal Rideau.

Le colonel By

L'histoire de tous ces villages est liée au colonel John By qui supervisa la construction du canal au début des années 1800. Le canal était alors destiné à procurer une voie d'appoint à partir de Montréal au moment où l'on craignait une invasion américaine à Kingston.

À Merrickville, le plus grand des quatre fortins que comprend le village servait de résidence à l'éclusier. Le fort, qui était alors entouré d'un fossé que l'on franchissait par un pont-levis, était aussi destiné à protéger le canal. Aujourd'hui, l'ensemble renferme le Blockhouse Museum, où sont présentées des expositions d'artisanat.

Accessible par bateau

Merrickville est aussi accessible par bateau, le village étant traversé par le canal qui se rend d'écluses en écluses de Kingston au pied de la Colline parlementaire, à Ottawa. Les plaisanciers peuvent camper dans les terrains aménagés près des huit écluses qui ponctuent la voie d'eau, celle-ci étant navigable de mai à octobre.

Peuplé d'un millier de personnes, le village n'a pas connu les grands développements immobiliers, et ceci, selon Michael Horton, porte-parole de la Chambre de commerce régionale, en raison des capacités limitées du district en matière d'épuration des eaux usées et des égouts.

Les résidents ont passé des années à restaurer leur village, essayant d'en préserver le caractère d'autrefois.

Une réussite en la matière, le Mill Street Bed and Breakfast est une énorme demeure de style victorien construite aux alentours de 1850, que Bob et Carol Henderson ont progressivement restaurée au cours des années.

Le gîte offre six chambres exclusivement décorées de meubles de l'époque victorienne. Chaque chambre a sa salle de bains. Le tarif pour une nuit est de 109$ par couple. Dans le prix est inclus un délicieux repas complet pour deux personnes, accompagné d'une bouteille de vin, au restaurant Baldachin situé tout près.

Le repas, pour lequel on devrait prévoir au moins trois heures, vaudrait à lui seul le séjour, mais il faut vivre aussi la luxueuse hospitalité de la famille Henderson. Le petit-déjeuner est servi dans une élégante salle à manger de style anglais. Nappes blanches, vaisselle de porcelaine et de cristal complètent le décor du repas matinal à quatre entrées arrosé de mousseux.

Artisanat unique

Un peu plus loin, on trouvera le Sam Jakes Inn, une auberge qui a ouvert ses portes l'été dernier et qui offre 30 chambres, dont six agrémentées d'un foyer. Jakes a déjà présidé aux destinées du célèbre magasin à rayons qui porta un temps son nom. Il a aujourd'hui élu domicile en cette auberge, qui comprend aussi un centre de congrès. Ici viennent se réunir et conférer les présidents d'entreprises et les groupes d'affaires, attirés en ces lieux par les décors d'autrefois.

Le vieux magasin à rayons compose maintenant ce qui est devenu le Jakes Block, un édifice de pierre abritant le restaurant Baldachin et un certain nombre de petites boutiques.

Au cours de votre flânerie dans le village, vous ne trouverez pas de boutiques de vêtements à rabais ou de produits griffés. Merrickville semble plutôt attirer un nombre croissant de boutiquiers, artisans et artistes, dont les toiles ou les créations de cuir, de laine et d'artisanat divers sont absolument uniques.

En septembre, chaque année, l'association des artistes de Merrickville et du district, organise un tour des studios d'art.

Les bâtiments de pierre édifiés par Merrick sont toujours sur pied. Une fonderie, construite en 1851 sur une rive de la rivière Rideau, fabrique toujours des articles moulés de fer, de bronze et d'aluminium. Certains des articles composent d'excellents souvenirs-cadeaux que l'on peut se procurer sur les lieux. Les plaisanciers peuvent accoster à l'une des deux marinas qui se partagent la rivière, près de la fonderie.

Pour d'autres renseignements, contacter le Merrickville and District Chamber of Commerce, C.P. 571, Merrickville, Ont., K0G 1N0; tél.: (613) 269-3860.

Les plaisanciers peuvent se procurer des cartes marines pour le canal en appelant le Surintendant du canal Rideau, à Smiths Falls, Ont.: (613) 283-5170; ou l'organisme Friends of the Rideau, à Smiths Falls: (613) 283-5810.

Voici les codes Multi-points à enregistrer
sur votre carte Multi-points
le **dimanche 5 juillet**

3 050 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

18672326 20114811
53669318 33688268

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi points
LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. "Tous droits réservés"

Toronto, ville cosmopolite

suite de la page A17

Canatexte

Et si le temps n'est pas au beau fixe, on peut toujours aller jouer au golf, au mini-golf. *The Hole* (Le trou) et le nom de l'endroit, situé juste au sud de la section avant-gardiste de la rue Queen ouest.

Un mini-golf pas comme les autres où chaque trou a été conçu, aménagé et désigné par des artistes. Le trou désigné sous le titre de *Cuisine d'Andy Warhol*, par exemple, présentent des barils de 40 gallons rappelant les boîtes de soupe peintes par le célèbre artiste.

Il y a aussi la *Nuit étoilée de Van Gogh*, une scène à trois dimensions créée sur le style post-impressionniste de l'artiste. Un autre trou, intitulé *Elvis lives*, rend hommage au chanteur. Plus loin, un aménagement désigné *Ruelle* (Back Alley), représente un assortiment de poubelles et de déchets.

Pour d'autres renseignements, appeler sans frais l'Association touristique pour la région métropolitaine de Toronto au 1-800-363-1990, de 9 h à 17 h, heure locale, 7 jours par semaine.

Dans une demeure victorienne de Wakefield

Un séjour de rêve sous les érables

Les auberges

Tapie dans l'ombre de trois majestueux érables aux abords du chemin River, à Wakefield, la somptueuse demeure victorienne de Jacques et Madeleine Mercier, transformée en gîte du passant en 1988, donne à rêver dès le premier instant où l'on franchit le seuil de la lourde porte de bois d'hêtre finement sculptée.



RENÉE LAURIN
LeDroit

Dans l'embrasure des portes, encerclant un magnifique escalier de bois, deux charmants petits salons invitent à la détente et à la rêverie.

Boiseries, rideaux de dentelle et papiers peints fleuris s'y marient admirablement pour former un joli décor teinté de rose tendre et de vert sapin.

Une autre pièce baignée de lumière, munie d'un foyer et d'une large baie vitrée qui donne sur le jardin, a été transformée en salle à manger.

Le matin

C'est là qu'au petit matin, on peut humer le parfum du café frais, du pain grillé et des délicieuses omelettes de Madeleine tout en savourant un plat de fraises fraîches, cueillies la veille, et de succulentes confitures maison.

«C'est Madeleine, qui s'occupe de préparer les petits déjeuner», confie Jacques qui, lui, est toujours là pour accueillir chaleureusement ses visiteurs et entretenir le petit paradis de verdure et de fleurs qui borde l'ancienne maison de bois blanc des médecins du village de Wakefield.

C'est aussi Madeleine qui a soigneusement choisi les tissus, les meubles et les papiers peints afin de redonner à la demeure un parfum d'antan en prenant soin de respecter l'architecture originale de cette maison, construite à la fin du siècle dernier par le Dr Stevenson.

Historique

Au départ du Dr Stevenson, la maison fut habitée par le Dr Geggie, un assistant qu'il fit venir de Montréal.

Ce dernier épousa l'une des filles Stevenson et demeura dans la maison jusqu'en 1985.

C'est en 1987 que le couple Mercier prit possession de la maison pour en faire ce hameau de rêve.

Mais l'enchantement ne s'arrête pas au rez-de-chaussée. À l'étage et au grenier, trois chambres et une suite ont été aménagées de façon à ce que les passants ne puissent faire autrement que de rentrer chez eux avec l'idée de revenir, ne serait-ce que pour se payer une petite escapade romanesque d'une nuit.

Dans de petites pièces aux planchers de bois franc, de moelleuses douillettes fleuries parées de coussins de dentelle ont été jetées sur des lits de bronze, de bois ou de rotin tandis que d'énormes fenêtres françaises laissent passer des filets de lumière tamisée par le feuillage des érables et des vignes qui courent sur la maison.

Pour le confort des visiteurs et le plaisir des romantiques, une salle de bain munie d'un bain sur patte a été aménagée dans chaque chambre.

Un conseil: apportez vos bulles et ne ratez surtout pas le délice de vous plonger dans un inoubliable bain de mousse!

L'auberge, que les propriétaires ont baptisée *Les Trois Érables*, mérite le détour, ne serait-ce que pour se payer une soirée de rêve et profiter du même coup de la nature environnante.

Une chambre coûte 60 $ par nuit, incluant le petit déjeuner. La suite coûte 10 $ de plus.

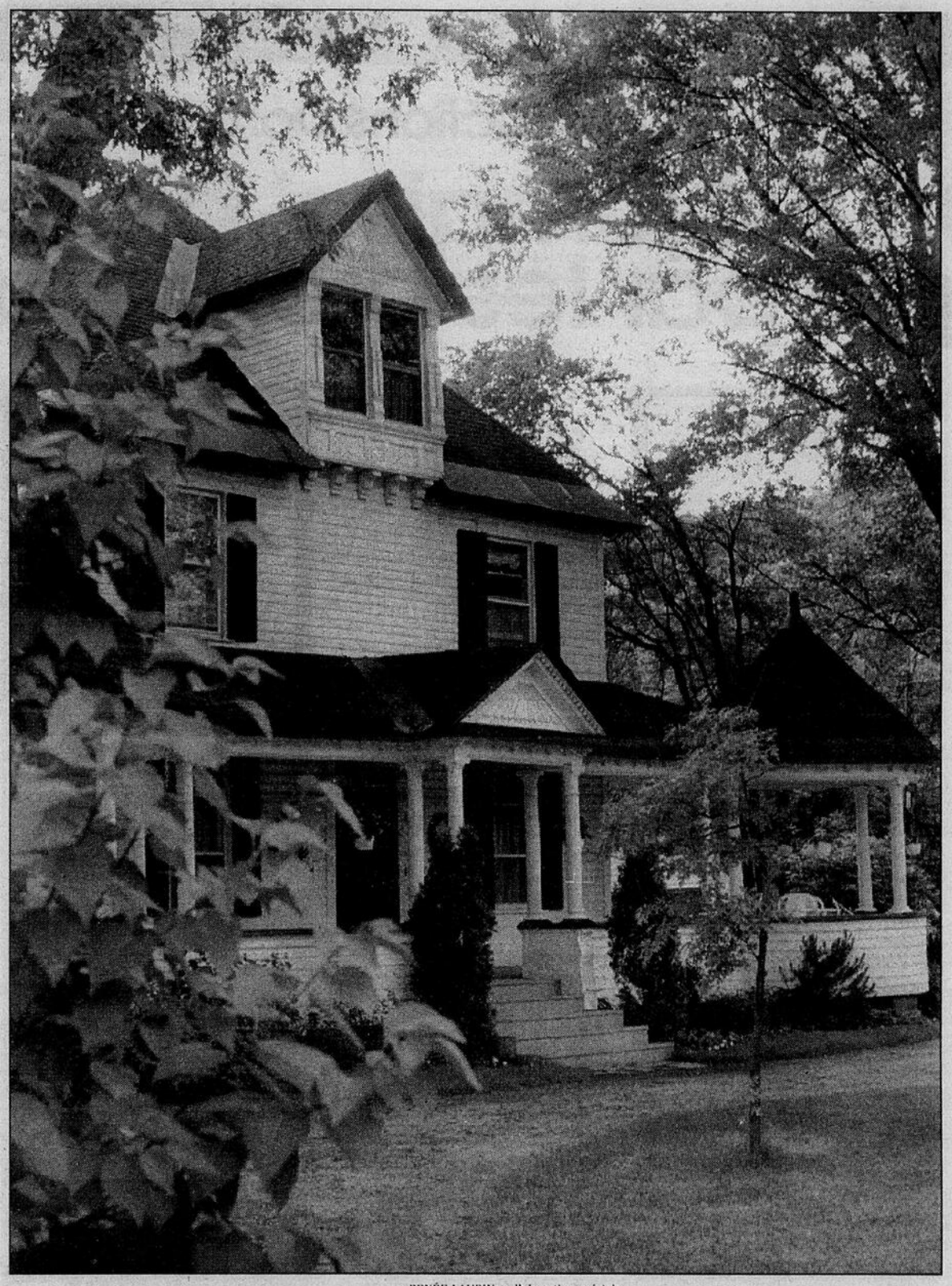
Étant donné le nombre limité de chambres, on suggère de réserver trois semaines à l'avance pour un séjour de fin de semaine.

Les trois érables
260, chemin River
Wakefield
J0X 3G0
(819) 459-1118

Le trajet est d'environ une demi-heure de la région urbaine de l'Outaouais, en empruntant l'autoroute 5 en direction de Maniwaki.

À la fin de l'autoroute, la route 105, direction nord, mène directement au petit village de Wakefield.

L'auberge Les Trois Érables *est située en face du restaurant* Le Pot au feu.



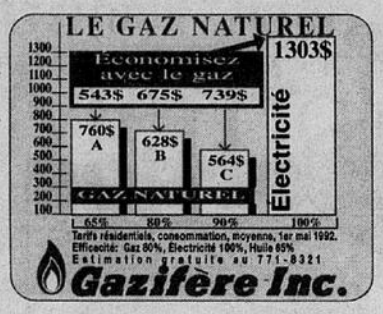
RENÉE LAURIN, collaboration spéciale

L'auberge* Les trois érables, *à Wakefield: un détour et un séjour qui en valent la peine.

3 100 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
53582955
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688
CLUB Multi-points

B & W Travel & Tours
ATLANTIC CITY(at the Boardwalk)
PRIME CASINO & 2 DÉJEUNERS COMPLETS INCL.
12 au 15 juillet ..... 219 $ p.p./occ. d.
31 juillet au 3 août ..... 219 $ p.p./occ. d.
26 au 29 juillet ..... 219 $ p.p./occ. d.
16 au 19 août ..... 219 $ p.p./occ. d.
CROISIÈRE AUX MILLE-ÎLES ET SOUPER
11 juillet et 8 août ..... 49 $ p.p./occ. d.
LA RONDE & PARC AQUATIQUE
12 août ..... 49 $ p.p
SUPERBE JAY PEAK, VERMONT
2 au 4 août ..... 199 $ p.p./ occ. d.
NIAGARA FALLS & MARINELAND
12 au 14 juillet, 9 au 11 août ..... 189$ p.p./occ.d
233-3188
75, rue Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5
Rég. Ont. No 2748109 et 2538985

du 1er mai 92 au 31 octobre 92
Hôtel Maritime
Chambre de luxe en occupation Simple ou Double
~~110.00~~ 79.95 $
Au coeur du centre-ville MONTRÉAL
(coin Guy & René-Lévesque)
(514) 932-1411
1-800-363-6255
et recevez 9.00$ de rabais (en coupons)



HABITATION

LeDroit

Texte publicitaire

Constructions Domus

On est jamais si bien servi que par les propriétaires

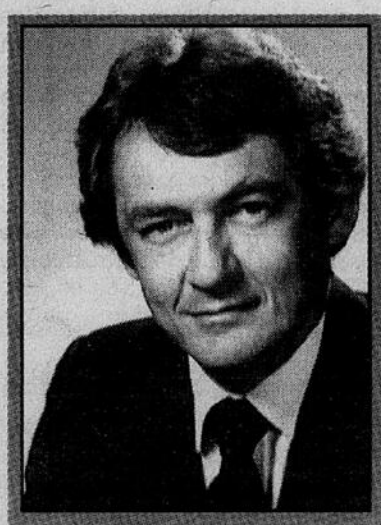
Avant même la création des Constructions Domus, l'avocat et homme d'affaires Claude Lefebvre était déjà impliqué dans l'immobilier, notamment dans l'achat de terrains.

Pendant deux ans, il se consacra entièrement à ce domaine avant de fonder l'entreprise Constructions Domus en 1988. Deux ans plus tard, Jean-Guy Côté, grandement expérimenté dans la construction domiciliaire, s'associe à M. Lefebvre.

Une association qui allait donc allier des compétences complémentaires idéales pour la réussite d'une entreprise. Au niveau de l'édification des maisons, Jean-Guy Côté et pour l'administration, Claude Lefebvre.

Cette jeune entreprise dynamique, s'adresse au marché de la construction domiciliaire pour les jeunes couples et les couples retraités qui veulent demeurer propriétaires tout en allégeant leurs dépenses.

Les Constructions Domus répondent à la demande de cette clientèle en pleine croissance et en perpétuel



Claude Lefebvre

mouvement, en lui offrant une petite habitation abordable.
Les semi-détachés et les maisons unifamiliales signés Constructions Domus peuvent être érigées au splendide Plateau de la Capitale et dans le quartier Des Hautes Plaines à Hull.

Actuellement, les Constructions Domus entament un nouveau projet à Masson. Ce projet intéressera justement le marché primaire de l'entreprise, les jeunes couples et les couples retraités.
Les Constructions Domus y bâtissent des semi-détachés style duplex à un prix hautement compétitif.

Les sous-sol sont aménagés en logement offrant ainsi aux propriétaires qui le désirent l'opportunité d'obtenir un revenu supplémentaire et réduisant par le fait même les coûts reliés à l'habitation.

L'essentiel des Constructions Domus se résume aux besoins de la clientèle: une maison abordable. Pour la satisfaire entièrement, la flexibilité est de rigueur.

Le propriétaire peut même diminuer le prix de son achat en négociant par exemple sur l'exécution des travaux. Ainsi les clients qui le proposent pourront réaliser eux-mêmes ces travaux à une date ultérieure.

Les maisons des Constructions Domus suggèrent la formule tout compris. Quand le nouveau propriétaire a la clé en main il n'est pas surpris par de nombreuses autres dépenses de finition intérieure ou extérieure.

La perspicacité des Constructions Domus leur assurera certainement un avenir prometteur.
Selon M. Lefebvre, "les Québécois n'ont pas



Jean-Guy Côté

vraiment adopté le concept du condominium, ils préfèrent le semi-détaché et les maisons en rangées. C'est donc dire qu'il y a un potentiel énorme à exploiter avec de tels produits de qualité et abordables auprès du jeune couple et du couple retraité".

Et que dire d'une entreprise dont les propriétaires assurent eux-même le Service à la clientèle. Avec les Constructions Domus pas d'intermédiaire entre le client et le contracteur. Toute négociation se fait auprès de M. Lefebvre et M. Côté, qui bien entendu, ont à coeur votre entière satisfaction et le respect de votre budget!

Sommaire

A23 Préparer son déménagement
A24 Le recours direct et immédiat contre le notaire
A26 L'aménagement d'un deck
A28 De l'eau dans le garage
A30 État du parc de logements au Canada
A31 Les transactions avec la famille

PRESTON HARDWARE (1980) LIMITÉE

"LA QUINCAILLERIE D'OTTAWA"
SPÉCIALISTE DES OUTILS PROFESSIONNELS

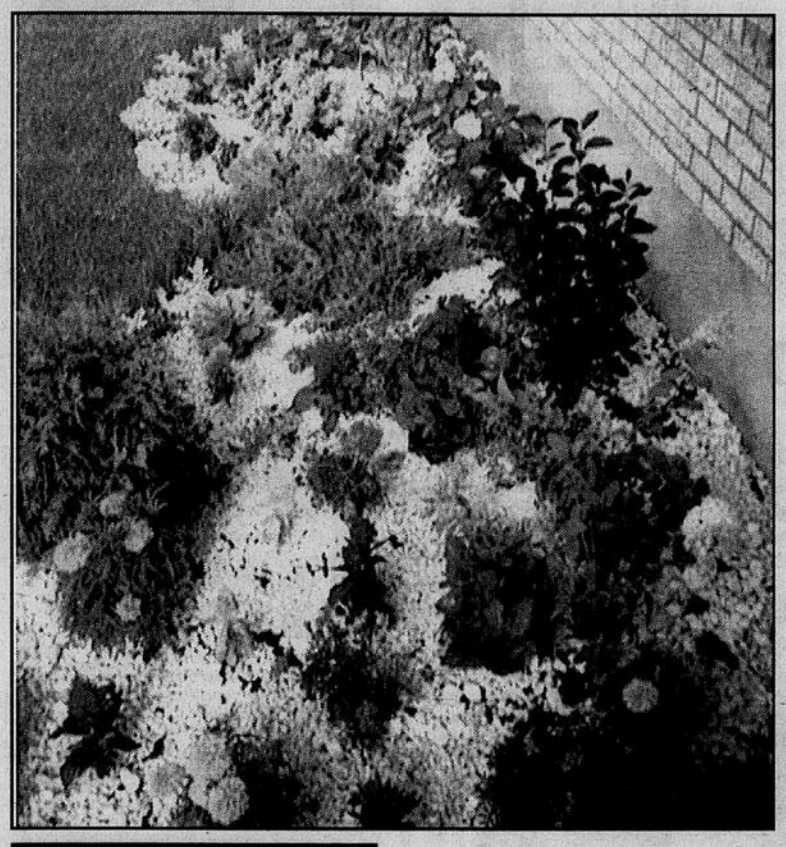
VISITEZ NOS SALLES DE BAINS EN MONTRE
Ouvert du lundi au samedi. Stationnement Gratuit.
234-248, RUE PRESTON (ANGLE GLADSTONE) 230-7166

DÉTAILLANT AUTORISÉ KOHLER

- ACCESSOIRES POUR LA CONSTRUCTION
- OUTILS POUR TRAVAUX DE PLÂTRAGE ET MAÇONNERIE
- ACCESSOIRES POUR LA PLOMBERIE
- ACCESSOIRES POUR LA SALLE DE BAINS
- MATÉRIAUX DE FINITION
- FOURNITURES ÉLECTRIQUES
- OUTILS MANUELS
- OUTILS ÉLECTRIQUES
- FERMOIRS
- TUILES EN CÉRAMIQUES
- ÉCHELLES
- PEINTURE "DENALT"

HABITATION

Regénérer la végétation d'un aménagement paysager



Texte publicitaire

Tous les consommateurs ont intérêt à entretenir soigneusement les biens durables qu'ils achètent, de façon à jouir le plus longtemps possible. Cependant, après un certain temps, même y mettant tous les efforts voulus, ceux-ci finissent par se détériorer ou encore deviennent désuets pour des raisons de mode. Il en est de même pour les végétaux qui composent les aménagements paysagers domestiques, les parcs et les rues bordées d'arbres, avec la différence que l'arbre, l'arbuste, la fleur sont des êtres vivants.

Très souvent, lorsqu'un propriétaire décide de faire son aménagement paysager, il procède en une, deux ou trois étapes, c'est-à-dire en autant d'années. Pour profiter rapidement de son aménagement, il plante ses végétaux presque tous en même temps. Cette façon de précéder a de multiples conséquences. Sous un angle optimiste, on peut deviner qu'auprès quelques années, hormis les arbres à croissance lente, les végétaux auront acquis une certaine maturité qui fera de l'aménagement paysager un Éden sur un terrain de 60 x 100. Mais sous un angle réaliste, il faut dire que le fait de planter en même temps des végétaux ayant à peu près la même durée de vie signifie que ceux-ci atteindront simultanément la vieillesse. Le propriétaire qui désire profiter longtemps de son aménagement aura donc avantage, au fil des ans, à remplacer certains végétaux désuets par de plus jeunes. Ces derniers prendront la relève après quelque temps.

Mais la mobilité des gens fait qu'après 8 ou 10 ans, la résidence est occupée par de nouveaux propriétaires. Ceux-ci ont bien sûr, des goûts et des besoins différents des précédents occupants. Tout comme ils abattent des cloisons pour rénover la cuisine et la salle de bains pour les mettre au goût du jour, ils n'hésiteront pas à enlever des arbres et des arbustes pour en replanter de nouveaux dans des endroits différents.

Ce n'est pas par manque de respect pour la nature, mais tout simplement parce qu'ils ont la liberté de choix. Ils sont libres de laisser la cuisine et la salle de bains sans modifications, mais après quelques années, celles-ci seront à leur tour désuètes, ou même vétustes.

Ils sont libres aussi de laisser en place tous les végétaux de leur aménagement paysager; ces derniers finiront par dépérir pour toutes sortes de raisons: maladies, insectes, verglas, sécheresse, accidents ou vandalisme, etc. Un aménagement paysager laissé ainsi à lui-même perdra sa raison d'être: l'esthétique. Les propriétaires qui veulent profiter pleinement de leur terrain doivent obligatoirement effectuer certaines interventions et cela consiste à l'occasion à enlever de vieux végétaux pour les remplacer par de plus jeunes et de plus vigoureux.

Depuis plusieurs années, les administrations municipales, conscientes des besoins de la population en espaces verts, redoublent d'efforts pour en créer de nouveaux ou en rénover d'anciens. La création d'un nouvel espace vert se fait souvent sur un terrain vacant dénudé. Après avoir mis en place les équipements et les infrastructures, par exemple, les



sentiers, l'éclairage, le chalet et les terrains sportifs, on procède à la plantation en masse des arbres et des arbustes. Tous les végétaux plantés en même temps vieilliront en même temps. Après quelques générations, au cours desquelles les gens apprécieront leur espace vert, les arbres atteindront un degré de maturité qui en fera des êtres quasi intouchables à cause de leur port majestueux. Mais ces arbres, aussi vénérables soient-ils, seront alors tous très vieux, possiblement malades et fragiles. Suivra rapidement une dégénérescence de l'ensemble de l'espace vert. Qu'on soit en face d'une population d'êtres humains ou d'un peuplement d'arbres, la règle est constante: il ne peut y avoir que des jeunes ou des vieux. Une population sains est pourtant une population qui a des représentants de tous les âges.

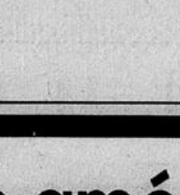
Des coupes justifiées

Que pouvons-nous déduire de tout ceci? Qu'il s'agisse d'un aménagement paysager domestique, d'un parc ou d'un boisé, il faut à l'occasion pour regénérer l'espace vert, éliminer quelques vieux sujets qui de toutes façons risqueraient de blesser quelqu'un en tombant lors d'un coup de vent.

(Suite page suivante)

PROGRÈS COURTIER m.c.

SERVICE 3 EXCLUSIF m.c.



Louise Charlebois
568-0206

LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.



8963-A HULL 74,900 $ - Coquette maison de 2 chambres, salle à manger, bijou de propreté! Superbe cour privée avec arbres fruitiers.
Louise Charlebois (819) 568-0206



8788-B L'AIR CIRCULE BIEN - Dans cette propriété de coin! 3 chambres, salle à manger, armoires en chêne, sous-sol fini. Faites vite.
Louise Charlebois, 568-0206



8866-A $85,000 - Mont-Luc, joli bungalow 2 chambres, décoration impeccable, faites vite!
Louise Charlebois, 568-0206



8887-C GATINEAU, PROPRIÉTÉ TRES SPÉCIALE 1991 - Cathédrale, plancher en érable à la grandeur, giratoire double, pas de voisin à l'arrière. À VOIR!
Gilles Dulac, 568-8815
Mario Chatelain, 561-2256

MAISON OUVERTE
DIM. 5 JUILLET, 2 H À 4 H
103 Brabant, Angers.
Bung. $85,000, 3 c.c.,
pisc. 21', terr. 15,000'c.,
garage 25x23.
Votre hôte:
Jean-Pierre Bellanger,
770-1616



A8926-D ANGERS: 4 paliers, grandes pièces, facile d'entretien, garage, près autoroute.
Gilles Dulac (819) 568-8815



9037-D BUNGALOW - Projet Le Carrefour, 3 ch., impeccable, près des écoles et services. $91,000.
Gilles Dulac, (819) 568-8815



8892-A ZONE COMMERCIALE HULL - $89,900. Duplex impeccable, 1x1 c.c. avec sous-sol. 1x2 c.c., très bien situé. Un investissement sûr. Pour détail.
Paulette Chayer, 561-8055



8932-A ANGERS $79,900. Bungalow 2 c.c., sous-sol à la grandeur, impeccable. Allée asphaltée double, remise. LA PETITE PERLE QUE VOUS RECHERCHEZ. POUR DÉTAILS:
Paulette Chayer, 561-8055



8886-A HULL $169,900 TRIPLEX - Superbe. Idéal pour proprio occupant 1x1 c.c., 1x1 c.c., 1x1 c.c., foyer, sauna dans le logis du proprio. Secteur de qualité. Près de tous les services. Un choix judicieux.
Paulette Chayer, 561-8055



8996-C NOUVEAU SUR LE MARCHÉ! - Hull, maison de ville (allure de campagne), entourée de vieux pins, une vue panoramique, 3 chambres, plancher bois franc, salon porte patio donnant sur balcon, qui favorise Ottawa Gatineau.
Doreen Bavay, 246-2142



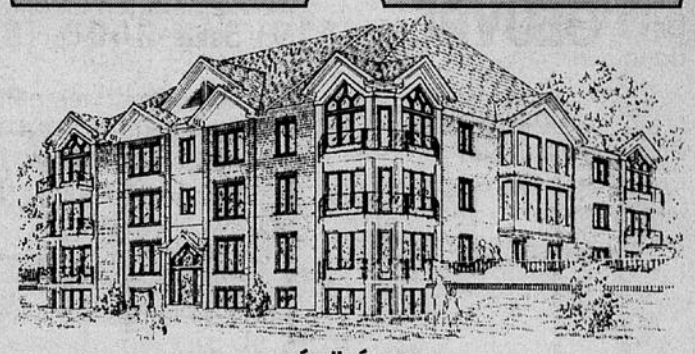
9011 LAC CASTOR - Près de Blue Sea, chalet 2 chambres, sur terrain 1 1/2 acre, façade sur lac, $25,000.
C. Villeneuve 246-2141

AYLMER 682-4555
BUCKINGHAM 986-5533
HULL 770-4555
GATINEAU 561-4555

Les Condos de Ville

NOUVEAU MODÈLE À VISITER

21 UNITÉS VENDUES AVEC SATISFACTION



réalisé par

Les Constructions de Ville

EMPLACEMENT DE CHOIX

220 boulevard de l'Hôpital
Le nouveau centre ville de Gatineau
près dè l'Hôpital, des Promenades de l'Outaouais
et de la Maison de la culture

QUALITÉ SUPÉRIEURE

Structure d'acier et béton, air climatisé, abri d'auto, balcon, paysagement professionnel

PRIX ABORDABLE

1 chambre 73 000,00 $
2 chambres 86 000,00 $
Possibilité d'échanger votre maison ou d'assumer votre bail

OUVERT AUX VISITEURS

Lundi au jeudi 12h00 à 16h00, 18h00 à 20h00
Samedi et dimanche 12h00 à 16h00

CDV

Pour de plus amples informations communiquez avec
Jacques Alary
243-7620

HABITATION

Texte publicitaire

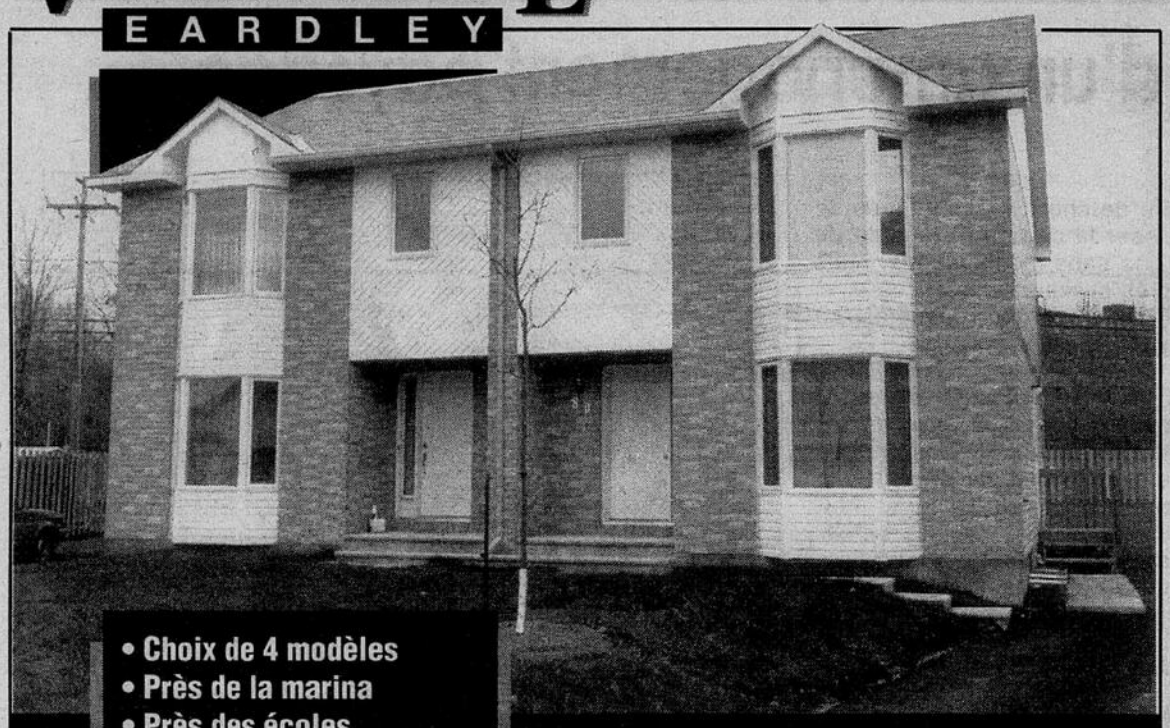
(Suite de la page A21)

Ils ne s'agit pas du jour au lendemain de sortir sa scie mécanique. L'époque du bûcheron est révolue; par contre, celle du sylviculteur commence. À l'avenir, lorsque vous verrez, par exemple des employés municipaux couper quelques arbres dans un parc ou le long d'une rue, ne paniquez pas. Dites-vous que s'il exécutent ce travail, ce n'est pas sans y avoir réfléchi et non plus sans que plusieurs spécialistes aient été consultés.

Ces gens, par leur travail, participent à la régénération de l'espace vert, car de nouvelles plantations viendront combler le vide laissé par le départ des autres végétaux. Suivez cette méthode et faites de même pour votre aménagement paysager. Ceci vous permettra de perpétuer autant qu'il vous plaira l'espace vert que vous avez réalisé pour votre bien-être et celui de votre famille.

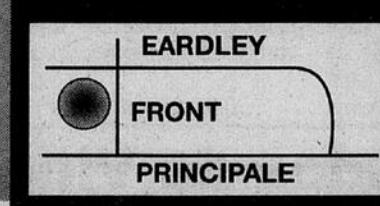
Source: Habitabec

VILLAGE AYLMER
EARDLEY



- Choix de 4 modèles
- Près de la marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphate, paysage

Les Constructions B.G.P. Enr.
568-3110



Semi-détachés

à partir de $91,900.00(M110b)

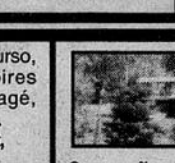
(De 1364 p.c. à 1515 p.c.)

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Lundi au vendredi sur rendez-vous
Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche
13h à 17h

682-2224 ou 568-3110

J.D. Clément le courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
216 Henri Bourassa Papineauville
819-427-5101





Terrain loisirs & maison de campagne! 37 acres avec accès au lac Simon. $61,000. Pas zoné agricole.
Jean Daniel Clément, (819) 427-5512

L'aubaine en ville! Thurso, bung. rénové, armoires neuves, s-sol aménagé, grand terrain, $79,900.
Jean Daniel Clément, (819)427-5512

Prix réduit, $69,900. Faut visiter ça. 3 c.c., très grand salon, superbe cachet. Piscine Papineauville.
Gilbert Douglas, (819) 983-2908



Sur une île, prestigieux, lac Papineau, chalet 3 c.c., foyer + 2 chalets d'invités. Unique. Montébello.
Gilbert Douglas, (819) 983-2908

Lac Simon, chalet 4 saisons, impeccable, foyer, garage, plage. Vue superbe sur le lac. $125,000.
Marthe Blain, (819) 983-2929

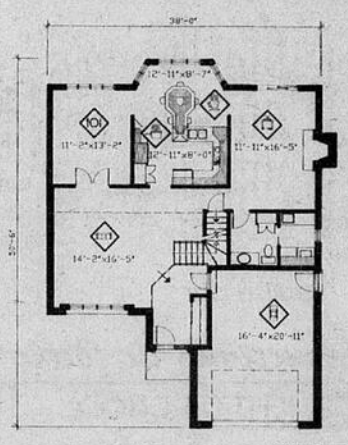
$39,900 terrain 84 acres boisées. Pas zoné agricole. Ruisseau chemin d'accès secteur Lac Simon.
Marthe Blain, (819) 983-2929

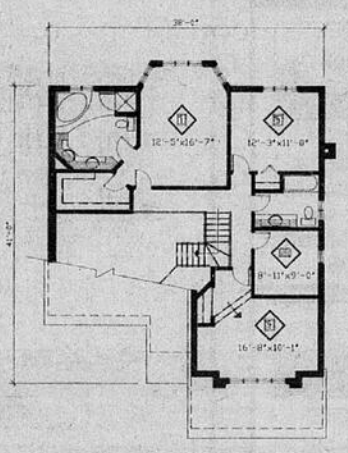
$53,900 chalet 4 saisons, meublé, foyer, grande galerie fermée. Petite plage privée, lac Barrière.
Marthe Blain, (819) 983-2929

PLAN... LES NOUVELLES TENDANCES DU MARCHÉ

LE MAÎTRE D'OEUVRE

POUR COMMANDER CE PLAN, DEUX NUMÉROS :
(819) 568-3400, (819) 684-3275





N°4792



...exigez votre garantie!
Association de la construction du Québec

PLANS DE GARANTIE

PLUS DE 600 PLANS DISPONIBLES

LE GROUPE RONA DISMAT Tous droits réservés, 1991

POUR VOS MATÉRIAUX...
LE VRAI SPÉCIALISTE A DEUX NOMS

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
795, Saint-René ouest
Gatineau, Qc J8T 4Y6
Tél.: (819) 568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer, Qc J9H 5E1
Tél.: (819) 684-3275

Le Réno Valeur
RONA

HABITATION

Préparer son déménagement

Texte publicitaire

La semaine dernière, M. Claude Paré président du Centre Visavie, un centre de référence en hébergement, nous expliquait que choisir une résidence sur un coup de dés n'est pas toujours une bonne idée. Il y a effectivement beaucoup d'aspects à considérer.

Pour faciliter cette démarche, il est possible de faire appel à un conseiller en hébergement. Il est aussi possible de faire sa recherche de résidence à l'aide d'un guide. Présentement, on peut recourir à Je choisis mon logement et à Choisir la bonne résidence.

Je choisis mon logement

Plusieurs partenaires se sont associés pour publier, l'automne dernier ce guide qu'ils distribuent gratuitement aux résidents de Laval. Cet organisme sont la Cité de la santé (unité de gériatrie), la Fondation, le Bureau des services sociaux et les CLSC de Laval auxquels participait le comité des tours d'habitation.

Choisir la bonne résidence

Le Centre Visavie offre aussi à ceux qui en font la demande un guide qui aide à choisir la bonne résidence et à planifier son déménagement. Certains profiteront de la période de la fin de bail pour déménager dans les prochains jours.

Planifier son déménagement présente, étape après étape, toutes les démarches qui doivent être faites deux mois avant, un mois avant, une semaine avant, la veille, le jour du déménagement et à l'arrivée dans la nouvelle résidence. Ce guide aide à ne pas paniquer devant cette tâche qui peut paraître très lourde à un moment donné.

Le changement d'adresse est un des aspects à ne pas oublier. Pour vous aider dans cette démarche, voici un extrait de ce guide qui vous permettra de vous assurer que vous avez avisé tous ceux qui doivent l'être.

Changement d'adresse
- Bureau de poste (service de changement d'adresse)
- Institutions financières
- Journaux, magazines
- Cartes de crédit
- Services (téléphone, électricité, gaz)
- Avocat, médecin, dentiste et autres professionnels
- Grands magasins (service de la comptabilité)
- Services gouvernementaux
- Clubs de livres et de disques
- Associations, relations d'affaires, amis
- Cartes de membres (club d'âge d'or...)
- Église
- Assurance automobile
- Assurance-maladie
- Bell Canada
- Hydro-Québec
- Impôts fédéral et provincial
- Permis de conduire et immatriculation
- Prestation de sécurité de la vieillesse
- Rentes du Québec et Lorigente
- Obligations d'épargne et autres placements

Source: Habitabec













LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

En 1991 nous avons construit 325 maisons neuves

En 1992 nous avons déjà construit 180 maisons neuves

Pourquoi? Parce que nous offrons :

LES PLUS GRANDES!
LES PLUS BELLES!
LES MOINS CHÈRES!

Le Groupe BRIGIL Construction vous offre plus d'avantages que tout autre constructeur :

- Tourbe et arbre (12') mature
- Entrée pavée
- Fenêtres recouvertes de vinyle
- Murs au sous-sol prêt à peinturer
- Balcon à l'arrière
- T.V.Q. incluse (possession 1er octobre 1992)
- 3 chambres à coucher
- 1 1/2 salle de bain
- Bain romain (maison unifamiliale)
- Garage (maison unifamiliale)
- Chauffage au gaz
- À deux pas de l'école de l'Envolée

INVENTAIRE

Modèle	Surface (pi²)	Prix	Avec TPS	Financement	Paiement mensuel
IV	1 300	78 800	82 346	78 229	548.00 •
V	1 400	90 800	94 886	90 142	631.00 •
VI	1 400	93 800	98 021	93 120	652.00 •
XXIV	1 440	108 800	113 696	108 011	757.00 •
XXV	1 550	118 800	124 146	117 939	826.00 •
XXVI	1 632	119 800	125 191	118 931	833.00 •

• Le financement (12 mois) est basé sur un taux à 7% et peut varier selon l'institution bancaire.

Venez visiter nos maisons modèles décorées :
324, Ernest-Gaboury, Gatineau (derrière l'hôpital) 561-3325
83, de Sauterne, Gatineau (sortie Montée Paiement) 669-4634
Consultez l'un des agents de G.R. LAUZON

HABITATION

Le recours direct et immédiat contre le notaire

Texte publicitaire

L'argument voulant que la poursuite d'un acheteur contre le notaire instrumentant à qui il reproche une faut soit irrecevable comme étant prématurée s'il n'a pas préalablement poursuivi son vendeur est chose du passé depuis la décision rendue par la Cour d'appel du Québec, le 27 avril 1992.

Pendant plusieurs années, de nombreux demandeurs ont vue leur action rejetée pour ce seul motif, même si l'erreur du notaire pouvait souvent être incontestable.

Pour mieux comprendre le principe en litige, les faits de la cause en question nous donnent un bel exemple.

Vendeur non propriétaire

En septembre 1974, M. Hétu acheta un immeuble de M. Beaudoin. Le notaire B. Fit l'étude des titres et conclut qu'ils étaient libres de toute charge et que M. Beaudoin était bien propriétaire de ce qu'il vendait. Fort de cette assurance, M. Hétu acheta et paya le prix demandé ainsi que les honoraires du notaire.

(Suite page suivante)

UNI

"LE COURTIER ORIGINAL"
257 boul. St-Joseph, Hull Qc
Suite 201 J8Y 3X7
595-0533

Les immeubles UNI Inc. 91, Courtier

HABITASUR GARANTIE

LA GARANTIE IMMOBILIÈRE HABITATSUR
NOUS L'AVONS...
Cette garantie couvre la plomberie, le panneau d'alimentation électrique, le système de chauffage centrale et tout autre appareil électrique.
INFORMEZ-VOUS!



HULL, TRIPLEX. Revenu $29,340. Balance de prix de vente possible. Seulement $155,000.
Michel Brisebois, 595-0533

HULL. Superbe condo. Près des pistes cyclables et du parc de la Gatineau. Foyer au gaz naturel et salle de bain luxueuse incluant bain romain. Propriété presque neuve. Cause vente. Transfert. A voir absolument. (92-1016)
Michel Schreiner, 595-0533



LAC STE-MARIE, CHALET, 3 chambres à coucher. À 5 minutes du Mont. Faut voir!
Michel Brisebois, 595-0533

Les Entreprises Catro

Une maison CATRO... ça c'est du solide !

Dernière chance "Mon taux, mon Catro"

* Paiements équivalent à :

380 000$ c.i./mois
Gatineau :

477 000$ c.i./mois
Hull

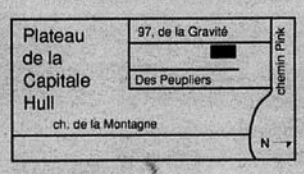


CATRO I 1,200 pi²

pour 2 ans !!!

Achetez avant le 1er juillet '92 et évitez le 4% de TVQ!

Plateau de la Capitale à Hull
778-7999

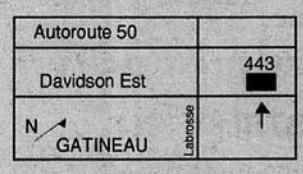


Bureau des ventes au 97 De La Gravité

Maître émérite
MÉDAILLE D'OR

Les Entreprises Catro

Domaine Belvédère à Gatineau
643-2453



Bureau des ventes au 443 Davidson est

AYLMER 684-6363 — HULL 778-1222

La Capitale

Exigez la GARANTIE APEC



Bord de l'eau, secteur St-Pierre. Coquet chalet, 2 c.c., propreté exceptionnelle, quai, garage nég. #5477
Hector Cloutier, 778-1222



$59,900. Condo de 2 c.c., secteur en demande inclus 5 appareils, piscine. Libre 1er août 1993. #5438
Hector Cloutier, 778-1222



Secteur St-Pierre. 51 acres, 40 min. de la ville sur le petit lac Huot, arpenté, subdivisable. #4962
Hector Cloutier, 778-1222



Cantley, maison neuve - Aire ouverte, paliers multiples, 3 c.c., plus 1/2 acre. Un bon placement dans un secteur en expansion. #5221
Madeleine Désilet, 684-6363



Maison et secteur de choix pour des gens de choix! 4 c.c., salle familiale avec foyer, sous-sol fini, garage. Prix réduit. Tranfert. #5339
Jacqueline Bourque, 684-6363, 778-1222



Aylmer - Bungalow, 4 c.c., 1500pc., plafond cathédrale, sous-sol fini, foyer, terrain 12914'c., entrée pavée, arbres adultes. #5217
Jacqueline Bourque, 684-6363



Touraine, rue tranquille - Cuisine rénovée, sous-sol aménagé, fournaise au gaz, toiture refaite. Grand terrain. Garantie APEC. #5269
Jacqueline Bourque, 684-6363



Maison en rangée: Nouveau prix $69,900. Près de tous les services. Près des écoles et parcs. #5475
Réal Richard, 684-6363 ou 455-2360



Aylmer - 30 Pine. Maison ouverte, dimanche 5 juillet de 14 h à 16 h. #5493
Jacqueline Pierre, 684-6363



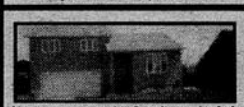
Hull - Professionnels(les) nouveaux prix. Idéal pour bureau, gîte du passant etc. Veilles boiseries, terrain de 8,000'c. #5471
Jacqueline Pierre, 778-1222



Manoir des trembles - Le joyau du coin. Belle s. de bain, s. de lavage au r.d.c. Extrêmement propre, cour très privée. #5515
Jacqueline Pierre, 778-1222



Espace 6 c.c., sur 2 étages, coin de rue. Terrain 11,992'c. Garage séparé 42x17, coin tranquille. #5155
Jacques Nadeau, 685-1796



Nouveau: superbe 3 paliers, 4 côtés brique avec piscine h.t. et patio 2 paliers 3 c.c., 2 1/2 salles de bains et plusieurs extras. #5522
Jacques Nadeau, 685-1796



Besoin d'espace vital? 2872'c., 4 c.c., 2 1/2 salle de bains, sur la côte d'Azur, peu d'entretien; grande valeur. Venez voir vous-même. #5077
Jacqueline Bourque, 778-1222



Manoir des Trembles, $93,900. Qui dit mieux? #5358
André Mercier, 684-6363



Secteur recherché. Beau plancher de chêne. Plusieurs autres rénovations faites. Coût de chauffage très bas. #5451
Diane Guilbert 684-6363



5 min. du pont Champlain. Aubaine! Offrez-vous cette luxueuse résidence de 2500'c. sur un grand terrain boisé. #4959
Diane Guilbert, 684-6363



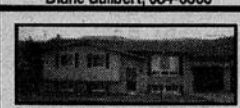
4 grandes chambres à coucher, frais peinturée. Beau terrain bien paysager. Secteur paisible près de l'école. #5337
Diane Guilbert, 684-6363



Vous cherchez à vous distinguer des autres. Cette maison a 1 1/2 étage. Aire ouverte vous plaira certainement. #5523
Lise Paquet, 684-6363



Hull condo, 2e niveau, garage intérieur. 5 min. du Parlement. Prix pour vente rapide. #5110
Alain Dussault, 684-6363



Campagne à 5 min. de Hull. 3 + 1 c.c., piscine. Taxes moins de $1000. #4724
Alain Dussault, 684-6363



Édifice commercial de 4650 pc. Choix entre commerce ou autre si accepté par municipalité. Téléphonez-moi. #5388
Michel Henry, 684-6363



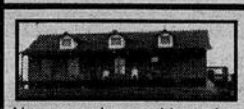
Logique n'est-ce pas? Pourquoi attendre que 12 agents de 5 courtiers différents vous rappellent quand on peut faire ce travail à votre place et ce, gratuitement.
Éric Lépine, 778-1222



Allons à la campagne: charmant bungalow en brique 3+1 c.c., piscine creusée, garage. 1 acre secteur Masham. #5289
Hector Cloutier, 778-1222



3 c.c., 2 salles de bains complètes, garage, plafond cathédrale. #5434
Jean-François Jutras, 684-6363



Nouveau prix: grand bungalow style québécois 1.5 acre, 2 min. de l'autoroute 50. 15 min. d'Ottawa. #5431
On a plusieurs maisons, chalets, terrains, lots boisés sur le bord de l'eau à vendre. Maisons à la campagne de $40,000 et plus. Fermes de loisirs de 3 acres à 290 acres.
Alfred Scantland, 684-6363 ou 778-1222



Marc Junior Lafleur
684-6363



Un 2 étages, 6 c.c., 3 salles de bains, secteur Seigneurie. Construction 1985. #5480



2400'c. sur 1 acre avec service d'eau. $129,900.Bon prix. #5348



$85,900. Unifamiliale de 4 c.c., et sous-sol. #5412

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A24)

Neuf ans plus tard, il fut découvert qu'une partie du terrain vendu à M. Hétu par M. Beaudoin n'appartenait pas à ce dernier mais était plutôt la propriété du gouvernement du Québec. Décidé de vendre son immeuble, M. Hétu entreprit, à ses frais, des demandes auprès de la Couronne et parvient finalement à acquérir la partie dont il avait tous cru être propriétaire.

Considérant que le notaire B. l'avait mal informé sur la valeur de son titre, M. Hétu le poursuivit en dommages-intérêts.

Défense du notaire

En défense, outre le fait de contester qu'il avait commis une erreur, le notaire demanda le rejet de l'action au motif qu'avant de s'attaquer à lui, M. Hétu aurait d'y poursuivre son vendeur, M. Beaudoin, qui était en réalité le vrai fautif, ayant vendu quelque chose qui ne lui appartenait pas, recevant ainsi plus d'argent que ce à quoi il avait droit. En somme, disait le notaire, il pouvait être poursuivi que si M. Beaudoin était insolvable ou qu'un jugement obtenu contre ce dernier s'avérait exécutoire.

Comme dit précédemment, la jurisprudence pendant longtemps était favorable à cet argument d'irrecevabilité. Cependant, au cours des dernières années et notamment depuis une décision du juge Robert Lesage rendue en 1986, on sentait un changement de direction, ce qu'est venu confirmer le plus haut tribunal de la province.

L'action contre le notaire est accueillie

Dans un premier temps, la Cour d'appel conclut à la faute du notaire B. Bien qu'il n'avait qu'une obligation de moyenne et que la qualité du droit que détenait la Couronne était controversée en 1974, son devoir de conseil l'obligeait à l'exposer et expliquer la situation à M. Hétu afin de laisser à ce dernier la liberté de choix s'il refusait d'acheter ou s'il prenait le risque. Ne l'ayant pas fait, le notaire avait, en quelque sorte, pris la décision à sa place.

Concernant le caractère subsidiaire ou accessoire du recours, le juge Gendreau émit l'opinion que le notaire ne pouvait échapper à un recours direct et immédiat si les conditions suivantes étaient rencontrées: 1) faute (ou mauvaise exécution du mandat); 2) dommages; 3) lien logique, direct et immédiat entre la faut et le dommage. Si ces trois éléments étaient prouvée, le notaire défendeur devait payer comme tout autre défendeur.

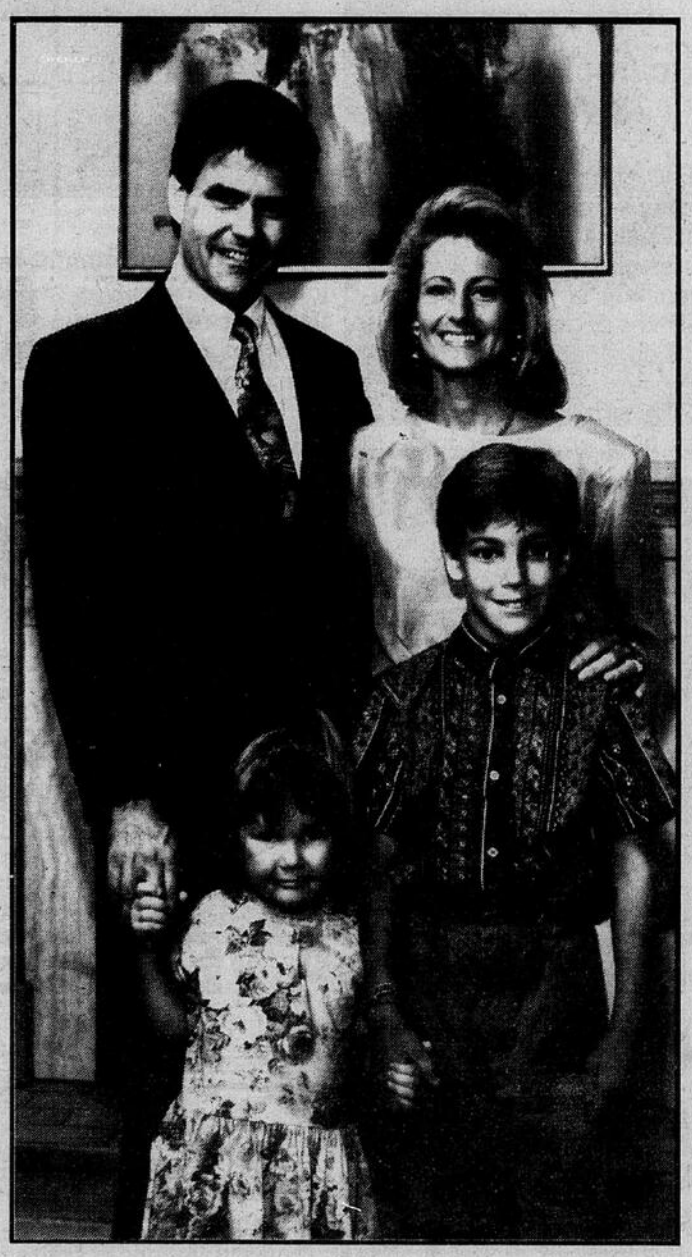
Appliquant ces critères au cas sous étude, le juge condamna le notaire B. à compenser les dommages subis par M. Hétu, incluant le prix que ce dernier avait dû payer pour acheter le terrain de la Couronne. À ce sujet, le juge écrit "À mon avis, ce sont là des dommages directement encourus à cause de la garantie que le notaire B. a erronnément donnée à l'intimé (Hétu). Certes, celui-ci aurait-il pu s'adresser à son auteur (Beaudoin) et alléguer contre lui la garantie légale contre l'éviction au lieu de rechercher son notaire en responsabilité professionnelle. Il a préféré cette dernière solution. Ce choix ne peut cependant lui être reproché".

Poursuivre le notaire ou le vendeur?

En conclusion, la barricade qu'avaient érigée les tribunaux avant de pouvoir atteindre le notaire responsable d'une faute s'est écroulée. L'acheteur a maintenant clairement le choix de son recours, celui contre le notaire ayant souvent l'avantage de ne pas causer de problème de solvabilité étant donné qu'il détient une assurance responsabilité professionnelle obligatoire.

Source: Habitabec

Cette famille va se séparer!



Cette famille va se séparer de son ancienne maison. Elle préfère vivre dans une maison de qualité de Jagdo Construction à Hull. Et vous comprendrez pourquoi, en visitant votre future maison à l'un des deux projets domiciliaires de Jagdo Construction. Maisons à partir de 96 000$.

Château du Dôme: 595-8819
Plateau de la Capitale: 778-1383

CONSTRUCTION Jagdo

PARCE QUE LA PROXIMITÉ COMPTE!

LES JARDINS SUR L'ÎLE
AU CENTRE-VILLE DE HULL

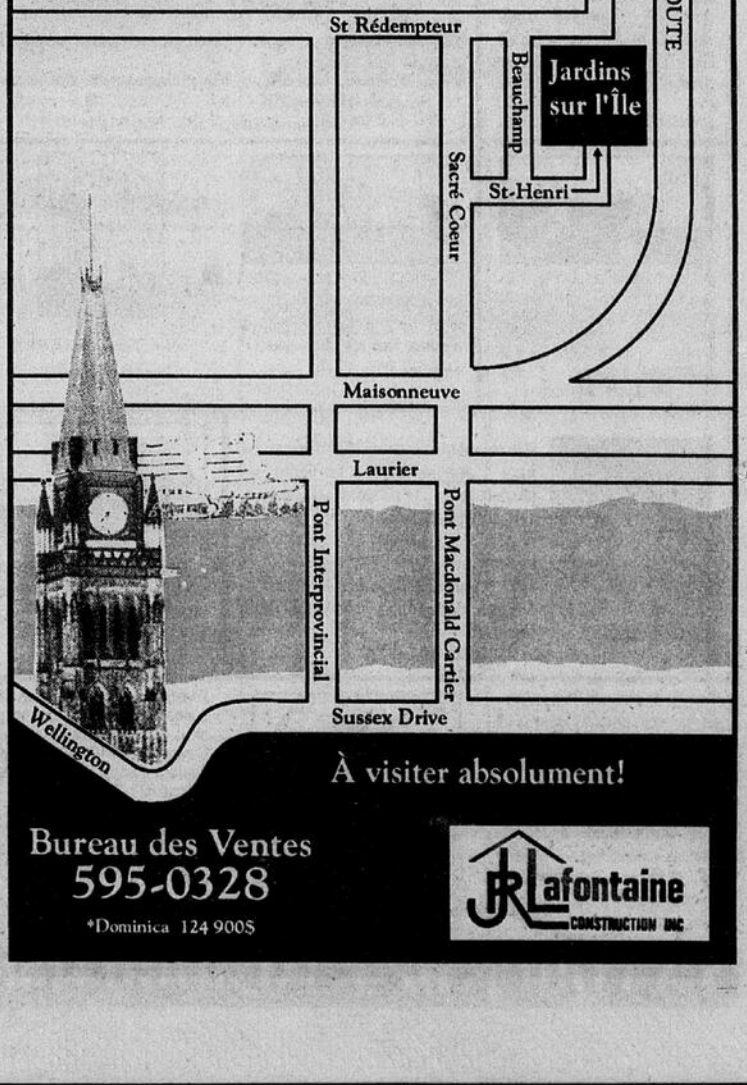
À partir de seulement 104 900$

- Tourbe avant / arrière / côté
- Garage inclus
- Entrée asphaltée
- Chauffage air forcé au gaz

Crédit de taxes de 4 500$ de la Ville de Hull!



Dominica*



À visiter absolument!

Bureau des Ventes
595-0328

*Dominica 124 900$

JR Lafontaine CONSTRUCTION INC

HABITATION

L'aménagement d'un deck

Texte publicitaire

L'aménagement d'un deck nécessite une planification soigneuse. Avant de poser la première pierre, analysez vos besoins et les caractéristiques du terrain.

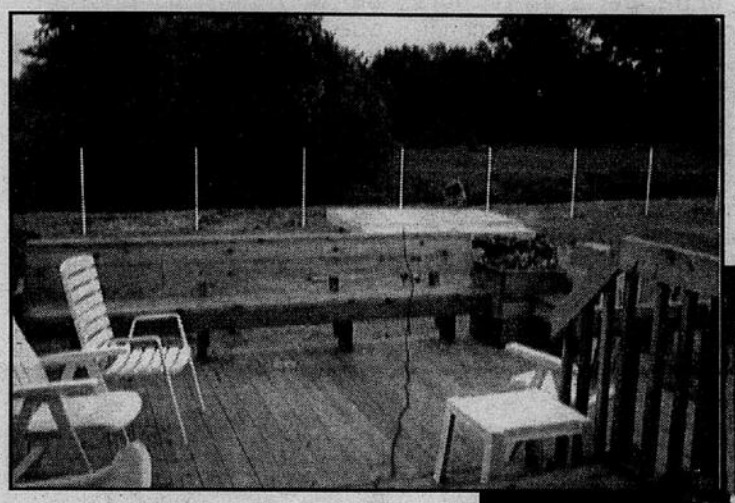
Le deck sert de lien entre la maison et l'extérieur. Il doit donc s'intégrer parfaitement à l'aménagement paysager en plus de respecter les proportions de la maison et l'ambiance que l'on retrouve à l'intérieur.

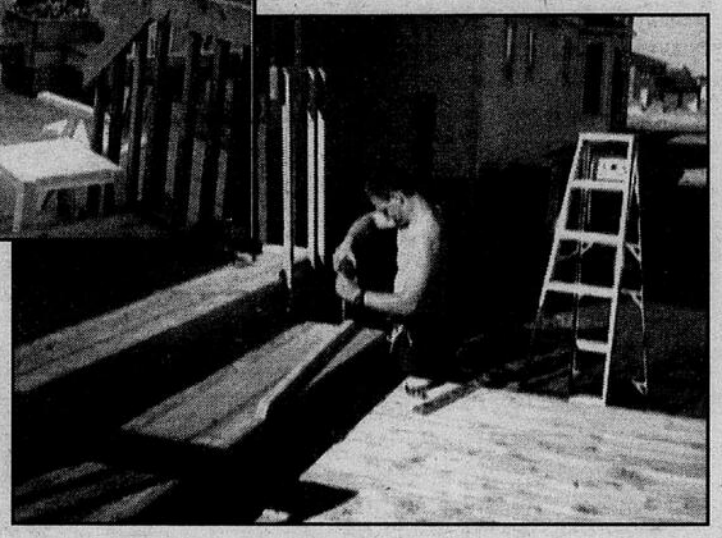
Vos besoins

Bien sûr, vous voulez être à l'abri du regard des voisins. Mais il faut pousser plus loin l'analyse.

Combien de temps passerez-vous sur le deck? À quel moment de la journée y serez-vous? Avez-vous l'intention d'y recevoir? Quels meubles de jardin seront nécessaires à votre confort: grandeur de la table, nombre de chaises, desserte, meubles d'appoint? Voulez-vous y mettre un barbecue.

Le deck peut être découpé en plusieurs partie si la superficie le permet. Le coin repos peut être séparé du coin repas ou de l'aire de jeu des enfants. Toutefois, il est inutiles de multiplier les aires à l'infini. Chaque partie doit être assez grande pour qu'on puisse y circuler à l'aise.





Si le terrain est fortement exposé au soleil, il faut prévoir un auvent, une pergola ou une plantation d'arbres au bon endroit pour avoir de l'ombre sur une partie du deck.

Les caractéristiques du terrain

Examinez ensuite les caractéristiques de votre terrain et l'ensoleillement aux différentes heures de la journée. Avant de déterminer la place du barbecue, voyez la direction des vents dominants.

Si le terrain est très petit, le deck peut en couvrir toute la surface, ce qui éliminera la tonte du gazon. Des boîtes à fleurs et des plantes en pot pourront remplacer fleurs et plantes de pleine terre.

Lorsque vous concevez un deck surélevé pour la cour arrière, vous devez tenir compte des règlements municipaux concernant les droits de vue. Les municipalités peuvent en exiger le réaménagement si ces règlements sont enfreints.

Le bois

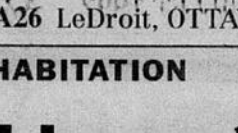
Lorsque le deck est à plus de 24 pouces du sol, il est généralement construit en bois. On trouve sur le marché du bois déjà traité et vendu spécialement pour l'aménagement des terrasses. le dessous du deck peut servir au rangement.

Un grand deck peut avoir plusieurs niveaux, chacun ayant sa propre vocation. On peut jouer avec les paliers pour allonger la perspective ou avec le sens du bois pour accentuer l'effort de profondeur et de largeur. Il faut toutefois éviter la présence de plus de trois marches entre chaque niveau.

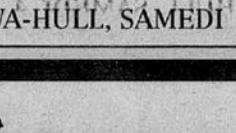
(Suite page suivante)

Le Permanent

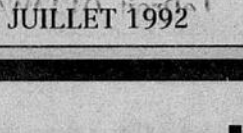
DE L'OUTAOUAIS INC. / Courtier
569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332



Aylmer: Secteur Deschênes, près des pistes cyclables et parc de la C.C.N. Joli bungalow, 3 c.c., toiture neuve ainsi que les fenêtres. Beau terrain paysager et clôturé.
Pierre Lortie, 594-0606



Gatineau: bungalow, 3 + 1 c.c. Salon avec plancher parqueterie, s/familiale. Seulement 79,000 $. L-263



Gatineau: grande propriété de 1,314 p.c., plus s/sol complètement aménagé, 3 c.c., rez de chaussée, plancher chêne, s.sol, logis 1 c.c., et s. familiale, pour proprio. Prix pour vendre. L-61.

Claire Prévost 593-5333

Duplex
Hull: grand duplex. 1,380 p.c. au rez-de chaussée plus sous-sol, chauffage électrique. Loué $675 et $600/mois respectivement. Bâtisse en excellent état. L-155
Gatineau: construction 1989. Voisin d'un parc. Grand terrain. Logis de 3 c.c. chacun, chauffage électrique. Beaucoup de charme. #161.
Marcel D. Joly, F.R.I. 593-5222

Vous cherchez de l'espace à bon prix: superbe bungalow 1,392 p.c., 4 c.c. Grande qualité de finition au sous-sol. Immense cuisine, air climatisé central. Terrain 100 x 100. L-46
Paliers multiples - Construction 1991: 1,566 p.c., 3 c.c., 2 s. de bains, s. familiale. Impeccable. Aucune T.P.S. Pas cher à $105,000. L-135
Gatineau: 2 étages, construction 1988. Tout brique, 4 c.c., 1,684 p.c., s-sol fini, piscine, garage attenant, clôturé. Vraiment pas cher à $119,500. L-225
Paliers multiples. Super propre. Construction 1988, 1,100 p.c., 3 c.c., planchers bois franc, piscine, terrain 7,750 p.c. L-84.
Buckingham: commercial - rue Georges. Solide bungalow avec garage sur terrain de 11,632 p.c. Informez-vous. L-27
Nouvelle inscription: rue Archambault, Pte-Gatineau. Bungalow, duplex. Zoné commercial. Offre plusieurs possibilités. Informez-vous. L-247
Madeleine Sauvé Joly 783-8181



Chelsea: Larrimac Link Estates. Luxueuse propriété, très près des pentes de ski, golf, autoroute 5, architecture moderne et beaucoup d'autres. $179,000. S.V.P. Appelez-moi. 92-L-45
Luc Sauvé 594-9850



29 Roy, Gatineau: super bungalow, près arena des Sables et écoles. 3 c.c., beaucoup d'extras. Faut voir. Aussi peu que $106,000.



Marcel Spooner
783-9998



Vous désirez une résidence de luxe - une résidence familiale, un bungalow, un semi-détaché, condo et penthouse. Tout ça dans Hull. Appelez pour de l'information.
Lac Paquin: magnifique chalet 2 étages, belle plage, très privé. Tout meublé.
Monique Jacques 594-0799



Canadienne de 3 c.c., grands espaces ensoleillés, sous-sol aménagé. 124 des Jacinthes. Seulement $109,900.
Robert Denault, 593-5559

Près du Musée des Civilisations. Édifice commercial. Idéal pour professionnels. Revenu $18,300/an. Bien localisé. Facilité de stationnement. Loué présentement. L-220
Rue Notre-Dame à Hull - Centre-ville 4 logis. Revenu $1,540/mois. Excellent investissement à très bas prix. Faites vite. L-147



Propriété idéale pour grande famille. Gatineau - rue Gilles, propriété de 6 c.c., 2 foyers, 2 s. de bains complète, air climatisé, grand terrain paysager. Vaut une visite. Faites vite. L-146

Zonage permettant un duplex. Joli bungalow de 3 c.c., tout brique peut être converti en duplex. Garage, terrain 100x100. Près des écoles. Faites vite. Excellent endroit. 92-L-203.
Low - Chalet jumelé, 2 de 3 c.c., 3 saisons sur une presqu'île. 45 min. de Hull, facile d'accès. Terrain Hydro-Québec avec bail. Prix $48,500. L-237
Marcel Lefebvre
594-1104

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

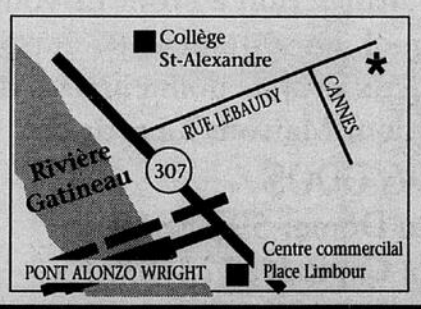


TERRAINS À VENDRE

FERME LIMBOUR

PHASE 12

Espaces verts en abondance.
Notre projet est entouré d'espaces verts, de parcs, de sentiers récréatifs. La Ferme Limbour a été le premier développeur de terrains dans l'outaouais à construire à ses frais un sentier récréatif (piste cyclable) pour la communauté.

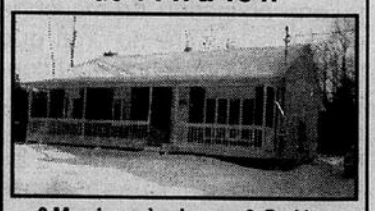


324 rue Le Baudy
Gatineau (Québec)
561-5491

Heures d'ouverture :
En semaine :
13:30 hres à 17 hres et
19 hres à 20:30 hres
Samedi et dimanche :
13 hres à 17 hres

LA FERME LIMBOUR
c'est encore *mieux*

MAISON OUVERTE
dimanche 5 juillet 1992
de 14 h à 16 h



9 Mercier, près du rang 6, Perkins

Bungalow 3 + 1 c.c., sous-sol aménagé. 1 acre de terrain. Prise de possession immédiate. $84,900.
Votre hôtesse Francine Pouliot
594-0899
Le Permanent de l'Outaouais Inc.

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A26)

Disposées comme garde-fou près des dénivellations, les boîtes à fleurs adoucissent les lignes de la construction.

Les autres matériaux

Les decks en pavé imbriqués sont de plus en plus populaires. Ils ne demandent pas d'entretien et leur durée est supérieure à celle des decks en bois. Leur aménagement ne pose aucun problème quand la hauteur est inférieur à 18 pouces. Dans tous les cas, il faut prendre soin de bien compacter le concassé qui sert de base.

On trouve des contremarches préfabriquées en béton. Elles sont bien faites mais leur pose demande un ajustement précis.

Le pavé en béton est également fort populaire. On peut choisir les formes et les couleurs qui s'harmonisent avec le revêtement extérieur de la maison. Il est généralement préféré au béton coulé qui est plus massif.

La dalle de béton est souvent employée pour l'aménagement d'un deck au ras du sol. Traditionnellement elle est grise, mais il y a maintenant une nouvelle dalle texturée offerte en plusieurs couleurs.

Enfin, vous pouvez choisir la pierre plate pour l'aménagement de votre deck. Cimentée, elle empêche les mauvaises herbes de pousser entre les pierres. Par ailleurs, plusieurs la préfèrent non cimentée, elle offre ainsi un aspect plus naturel.

Le deck fait partie de l'aménagement extérieur et ajoute à la valeur d'une maison en plus d'améliorer la qualité de vie de la famille.

Source: Habitabec

Maisons par Excellence



"LE FRONTENAC A", 1,564 pieds carrés
111,900 $* Plan standard**

En plus: Crédit de taxes municipales de 4,500$ Ville de Hull

LE PLATEAU



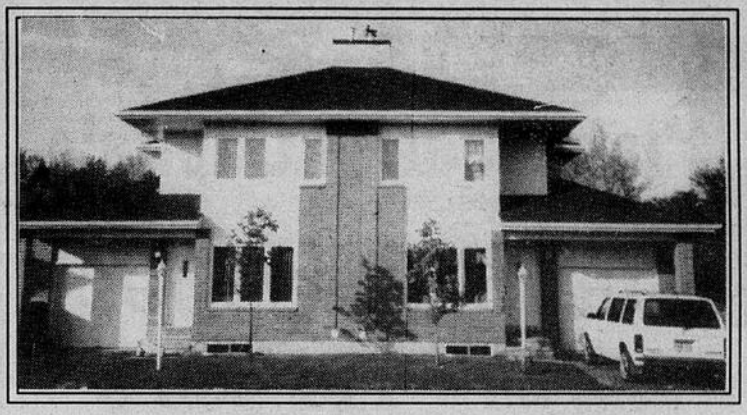
le secteur le plus prestigieux de Hull!

LUNDI - JEUDI 16h00 à 20h00
SAM. - DIM. 13h à 17h

595-5962
595-0362

*Tous les détails auprès de nos agent. *Une visite vous convaincra!*

Junic



Choix de 6 jumelés à partir de
642$ par mois basé sur 3 ans

INCLUANT:
- frais de notaire
- fenêtres en P.V.C.
- terrasse 8' x 8'
- tourbé à l'avant et à l'arrière
- garantie APCHQ 5 ans

« PERSONNALISEZ VOTRE MAISON »

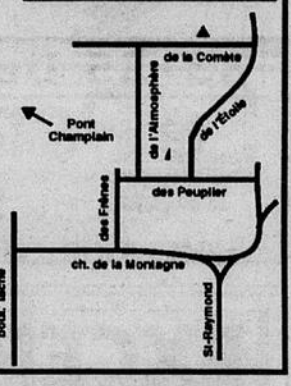
COUP DE POUCE 4500$ de la Ville de Hull

etc... etc... etc...

MAISON MODÈLE 778-1383 PLATEAU DE LA CAPITALE

38 rue de la Comète, Hull

HEURES: Lun.-jeu.: 18h30 à 20h30
Sam.-dim.: 13h00 à 17h00



CONSTRUCTION Jagdo

ROYAL LEPAGE

Où vous passez en premier,
Services immobiliers Royal LePAGE ltée, courtier

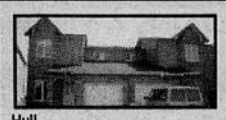
AYLMER 684-2260
HULL 770-9221
GATINEAU 561-0223



Parc Aylmer
Maison ouverte au 26 Moselle le 5 juillet de 14 h à 16 h. Un vrai petit bijou! (H9200657)
Denis Duchesne (votre hôte) 243-7568



Gatineau
Transfert! 4 c.c., grande cuisine dinette. Aire ouverte. Sous-sol aménagé. Terrain paysager. Patio. Idéal pour jeune famille. (G9200079)
Patricia Tremblay, 643-2202



Hull
Urgent propriétaire transféré! Superbe terrain. Aucun voisin arrière. Cuisine rénovée. Sous-sol fini. Piscine deck, garage.. (G9200788)
Patricia Tremblay, 643-2202



Bord de la rivière Outaouais
Vous possédez gros bateau ou petit avion. J'ai le quai qu'il vous faut. V.I.P. (G9201029)
Richard Maranda 243-8733
Louise Tremblay 788-8012



Pte-Gatineau $107,777
Incroyablement bas prix pour vente rapide voici: 1985 1,510 p.c., 2 s. de bains, abri d'auto. (G9200384)
Richard Maranda 243-8733
Louise Tremblay, 788-8012



Perkins $125,900
Prix réduit. Très belle propriété 1,804 p.c. Beaucoup d'extras. Vaut le déplacement. (G9101818)
Johanne Fleury 782-4224



Du Barry $66,900
Incroyable! Semi 3 c.c., piscine h.t. Très centrale et familiale. Vente rapide. (G9200795)
Brennan Darcey 561-0223 787-9394



Ferme Limbour
Un vrai bijou, super propre, 3 c.c., s-sol aménagé. Très grand terrain paysagement de rêve. (H9200961)
Fernande Sirois, 772-2705



Côte d'Azur
Super modeme, 1 650 p.c., 3 + 1 c.c. Toit cathédrale, puit de lumière, foyer, terrain clôturé. (H9201018)
Fernande Sirois, 772-2705



Parc de la Montagne
Super beau, 3 c.c., au r.d.c., bois franc sous tapis. Possibilité de revenu au s-sol, entrée indép. (H9200859)
Fernande Sirois, 772-2705



Wrightville
Attention investisseurs, 4 logis + garage à l'arrière. Zoné commercial, professionnel et 6 logis. (H9200264)
Fernande Sirois, 772-2705



Chelsea
6 c.c., 12 pièces très spacieuses, s-sol hors-sol, 2 foyers, secteur boisé, terrain 53 078 p.c. (H9200942)
Fernande Sirois, 772-2705



Aylmer
Aubaine! Cuisine de rêve. Toute offre sera considérée. Cause transfert. 532 Croissant de Bruyne. (H9200510)
Pierrette Grenier, 770-0834



Mont-Bleu
15 Hinchey, bungalow impeccable, bois franc. Rénové, est maintenant vacante. Faut voir! (H9200960)
Vicky Bertrand, 775-9813



Ferme Limbour
La campagne en ville, superbe bungalow sur terrain de rêve, 3 c.c., foyer, rue sans issue (H9200890)
Fernande Sirois, 772-2705



Mont-Bleu
Spacieux split sur la rue Lévis, 4 c.c., planchers de bois franc , magnifique terrain. Aubaine! (H9200804)
Fernande Sirois, 772-2705



Jardins du Château
Maison en rangée unité de bout, 2 020 p.c., foyers, salle de bain neuve avec bain tourbillon. (H9200806)
Fernande Sirois, 772-2705



Aylmer - $128,800. Bungalow très propre, 3 c.c., salle familiale, 2 foyers, piscine creusée. Rénové. 1.52 acres. Deck 921887
Peter L. Després, 684-2260



Hull - 164 Cité des Jeunes, condo, rez-de chaussée, 2 chambres à coucher, planchers marquetterie, près de tout.
Nicole Keeley, 684-4837



Jardins Lavigne - Split level, 3 c.c., grande cuisine 16x11, sous-sol fini. Beau terrain 8034 p.c., impeccable! 9200636
Pearl Binet, 777-5657



Aubaine! Secteur Seigneurie - 3 + 1 c.c., sous-sol complètement aménagé - 2 salles de bains, garage double. Elle vous attend!
Louise Gosselin, 684-7121



Votre rêve pourrais devenir réalité! Bord de l'eau - 100' de façade. Pour plus d'information contactez:
Louise Gosselin, 684-7121



Hull - Luxueux split, garage double, air climatisé, armoires chêne massif, îlot, foyer, fenêtre p.v.c. Grand terr., pis. creusée. (H9201017)
Rita Morissette, 595-2079



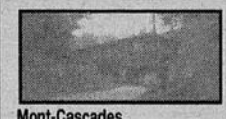
Cantley
Projet neuf, terrain 37 675 p.c., 3 c.c., possibilité d'un logis au sous-sol avec entrée privée. (H9200525)
Bibiane Langlois, 778-7392



Aylmer
18 Foley split, 5 paliers, construction de qualité, bois franc. Spacieux. (H9100861)
Vicky Bertrand, 775-9813



Manoir des Trembles
Cour arrière sur terrain de golf. Superbe unifamiliale, 3 c.c., pour seulement 124 500 $ (H9201048)
Jocelyn Breton, 770-2673



Mont-Cascades
2 200 pc., tout brique, 2 pas des pentes de ski, piscine. Un rêve. Une aubaine! (H9101966)
Danielle Béland, 778-7600



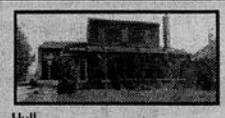
Ferme Limbour
Pas de voisins arrière! "Style ouvert" bois franc! Ferme Limbour, 86 Poullart. Informez-vous! (H9200757)
Michel Robillard, 776-4182



Mont-Luc, 387 av. Gatineau
Après un léger incendie l'assurance l'a toute rénovée. Décor moderne. Grande cour! (H9102206)
Andrée Plouffe, 595-1845



Du Dôme
Magnifique résidence construction 1990, 4+1 c.c., pièces spacieuses, s-sol aménagé, tout brique. (H9200585)
Fernande Sirois, 772-2705



Hull
284 Lévis, spacieux palier multiple, aire ouverte, piscine intérieure, sauna. (H9200768)
Robert Snoddy, 770-6633



Gatineau $181,900
2,300 pc. construction de qualité et de luxe. Très fonctionnel. Beaucoup d'extras. (G92000680)
Daniel Bellehumeur, 561-0223 783-7520



Plateau de la Capitale $269,000
Propriétaire quitte le pays. Luxueuse résidence tout brique. 4 c.c., tout pour plaire. (G9200740)
Monique Hotte, 243-1176

Gatineau
À qui la chance! Duplex rénové. Rentable à vous pour $400/mois. Tout comp. (G92000965)
Hull
À paliers arbres mature. Garage 2 s. fam., poss. immédiate. Impeccable centrale. (G9102033)
Micheline Dicaire, 561-0223 593-5757

Chelsea $38,500
1 acre situé dans un secteur de prestige. À 2 pas du Pont Alonzo. Aucune T.P.S. (G9201059)
Daniel Bellehumeur, 561-0223 783-7520
Gatineau $109,900
Vous êtes débutant en investissement: 4 logis tout rénové. Rien à faire. Faut voir! (GR92-010)
Richard Maranda, 243-8733
Louise Tremblay, 788-8012

2 étages, 4 c.c., salle familiale, r.d.c. avec foyer, ensuite à la chambre des maîtres, garage, terrain 8,931'c., aucun voisin arrière. 9002747
Pearl Binet, 777-5657

Les maisons Domus au
Plateau de la Capitale DOMUS

NOUVEAU
Plateau de la Capitale

Super Semi-détachés Super
«Avec garage»

Notre prix **111 900 $**

Moins (escompte Domus) **– 5 000 $**

Votre prix : 106 900 $

EN PLUS : Frais de notaire payé (valeur 2 000 $) et crédit de taxe de Hull 4 500 $

Maison modèle

33-35 De La Comète, Hull

TRANS-ACTION PARTOUT AU QUÉBEC!
G.B. et Ass. courtier.

Appelez : Gaston Lemieux au 778-4134
Heures de visite :
Samedi et dimanche
de 13 h à 16 h 30

Bienvenue à Aylmer

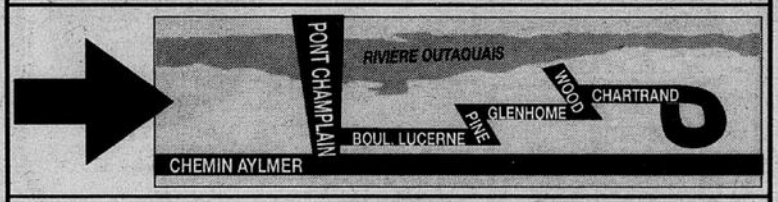
Terrains à vendre avec services
POUR MAISONS UNIFAMILIALES

PRÊTS À CONSTRUIRE

PHASE 2: MAINTENANT disponible

À partir de **34 500 $** incluant TPS et frais de notaire

Projet QUATRE-SAISONS AYLMER
Secteur Wychwood



Pour informations : sur rendez-vous **684-6919 685-0297**

De l'eau dans le garage

Texte publicitaire

Notre garage se remplit d'une humidité excessive lorsqu'on y gare les deux autos en hiver. Les dimensions du garage sont de 26 pieds x 26 pieds. Ce garage n'est pas chauffé. Lorsqu'il y a trop d'humidité je dois garder la porte du garage ouverte pour assurer l'aération.

Quels sont les meilleurs moyens de régler le problème sans être obligé de chauffer le garage. Le vendeur de notre système de ventilation nous a déconseillé de relier le garage à notre échangeur d'air.

Réponse: la présence des autos, source de chaleur, ne constitue probablement pas la cause principale du problème:

• L'humidité générée à l'intérieur de la maison s'introduit dans le garage. Le mur mitoyen séparant le garage de la maison n'est peut-être pas isolé et ne comporte aucun coupe-vapeur.

• Le garage est exposé au soleil pendant le jour, camouflant ainsi les effets d'une humidité excessive qui malgré tout est toujours présente.

• Il y a peut-être des infiltrations d'eau à l'intérieur du garage, notamment dans le bas des murs donnant sur l'extérieur.

• Le garage est trop étanche, n'ayant ni fenêtre, ni ventilateur et muni d'une porte au seuil enfoui dans le plancher.

L'élimination de l'humidité excessive passe donc par la correction de ces éléments au cours de l'été: isolation des murs, pose d'un coupe-vapeur, changement d'air, pose d'une ouverture additionnelle, réparation des fissures etc.

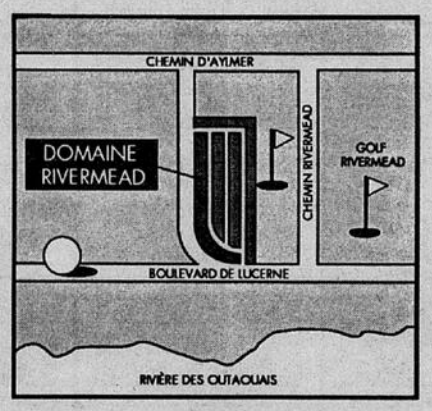
Source: Habitabec

EXCEPTIONNELS

TERRAINS À VENDRE AU
DOMAINE RIVERMEAD
SECTEUR EN BORDURE DU TERRAIN DE GOLF RIVERMEAD

LOTS DESSERVIS
À partir de 39 500$
pour les 5 premiers acheteurs.
Superficie minimum: 6 500 pi²

Intérêt à 8% seulement



2 conseillers en investissement à votre service.

Mme Délisle 595-0501

Le Domaine Rivermead

Claude Cardinal 243-3377
778-2898
[redacted]

Century 21 **663-4744**
DES DRAVEURS INC.
306 boul. Maloney Est, Gatineau





Bungalow 3 + 1 c.c. avec garage double, piscine H.T., air climatisé central, plancher de bois au r.d.c. Prix réduit.



Superbe split 5 paliers, tout brique, piscine creusée, clôturé, garage double, foyer, logis pour beaux parents, cuisine refaite à neuf.



Bâtisse commerciale de 1800"c., abritant un commerce de bijouterie en opération. Le zonage commercial est ouvert à beaucoup de genres de commerce.

Colette Robert 561-0022 poste 138



Terrain de coin, bien planifié et aménagé, impeccablement propre, 3 + 1 chambres, beaucoup d'extra.



Chalet hivernisé en excellente condition. 110 pieds de façade sur le lac. À 5 minutes du Mont Ste-Marie et du terrain de golf.



La campagne à 5 kilomètres de l'autoroute et à moins de 10 minutes du centre-ville de Gatineau.

Richard Beaulieu 561-0022 code 098



Jean-Guy Savoie, Adm. A. agent immobilier tél.: 563-4744 pagette 561-0022 code 075



Qualité/prix - presque neuf - faut vendre. Venez voir, ça vaut la peine.



Style unique - belle construction - secteur paisible - tout est accessible - à voir de plus près.

Jean-Guy Savoie 561-0022 code 075



Tout brique, 3 logis de 2 c.c., bien situé, très rentable.



Très spécial. Secteur Templeton. Construction de qualité, s-sol semi-aménagé. Faites une offre.

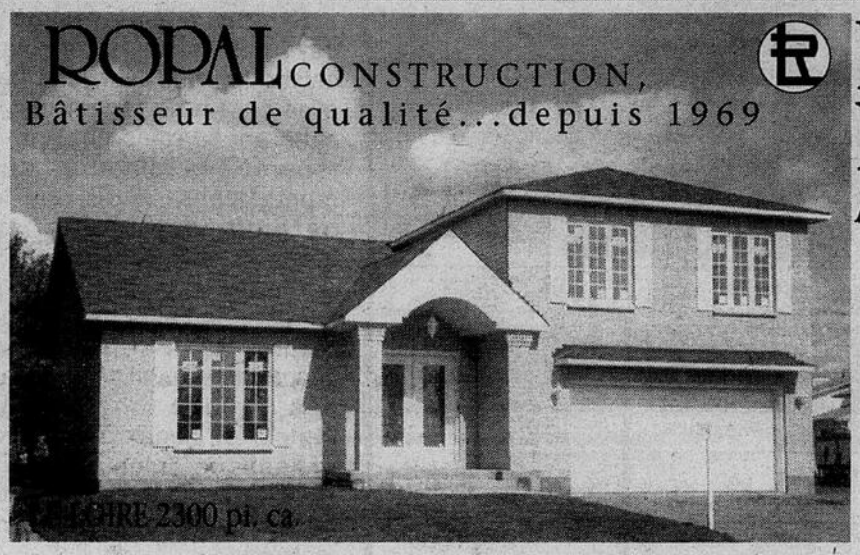
Paulette Savage, 561-0022 code 361



8 logis, 8 garages, qualité et revenus supérieurs. 2x3 ch., 4x2 ch., 2x1 ch. Informez-vous.

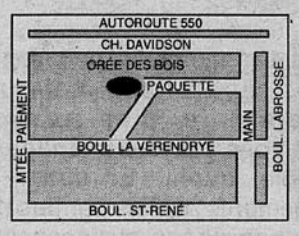
Guy Huneault, 561-0022 code 324

LeDroit HABITATION
Tous les samedis



MAISON MODÈLE À VENDRE

Pour information:
Maison modèle:
663-9748
Bureau d'affaires:
246-0642

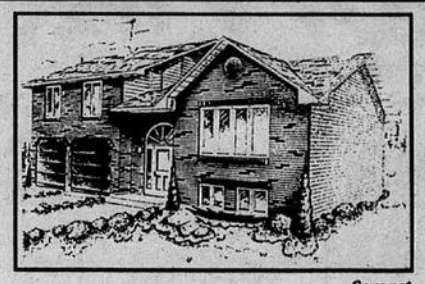


Bureau des ventes et maison modèle au
16 Des Merisiers Gatineau

Heures de visite : Lun. au jeu.: 13h à 16h 19h à 21h
Sam. et dim.: 13h à 16h
Vendredi sur rendez-vous

TERRAINS À VENDRE
L'ORÉE DES BOIS PHASE II

UNE MAISON LAFONTAINE CA VAUT LA PEINE!



Coronet

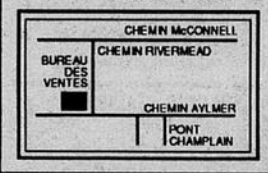
Uniquement des maisons de qualité supérieure dans le cadre verdoyant du Parc Rivermead à Aylmer

T.P.S. ET FRAIS DE NOTAIRE INCLUS!

à partir de seulement
138 900$

Parc Rivermead à Aylmer - À voir absolument!
Ouvert aux visiteurs Lun. - jeu.: 13h à 20h Sam.- dim.: 13h à 17h

Bureau des ventes: 595-0501



JR Lafontaine CONSTRUCTION INC

Immeubles G.R. LAUZON Courtier

LA QUALITÉ TOTALE

GATINEAU 139, boul. de l'Hôpital 561-2445 | HULL-AYLMER 424-A, boul, St-Joseph 771-6661 | BUCKINGHAM 642, rue Principale 986-1230

Immeubles G.R. LAUZON Courtier

UNIFAMILIALES

Aylmer				
319 Des Paysans	$105,000	Lucille Gonella Biasolo	778-4036	0416
Hull				
170 Lois	$89,500	Gerry Nault	783-1466	0707
Hollow Glen	$125,000	Gisèle Hubert	561-5222	0076
4 Alie	$129,000	Gisèle Hubert	561-5222	0652
132 Jolicoeur	$129,500	Gerry Nault	783-1466	0477
Touraine				
17 Lesage	$118,000	Gisèle Hubert	561-5222 0	319
Limbour				
43 Père Bériault	$109,500	Marc Pageau	561-5222	1191
249 Mont-Luc	$113,000	Gisèle ou Nicole	561-5222	0684
248 Mont-Luc	$118,000	Gisèle ou Marc	561-5222	0756
36 Limbour	$119,900	Marc Pageau	561-5222	0443
39 Père Bériault	$129,900	Claudette Marcoux	561-5222	0330
35 Poullart	$149,900	Roger Villeneuve	561-5222	0247
52 Ratier	$159,900	Marc Pageau	561-5222	0122
44 Le Gallois	$197,500	Marc Pageau	561-5222	0020
Côte d'Azur				
239 de Salerne	$149,900	Marc Pageau	561-5222	0730
6 St-Tropez	$169,500	Carole Strasbourg	669-4222	0347
39 Levasseur	$199,900	Marc Pageau	561-5222	0092
12 de Colbert	$239,900	Marc Pageau	561-5222	0302
80 Roquebrune	$254,900	Marc Pageau	561-5222	0256
32 de Roquebrune	$289,900	Marc Pageau	561-5222	0467
Pointe-Gatineau				
35 Michaud	$78,500	Roger Villeneuve	561-5222	0549
122 des Bretons	$105,000	Gisèle ou Nicole	561-5222	0788
Gatineau				
233 Charles	$95,900	Carole Strasbourg	669-4222	0778
39 Du Rouliers	$96,900	Gerry Nault	783-1466	0576
28 Beauharnois	$99,900	Suzanne Gauthier	561-5222	0721
853 boul. Maloney	$125,000	Nicole Cliche		
		Yves Bourgon	561-5222	0551
127 Vanier	$129,900	Lise Desabrais	561-5222	0698
570 Hurtubise	$134,900	Marc Pageau	561-5222	0746
55 Major	$161,000	Nicole L. Cliche	561-5222	0706
Templeton				
4 des Marguerites	$104,900	Louise Morneau	561 5222	0749
Cantley				
Chemin Townline	$75,000	René La Salle	783-1466	0725
55 Ch. Taché	$138,500	Gisèle ou Nicole	561-5222	0431
54 Rémi	$149,900	Guy-Ane Labelle	561-5222	0675
376 Ch. St-Élisabeth	$169,500	Gerry Nault	783-1466	0705
Chemin Mont-Cascades	$185,000	René La Salle	783-1466	0688
Angers				
23 Place Hercule	$114,900	Suzanne Gauthier	561-5222	0638
R.R.1 ch. Des Pins	$139,900	Robert W. Laroche	561-5222	1208
Extérieur				
Chemin du Barrage Chelsea	$224,500	René La Salle	783-1466	0382

SEMI/JUMELÉES-RANGÉES

23 Chauvreau, Pte-Gatineau	$63,500	Guy-Ann Labelle	561-5222	0783
20 Gaspé, Pte-Gatineau	$64,500	Carole Strasbourg	669-4222	0661
22 Dumais, Templeton	$75,900	Carole Strasbourg	669-4222	0646
25 de Mingan, Gatineau	$79,900	Marc Pageau	561-5222	0607
129 Louis-Hébert, Hull	$82,900	Gisèle Hubert	561-5222	0306
1676 Joanette, Gatineau	$80,900	Suzanne Gauthier	561-2445	0710
29 Ste-Thérese, Hull	$91,900	Lucille Gonella Biasolo	778-0550	0550
156 de Sabrevois, Gatineau	$94,900	Marc Pageau	561-5222	0501
49 du Gabbro, Hull	$98,900	Roger Villeneuve	561-5222	0154
135 des Graves, Gatineau	$99,500	Carole Strasbourg	669-4222	0786
183 St-Emilion, Gatineau	$106,900	Marc Pageau	561-5222	0671
576 Cannes, Côte d'Azur	$106,900	Marc Pageau	561-5222	0350

CONDOS

462 boul. Taché	$62,900	Lucille Gonella Biasolo	778-4036	0522
51B de Grondines	$68,900	Lise Desabrais	561-5222	0602
46E de Lucerne	$69,900	Claudette Marcoux	561-5222	0117
4 Galipeau	$69,900	Gisèle Hubert	561-5222	0057
26 de Brest apt.4	$79,900	Robert W. Laroche	561-5222	0671

DUPLEX-TRIPLEX

85 Lamoureux, Aylmer	$72,500	René LaSalle	783-1466	0183
375 Labrosse, Gatineau	$74,000	Robert W. Laroche	561-5222	0485
52A-B St. Hyacinthe, Hull	$87,900	Lucille Gonella Biasolo	778-4036	0740
366 Frontenac, Gatineau	$91,900	Suzanne Gauthier	561-5222	0696
21 Chénier, Gatineau	$104,500	Louise Morneau	561-5222	0762
54A Du Côteau, Hull	$163,900	Lucille Gonella Biasolo	778-4036	0649
7 Paquette, Gatineau	$164,900	Carole Strasbourg	669-4222	0736
98 Marengère, Pte-Gatineau	$167,500	Marc Pageau	561-5222	0888
7 Archambault, Hull	$169,900	René La Salle	783-1466	0353

TERRAINS

Rue des Saules, Perkins	$13,000	Robert W. Laroche	561-5222	0542
Montée St-Amour	$14,000	Nicole Cliche		
		Guy-Ane Labelle	561-5222	0735
Versant Côte d'Azur	$15,900	René La Salle	783-1466	0287
Ch. Groulx, Cantley	$18,900	Lucille Gonella Biasolo	778-4036	0374
Rue Mistassini, Gatineau	$22,500	René La Salle	783-1466	1353
Rue Dupuis, Gatineau	$24,900	Suzanne Gauthier	561-5222	0612
Rue de la Pocatière, Limbour	$33,500	Claudette Marcoux	561-5222	0053
Ruisseau des Cerises, Kazabazua	$99,000	Gisèle Hubert	561-5222	1150

CHALETS

Chemin de la Promenade lac St-Pierre	$65,900	André Tremblay	561-5222	0708
Lac Marble	$77,500	René La Salle	783-1466	0248

INVESTISSEMENT

26-28 St-Henry	$153,000	Lucille Gonella Biasolo	778-4036	0666
300 Champlain	$525,000	René La Salle	783-1466	1332

FERME

R.R.1 Low	$300,000	René La Salle	783-1466	0503

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS DIMANCHE 5 JUILLET 13 h à 16 heures



152 de la mine, Gatineau, nous payons TVQ. Grand terrain, aucun voisin arrière.
Carole Strasbourg, 669-4222 0926



540 Burns, Gatineau, ouvert dimanche 5 juillet, 1 h à 4 h, split, 1,636pc., 3 c.c., s. fam., foyer, beau ter. paysager!
Suzanne Gauthier, 561-2445 0582

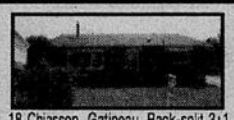


De la Comète, Hull, subvention 4500. 1360 p.c, 1464 p.c., 1600 p.c.
Carole Strasbourg, 669-4222 0556

HABITATION

Texte publicitaire

RE/MAX VISION INC. 243-3111


18 Chiasson, Gatineau. Back-split 3+1 c.c. plafond cathédrale dans salon, bois franc, toiture changée 3 ans. Occupation immédiate. $82,600.
Robert F. Leduc, 561-3222 code 322

CANTLEY - Bungalow duplex, 3 + 2 chambres, très propre.
LIMBOUR - Bungalow duplex 3 + 1 chambres, rénové au complet, près école.
Bella Joanisse 243-3111


Sur lac Cascades, Cantley, pourquoi acheter un chalet? Combinez villégiature et résidence à seul. 25 min. de Hull. Canadienne de 1,600'c., gar. double, foyer sur 1 acre boisé.
Michel Carrisse, 243-3111


PERKINS, VAL DES MONTS - 2 étages, 1,200'c., 4 c.c., très propre, grand garage, 18x26. Seulement $69,900.
Robert F. Leduc, 561-3222 #322

HULL, BOUL. ST-JOSEPH
Bâtisse commerciale, 5 locaux, revenu potentiel 34 000$ par an, pris t5rès raisonnable, excellent investissement.
Albert Marelly 243-3111


Investissements Triplex avec bons revenus 1re hyp. à 4%! Terrain pour construction 12 logis à Hull - vue panoramique.
Michel Carrisse, 243-3111


GATINEAU - Proprio est transféré, beau semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, const. 1990, très propre, près de tous les services, bonne qualité, vue de la rivière, pour une visite 061
Raymond Bourque


ANGE-GARDIEN - Secteur prestigieux, const. 1989, maison 2 630 p.c, avec solarium, bain tourbillon, piscine creusée, pompe thermo, 1 acre, vue panoramique. 0124
F. Migneault 561-3222 poste 428


GATINEAU - Prix réduit, maison en rangée 2 étages, 3 chambres, très propre, près de l'autoroute et tous les services, poss. 60 jours, idéal pour première maison. 379
Raymond Bourque

HULL - 6 logis de 2 chambres, tout brique, financement disponible, bon prix.
AYLMER - 16 logis complètement rénové 1985, revenu annuel 82 320 $. Près école, centre d'achats, autobus.
Albert Marelly 243-3111


273 DES TREMBLES, HULL - Voici une propriété de grandeur raisonnable, chambres, confortables, terrain standard, à un prix très raisonnable.
Michel Bouliane 561-3222 poste 525

HAUTES PLAINES - Intime, paisible et parfait, aire ouvertes, pour un intérieur polyvalent, parfait pour 2 et de l'espace pour grandir, conception exclusive.
Spécial de fin semaine - Lac des Loups, 3 c.c., 1 acre offert à $37,500.
Ch. Taché, Gatineau. Terrain 1 acre, facilité d'achat prêt à construire.
P.A. Gareau 775-3691

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

État du parc de logements au Canada

De 1982 à 1989, environ un quart des ménages canadiens estimaient que leur logement avait besoin de réparations. À cette époque, les besoins de réparations mineures augmenteraient, tandis que les besoins de réparations majeures étaient en baisse.

Les logements des régions rurales avaient davantage besoin de réparation que ceux des régions urbaines. De toutes les régions, celle de l'Atlantique comptait la plus forte proportion de maisons nécessitant des réparations majeures.

Les logements nécessitant des réparations majeures étaient le plus souvent occupés par des ménages à faible revenu. En outre, les logements habités par des personnes âgées et nécessitant des réparations majeures étaient de 20% moins nombreux que les logements semblables habités par de jeunes personnes.

Source: SCHL

RE/MAX AYLMER INC. 684-4000

Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX


AYLMER - 37 LACASSE. S. à manger, cuisine, s-sol très bien fini avec P.C.L., garde-robes en cèdre, 3 s. bains, beaucoup d'extra et d'espaces. Venez voir! Seul. $159,000. Faites une offre! 91-159
Claude Major, 684-4000


419 DES NAVIGATEURS - Toujours sous garantie, espace, lumière, confort. $164,900. 92-266
Lucette Nicolau, 684-4000


HULL - MANOIR DES TREMBLES. L'élégance par excellence! 2 étages, 1,800'c., + s-sol, 3+1 c.c., 2 1/5 s. bains, s. fam., foyer, garage. Pas de voisin à l'arrière, impeccable. 91-691
Rolande De Grand Pré, 684-4000


HULL - Semi-détaché, 3 c.c., s. fam., garage, clôturé d'une haie de cèdre de 10' de hauteur, très bien entretenue. $102,500. 92-254
Gisèle Tremblay, 777-0191


GATINEAU - TRANSFERT! $94,900. Garage double, climatiseur central, piscine, 3 c.c., plancher marquetterie, foyer de brique au salon, très propre. 92-239
Gisèle Tremblay, 777-0191

AYLMER - Split à 3 paliers, 8 pièces, garage attenant, ter. 60 x 100, clôturé, $94,000. Rue Cochrane. 92-022
AYLMER - ZONAGE COMMERCIAL. Près de la Marina, grand bung. high-ranch rénové en 3 logis, revenu mensuel $1,695. Chauffage séparé. 92-078
Rita Boucher, 684-4000

AYLMER - 14 BANCROFT. Charme traditionnel & moderne, 1,600'c., 2 foyers, 3 c.c., bureau, magnifique ter. 60 x 248, aucun voisin arrière. $125,900. 92-120
AYLMER - Rendez la vie à cette maison et vous aurez fait un bon placement. Split const. 84, 4 c.c., foyer, ter. 15,000'c. Demandons $110,000. 92-097
Rita Boucher, 684-4000


Expérience à votre service, pour une évaluation gratuite de votre propriété, contactez
Claude C. Proulx, 684-4000


COTE D'AZUR - 17 MÉDITERRANÉE - 4 c.c., climatiseur central, impeccable, réduit à $189,500. 92-069
Claude C. Proulx, 684-4000

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

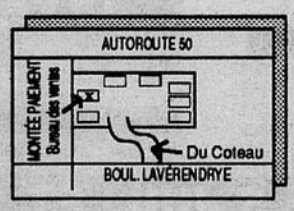
Les Manoirs du Sommet
• Condos de luxe •


Au sommet de la Montée Paiement

À partir de 83 900$

INCLUANT:
• Une vue exceptionnelle de la ville
• La T.P.S.
• La T.V.Q.
• Frais de notaire
• Certificat d'insonorisation
• Finition de qualité supérieur
• Choisissez votre décoration
• Air climatisé
• Foyer
• Bain tourbillon
• Douche en coin
• Un taux hypothécaire à partir de 71/2%

MAINTENANT DISPONIBLE EN LOCATION



P.A. Charbonneau
sur rendez-vous 568-8330

Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi 13h à 16h et 18h à 20h
Samedi et dimanche: 12h à 17h



À la campagne, à deux pas de la ville!

Visitez notre maison modèle
prix à partir de **99,000 $***

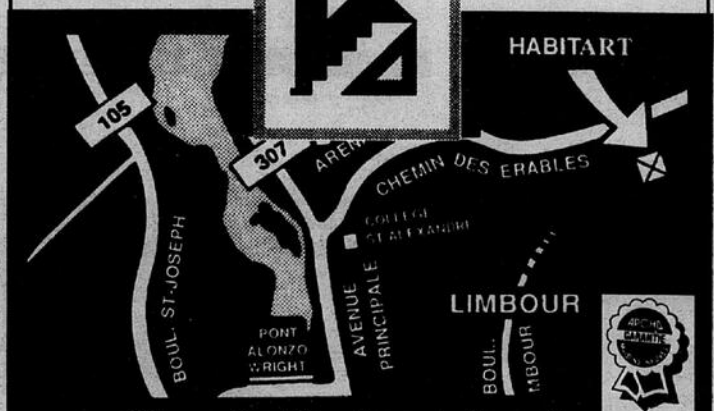
SUR 1 ACRE DE TERRAIN ET PLUS.

Visite sur rendez-vous : En tout temps
Samedi et dimanche 13h00 à 17h00

778-3210

CONSTRUCTION HABITART

* Modèle Habitart IV



23 rue De Fleurimont, Touraine
Pour information : 243-1546 778-3210



Maison ouverte
Plage Albert Tremblay, $225,000. 315 p. sur l'eau, plus de 2 acres. Maison style campagne 3 c.c., aire ouverte. Quelque chose de beau.

Terrain rue Lake Aylmer
Wychwood $24,900. Arbres matures. Près de la rivière, terrain de tennis, terrain de jeux. Passez voir.

Chapeau Québec
Terrain sur l'eau 3/4 acre prix très raisonnable. Venez négocier.


Aylmer $59,900. Terrace Eardley. Condo très populaire, tout en ciment 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, plein sous-sol, cour avant et arrière. Mieux qu'un logement.


RE/MAX Aylmer inc.
Jean Cadieux
684-4000

75 pi. sur l'eau. Chemin River. Maison quatre saisons, 2 c.c., grand deck, véranda. P.C.L. Si vous aimez la campagne, c'est pour vous.


Plage Pierre Tremblay. Joli chalet hivernisé, 9000' de terrain, 2 c.c., tout meublé. 10 minutes de Hull.


Baie Noire, chalet hivernisé, 3 c.c., très tranquille. 13,500'c. de terrain 4 saisons.

Bon crédit, pas de comptant. Nous acceptons les échanges. Tél.: 4 roue, moto, auto, carabine, oiseaux exotique, vieille argent, peinture, etc. etc.

HABITATION

Les transactions avec la famille

Texte publicitaire

Les affaires conclues entre les membres d'une même famille dans beaucoup de cas sont mal documentées et les biens transférés ou donnés le sont sans contrepartie ou presque. Il faut traiter ces transactions comme si elles se faisaient avec des étrangers.

Un contribuable exploite une entreprise personnelle de distribution d'aliments que son père a bâtie en 1930. Dès 1940, il commence à travailler pour l'entreprise familiale et, en 1960, il en prend la charge en assumant le contrôle sans rien verser à son père au titre de l'achalandage. En 1983, notre contribuable prend sa retraite et ses feux fils travaillant déjà dans l'entreprise prennent la relève sans qu'aucun montant de vente ne soit fixé.

Une mauvaise surprise

Le ministre établit la valeur estimative de l'achalandage à 65 000 $ et rajoute 48 750 $ au revenu du contribuable. Le contribuable prétend qu'il n'a pas vendu son entreprise mais qu'il l'aurait abandonnée si ses deux fils n'avaient pas daigné poursuivre les activités.

L'appel du contribuable a été rejeté et la valeur de l'achalandage a été établie à 65 000 $. Le tribunal dans son évaluation de l'achalandage a tenu compte du fait que le contribuable s'occupait personnellement de 20% de la clientèle même à sa retraite. Il notait qu'aucun changement important n'affectait l'entreprise, étant donné que le milieu des affaires et le marché voyaient les mêmes conducteurs, les mêmes camions, les mêmes produits.

Ainsi, selon l'article 69 de la Loi de l'impôt sur le revenu, un contribuable qui transfère un bien à une personne avec laquelle il a un lien de dépendance est réputé avoir disposé du bien en contrepartie de sa juste valeur marchande. Tous les contribuables qui projettent d'effectuer des transactions avec des membres de leur famille devraient demander l'avis d'un spécialiste afin d'éviter de mauvaises surprises.

Source: Habitabec

TRANS-ACTION
SERVICES HORS PAIR
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION G.B. & ASS.
COURTIER

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU 370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»



Triplex - Hull, secteur Wrightville, 3 logis, tout loués avec baux. Garage location de stationnement d'extra. Très bon placement. Prix $117,000.

Hull - Parc de la Montagne, bungalow avec sous-sol, air climatisé, abri d'auto, autres extra. Très propre. 92-381
Gatineau - Secteur Le Carrefour, 2 étages, 3 c.c., garage, piscine hors terre, construite en 1989, très propre. 92-393
$75,900 Hull - 3 logis, s'achète avec $2,000 comptant. Louez pas chauffé, pas éclairé. 91-405

Gérard Amyot, 771-1327



Nouveau St-Rosaire, 2 logis, logis du proprio refait à neuf, air climatisé, piscine, bon revenu. 92-420
Prix réduit, Hull - Maison construite en 1989, salle à dîner, grand sous-sol partie fini. 92-382

Guy Bélanger, 776-5566 ou 776-1255



Gatineau - Carrefour, superbe canadienne 2 étages en parfaite condition. Décoration de bon goût, 3 + 1 chambres sous-sol fini, terrain aménagé, piscine, près écoles. 91617

Vincent Bertrand, 663-9737

Lac Des Fées
Joli petit bungalow de 3 chambres à coucher, garage, sous-sol fini, planchers bois dur, super propre, beau secteur, faites vite. 92-361

Lucien Brisson, FRI, 776-6486

Duplex Gatineau - Central $76,000. 2 de 2 c.c., toit fenêtres, corniches neufs, bons revenus, garage séparé. 92-389
Semi-détaché 1989 - Paliers très propre, 3 c.c., s-sol fini, bain tourbillon. $82,500 négo. Gatineau. Faites vite. 92-365
Terrain pour 3 ou 6 logis. $10,000 la porte Gatineau. Possibilité 24 unités.
Split 1991 - Concept ouvert moderne, 3 c.c., toit cathédrale, 1500'c., piscine, remise. $108,900. Gatineau.
Rue Antoine, Gatineau. Joli semi impeccable, 3 c.c., beau terrain clôturé. Patio, occ. rapide. $69,000 nég.
Transfert semi-dé. 1990, s-sol fini, deck, peinture récente. Grandes pièces éclairées. $86,600 nég. Gatineau.

Maurice Bouvier, 568-5141



Vous disposez de REER? - Vous pouvez/ l'appliquer sur l'achat d'édifice à rev. Informez-vous.
Prix réduit, Aylmer - Secteur paisible. 4 c.c., s. à manger, garage double, grand terrain.

Raymond Charbonneau, 778-4511



Pour une vie paisible 0- À 45 min. de Hull. Superbe bungalow 3 c.c., foyer, garage, grand terrain. 92-204
39, rue Des Pins - Bungalow 3 c.c., au bord du lac Mc Gregor, avec foyer, bain giratoire, garage. 92-045

Nadine Cloutier, 561-1959

89 Garneau à Hull - Duplex habité par propriétaire. Le haut 2 c.c., loué $450. Le sous-sol peut être loué aussi. Prix $79,000. 92-405
108 Garneau, Hull - Duplex rénové au complet, loué pas chauffé ni éclairé. Revenu de 775 $ par mois. Prix $81,000. 91-725
60 Frontenac, Hull - Édifice commercial avec pizzeria et 3 logis loués pas chauffés ni éclairés. Bois franc dans les logis. $190,000. 92-089

Fernando Cunha, 561-3222 code 517



Hull, 146 Caron - $88,500. Unifamiliale 3 c.c., salon 12 x 13, cuisine dînette 13 x 14, salle fam. 8 x 17, s. de bains 7x9 rénovée, fournaise au gaz (4 ans) sous-sol complet. 92-296

André Fuoco, 778-4788



Centre-ville de Hull - À vendre ou à louer, libre immédiatement, rénovée (toiture, fenêtre, électricité, plomberie), superbe achat pour 1re maison, seul. $54,900! oui, $54,900. À voir! 91681

Yvon Germain, 561-5970

11 Clermont, Cantley - 2 étages, Cantley, 3 c.c., bain tourbillon, garage, superbe terrain boisé. 91-800
38 Bisson, Hull- Lac des Fées, près de tout 3 ou 4 chambres, très propre, beau terrain. 92-109
1102 Cité des Jeunes - 2 étages, luxueux, 3 c.c., beaucoup d'extra. Foyer, garage, terrain double 13,000'c. 91-692
101 Isabelle Hull - Back split, plancher chêne, 3 c.c., s-sol fini. Prix négociable. 92-326
336 Le Baudy, F. Limbour - 2 étages, aire ouverte, 3 c.c., garage, très belle propriété. 92-129
8 Massé, Limbour - Bung. chaleureux, 3 c.c., bois franc, s-sol fini, très grandes pièces, piscine. 92-036

Josée Groulx, 778-4260

Bord du lac - St-Pierre Wakefield, joli bungalow, 3 chambres, salle à manger, sous-sol, décor professionnel, pcl, garage attaché, terrain. Demande 89,500 $. À voir.
St-Pierre - Vue sur lac, superbe, impeccable, viceroy, beaucoup d'extra, 2 patios, garage attaché, grand terrain, faut vendre. 129 500 $ nég.
Wrightville, Hull - 3 logis, peut-être loué aussi commercial, logis du proprio 1 400'c., très moderne, faut voir. On demande 128,500 $.

Paul Goulet, 770-1197 778-4451



Face au lac Blue Sea - Offrez-vous ce petit cottage tout rénové avec vue superbe sur le lac Blue Sea pour seulement $42,000 avec beaucoup d'extra.

René Leduc, 561-3222 poste 505



16 Abbé des Autels - Jolie maison garage double, piscine, foyer, planchers bois franc, 4 c.c., logis s-sol, $425/mois. Devenez prop. pour aussi peu que $600/mois. 92-098

Gaston Lemieux, 778-4134

Hull - Bungalow zonage multi. Près de tout. 1394'c., 4 chambres, poêle, frig. lave-vaisselle, sous-sol. 92-416
Gatineau - Doit vendre, cause transfert. Belle maison 5 chambres, bois franc partout, sous sol fini, piscine creusée. 92-172
Gatineau - Piscine intérieure. Rue Main, 4 chambres, 2 foyers, appareils ménagers, très grand terrain, 2 salles jeux. 92-104

Louise Levesque, 568-4984

Limbour - Phase 10, secteur boisé. 47 de l'Oranger. 2 étages brique, s. fam., toit cath. puits de lumière, 1 1/2 s. de bains, tourbillon, douches séparée, cuisine moderne. Jenn Air.
Four, lav. vaisselle, s-sol semi-fini, cabanon. Paysager. 132,900 $ excellent. **Hull rue Walker,** $57,900. Duplex de 2 c.c., 625$/mois rev. Masson cont. 90, bung. 3 c.c., s-sol réduit. 91-609
200 Demorency Gatineau - Condo 2 c.c., $65,900 libre. **Hull 266 rue Champlain,** unif. $89,900.
Gat. 7 rue Moreau à 2 étag, 4 c.c., $67,900 nég.

Gisèle Morin, 243-9285, 561-3222 poste 504



Moins cher qu'un loyer - Semi de 3 chambres, deck, grande cour, excellent pour jeune famille. $69,900. Près de Touraine. 92305

Pauline Noël, 778-4352



Hull - Secteur recherché, 1 ou 2 c.c., plus s-sol fini 4 c.c. bois franc. Garage. 92-331



Touraine construction 91 - 5 c.c., garage, piscine creusée, bois franc, s-sol fini. Une perle. À voir. 92-201

Jacques Noël, 594-1509

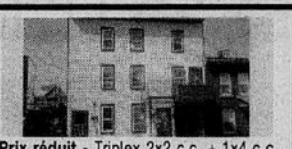


Attention - Nouveau - Hull secteur Wrightville, triplex avec garage plus stationnement d'extra. Tous loués avec baux, revenus annuel $17,520. Informez-vous!

Rose Ouimet, 771-3392

Aylmer - Magnifique bungalow 4 c.c., 2 foyers, vue imprenable de la rivière, grand garage, 1.75 acre, seulement $150,000.
Aylmer - Fraser Beach - Bungalow duplex, foyer, piscine creusée, garage double, droit de passage à la rivière. Demande $129,900
Luskville - Bord de l'eau - Charmant bungalow, foyer, salle familiale. Prix réduit à $99,500.

Raymond Poirier, 455-2655 684-8713



Prix réduit - Triplex 2x2 c.c. + 1x4 c.c. rénové. Excellent état. 125 Wright, Hull (près Laval). Zonage commercial - occupation à discuter. $119,000. Faites une offre. 92-125

Robert Poirier, 783-1473



Plateau de la Capitale - Vous cherchez un modèle différent, visitez cette propriété. 2,700'c, 2 étages, 3 c.c., salles à manger familiale. Terrain privé, 12,400'c., garage double. $228,000. 92-370



Hull, secteur Hautes-Plaine - Rue Du Quartz. bung. à palier avec piscine, garage, terrain clôturé, patio, 3 c.c., salle familiale avec foyer, 1650'c., près écoles et transport en commun. 91-638

Claude Tessier, 771-6372

Choix de 3 et 6 logis avec les taux d'intérêt d'aujourd'hui. C'est le temps d'acheter. Informez-vous.
Duplex, secteur paisible. Gatineau sous-sol loué $475 meublé. Idéal pour jeune couple.
Nouvelle inscription. Gatineau, joli split 3 c.c., + 1 s. à manger, garage, super paysage. $96,500.

Robert Woodstock, 568-0568



Lac McGrégor, Val des Monts - Magnifique terrain, vue panoramique sur le lac. 147' de façade sur le lac. Le plus beau site disponible. Faites vite.

Gaston Allard, 243-5566 783-1463



Nouvelle inscription $136,000 - Super maison à palier, 5 c.c., et plus. Salle à manger, bureau et foyer, verrière. 1900'c.

Rober Bourbonnais, 643-1845



Faites une offre - Doit vendre avant 1er août proprio doit déménager. S-détaché, 3 c.c., même prix qu'un loyer. Finance à partir de votre épargne retraite. Fin sem. 1-467-3717 92-125

Gérald Chartrand, 243-6555



1540 Arthur, Gatineau - La campagne en ville, oui, un acre de terrain, garage, abri auto, sous-sol fini, 4 c.c., disponible rapidement. Contactez-moi. 92-178

Michel Couture, 643-3241



Condo 172 Lamarche - Doit vendre. Deux pas des Promenades. Modèle ouvert. Immense balcon, vue panoramique. Appelez-moi. 92-145



Garage 24x24, 10' haut - Ce bungalow duplex au 60 Onésime est idéal pour vous entrepreneur. Grand solarium à l'avant. Piscine creusée, doit vendre. Prix intéressant. 92-163

Raynold Demers, 561-3222 poste 520



52 Place Léonard Buckingham - Maison de prestige, 2 étages, grand terrain, secteur de choix, construction 1991. Beaucoup d'extra. Pour inf.

Jacques Durocher, 281-0330



Offre beaucoup pour le prix - Jeune maison situé dans un rond point. N'hésitez pas de vous informer pour en connaître toutes les avantages, extras. 92-069

Muriel Durocher, 778-4208

Domaine du Lac Presley - Terrain de 1 acre avec accès au lac. $7000 et plus.
Triplex rue Fortin - Excellent investissement, près des écoles primaires. Facile à louer.
16 de Blainville - 2 étages neuf, membre ACQ, sous-sol aménagé, ouvert au visiteur dimanche.

Yvon Durocher, 778-4237

Chalet seul. 29,500 $ - Plage Belisle, 20 min. de Hull. Faites une offre. 92-129
Faillites prix incroyables. Faites une offre, elle sera très probablement acceptée. 92-149
Touraine (aubaine) - Maison jardin (coin) très grand terrain, toit et fenêtres neufs. 91-307

Richard Labelle, 778-4349



4 paliers à construction + - Propriété d'une beauté foudroyante. Tapis 48 onces, bain romain, portes coloniales, fenêtre à manivelle, deck 22x9, magnifique paysagement, céramique cuisine.

Jean Leclair, 778-4226 ou 243-5566

Buckingham - Joli bungalow secteur tranquille à prix beaucoup plus que raisonnable.



Danielle Sauvé, 243-5566 ou 778-4043

LE MONDE

Malgré les appels à la conciliation

La violence continue en Afrique du Sud

Reuter

JOHANNESBURG Des dirigeants blancs et noirs ont recommandé hier un effort de responsabilité et d'esprit de conciliation en Afrique du Sud, afin d'y éviter un désastre politique et social.

Mais au moment où s'élevaient leurs appels au compromis, la police a annoncé cinq nouveaux morts dans les affrontements des cités noires qui ne cessent d'élargir le fossé entre le Parti national (NP) au pouvoir et le Congrès national africain (ANC).

Selon le rapport quotidien de la police sur les troubles intérieurs, des civils et des policiers ont été pris pour cibles dans les cités de la région de Johannesburg.

La dégradation des rapports du gouvernement avec le mouvement de Nelson Mandela a été illustrée hier par un communiqué de la Ligue des jeunesses de l'ANC qualifiant le président Frederik deKlerk de «raciste bon teint» et rejetant son offre de reprise des pourparlers.

«On a pu voir la détermination avec laquelle le gouvernement sud-africain reste prêt à s'opposer par la violence au changement démocratique. Nous avons encore la volonté et la capacité de combattre et de le vaincre», dit le communiqué.

«Nous sommes au bord d'un désastre total et cela requiert des qualités d'hommes d'État de toutes les personnes engagées dans ce qui relève du destin de notre beau pays», a déclaré l'archevêque Desmond Tutu, prix Nobel de la paix, dans un collège de Pretoria.

La régression provoquée par le massacre de Boipatong et par les coups de feu tirés trois jours plus tard par la police sur les civils qui refoulaient du bidonville le président de Klerk, s'est aggravée avec le retrait de l'ANC des négociations sur la démocratie, a souligné Desmond Tutu.

De Beer, Buthelezi pour l'apaisement

De son côté, le dirigeant du Parti démocratique (blanc libéral), Zach de Beer, a exhorté l'ANC à revenir sur son projet de campagne de sabotage économique visant à arracher des concessions au gouvernement. Il aussi engagé le président de Klerk à parvenir au plus tôt à un compromis avec le principal mouvement politique noir.

«L'Afrique du Sud exige un sens de la conciliation de la part des deux parties», souligne-t-il dans un communiqué.

Il est «simplement sensé» que le gouvernement, l'ANC et le Parti de la liberté Inkatha à majorité zouloue discutent ensemble des violences «puisqu'ils les suscitent», ajoute-t-il.

Le dirigeant zoulou Mangosuthu Buthelezi a favorablement accueilli la proposition du président Frederik de Klerk de sommet extraordinaire à trois avec Nelson Mandela.

«Je pense qu'une telle rencontre entre M. Mandela, le président et moi sera une bonne chose pour remédier aux violences et à la crise», a-t-il dit à une radio locale.

Frederik de Klerk a proposé ce sommet jeudi soir lors d'un discours à la nation dans lequel il a accusé l'ANC de saboter les négociations de paix pour s'emparer du pouvoir.

Au Nigeria, Nelson Mandela a démenti hier que son mouvement cherche à s'emparer du pouvoir par la force. «C'est une fausse allégation, qui vise à faire diversion. Nous croyons que l'on parvient à la démocratie par le dialogue», a-t-il dit à des journalistes après avoir rencontré le président Ibrahim Babangida.

L'ANC a annoncé que son Comité national se réunirait bientôt pour examiner la proposition du président et qu'il ferait connaître sa réponse dans un délai de sept jours.

Mais la Ligue des jeunesses du mouvement, qui représente certains des éléments les plus radicaux des cités noires, accuse le gouvernement d'avoir décidé de recourir à la force et aux menaces, en le défiant de mettre celles-ci à exécution.

Carrières et Professions

LeDroit

Commission Scolaire Vallée-de-la-Lièvre
Service des ressources humaines

Technicien en informatique
Classe principale

Numéro de poste: SO-99
La commission scolaire recherche les services d'un technicien en informatique, classe principale, spécialiste en micro-informatique.

Exigences du poste:

Scolarité: Diplôme d'études collégiales
Un baccalauréat en informatique sera un atout.

Connaissances: Langage "C"
Réseau Novell, -V. 2.15, 2.2, 3.11
Wordperfect, D-Base, Lotus
Télécommunication
Architecture d'un micro
DOS, OS/2, Windows

Connaissance des systèmes utilisés dans un milieu scolaire sous la technologie micro-micro sera un atout.

Salaire: Selon la convention collective du personnel de soutien.

Lieu de travail: Centre administratif de la commission scolaire.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son DOSSIER COMPLET, en y indiquant le numéro du poste, avant le 15 juillet 1992, à midi, au:

Service des ressources humaines
Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre
580 boul. Cité des Jeunes,
BUCKINGHAM (Québec)
J8L 2W2
Télécopieur: 819-986-9283

** La commission scolaire souscrit au plan d'égalité à l'emploi*

RÉDACTEUR(TRICE) SUPÉRIEUR(E)

Échelle salariale : 35 974 $ à 40 162 $

Le Conseil canadien des normes, une société d'État, a besoin d'un rédacteur principal à temps plein pour l'aider à produire sa revue trimestrielle CONSENSUS et d'autres publications. Le titulaire devra solliciter des articles auprès de collaborateurs, faire de la recherche, rédiger et réviser pour publication les nouvelles et les articles spécialisés de la revue, corriger les épreuves et chercher des photos.

Les candidats doivent avoir fait des études collégiales ou universitaires en journalisme, en relations publiques ou en communications. La préférence sera accordée aux candidats possédant une expérience directement liée au poste, particulièrement en journalisme écrit. Une connaissance technique et une certaine connaissance des questions commerciales nationales et internationales seraient certainement un atout. Bilingues de préférence.

Envoyer curriculum vitae avant le 17 juillet 1992 au :

Conseil canadien des normes
Coordonnatrice, ressources humaines
45, rue O'Connor, bureau 1200
Ottawa (Ontario) K1P 6N7

CLSC LE MOULIN

Le CLSC Le Moulin
recherche
UN(E) AGENTE DE RELATIONS HUMAINES
Concours 92-06

Particularité du poste:
Poste à temps partiel (liste de rappel)
Durée probable de remplacement de juillet 1992 au 6 avril 1993 à raison de 35 heures par semaine.

Fonctions principales:
Personne qui exerce des activités de conception, d'actualisation, d'analyse et d'évaluation dans un ou plusieurs programmes sociaux.

Exigences du poste:
- Diplôme universitaire terminal de 1er cycle en travail social.
- Expérience minimale de deux ans en intervention familiale reliée aux problématique de la violence familiale, de la négligence parentale et des abus auprès des enfants par des tiers.
- Habilités pour intervenir auprès de la clientèle anglophone.
- Utilisation d'un véhicule pour fins professionnelles.

Rémunération:
Selon la convention collective en vigueur.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de services avant 16 h 30, le vendredi 10 juillet 1992 à l'adresse suivante:

CLSC Le Moulin
Concours 92-06
510, boul. Maloney Est
Gatineau (Québec)
J8P 1E7

N.B.:
- Nous offrons l'égalité dans les chances d'emploi.
- Seulement les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

Théâtre Action, organisme provincial de développement et de services pour le théâtre franco-ontarien est à la recherche de candidat-e-s pour le poste :

COORDONNATEUR-TRICE À LA LOGISTIQUE

Description sommaire de la fonction :
- Coordonner la logistique pour des rencontres de groupes de travail (hébergement, nourriture, transport, documentation);
- Coordonner la logistique de certaines activités de l'organisme;
- Agir à titre de secrétaire de réunions et faire l'envoi des trousses d'information et des compte-rendus des rencontres;
- Animer les réunions des tables sectorielles en théâtre communautaire et en théâtre en milieu scolaire et assurer le suivi des dossiers;
- Rédiger les demandes de subvention de l'organisme et des notes d'information pour les membres;
- Référer des textes d'une banque existante et coordonner la campagne de membership.

Exigences du poste :
- Diplôme d'études post-secondaire en administration ou en théâtre avec une (1) année d'expérience dans un poste d'administration, de direction de production, de régie ou d'animation OU
- Quatre (4) années d'expérience dans des postes d'administration, de direction de production, de régie ou d'animation;
- Connaissance du milieu franco-ontarien et intérêt pour le théâtre;
- Connaissance du milieu gouvernemental.

Conditions de travail :
- Échelle salariale de 23 807 $ à 30 123 $;
- Bureau non-fumeur.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 14 août 1992, 17 h 00 à :

Michel Louis Beauchamp
Directeur général
Théâtre Action
282, rue Dupuis
Vanier (Ontario)
K1L 7H9

LE MONDE

En quête du trésor des Incas

Reuter

MIAMI Une expédition parrainée par une vingtaine de sociétés américaines et disposant d'un matériel de recherche dernier cri part dimanche à la recherche du mythique trésor des Incas que l'on dit enfoui dans les montagnes équatoriennes depuis quatre siècles.

L'équipe est dirigée par un Équatorien, Oswaldo Garces, qui dit descendre d'Atahualpa et avoir été choisi par le destin pour trouver le fabuleux trésor amassé par les Incas pour obtenir du conquistador Francisco Pizarro la libération de leur empereur.

Les Incas passent pour avoir caché le trésor — une caravane entière de statues, masques et bijoux en or ainsi que de pierres précieuses — dans les montagnes du Langanati.

Oswaldo Garces a découvert en 1984 le journal d'un explorateur allemand, Eugène Brunner, ainsi que des photos, cartes et croquis situant le trésor avec précision à un endroit dénommé Cerro Hermoso.

L'Équatorien s'y est rendu en mai pour sonder les lieux décrits grâce à du matériel très perfectionné.

Il a ainsi découvert un tunnel, un amas pyramidal et un étang qui paraissent tous être artificiels et pourraient donc dissimuler le fameux trésor.

Une sorte de malédiction paraît planer sur le trésor inca car nombreux sont ceux qui ont trouvé la mort depuis un siècle et demi en le recherchant. Garces, qui a dû être hospitalisé six mois après une première expédition dans la région en 1987, écarte sèchement cet objection: «Il n'y a pas de sort.»

Cacher ce sein...

Associated Press

BOLZANO, ITALIE Des associations ad-hoc de citoyens de Bolzano veulent que les touristes attirées par cette station alpine du Tyrol du Sud se recouvrent lorsqu'elles se font bronzer. Et pas par peur des coups de soleil.

Plusieurs de ces comités ont commencé cette semaine à faire circuler des tracts critiquant les femmes se promenant seins nus ou n'arborant que des bikinis.

Un de ces tract était particulièrement virulent contre ces «femmes d'Europe du nord». «Nous voulons protéger les enfants car il existe une relation très forte entre les habitudes provocantes, la pornographie et la violence sexuelle», poursuivait le tract.

Les touristes allemands, néerlandais et scandinaves sont nombreux dans la région.

Carrières et Professions

LeDroit

Compagnie internationale spécialisée dans la gestion de services alimentaires recherche:

Directeur régional
région métropolitaine de Montréal

- Vous êtes responsable de la gestion des services alimentaires de même que de l'application des politiques de la compagnie.
- Vous devez posséder une formation pertinente ainsi qu'une expérience reconnue.
- Vous faites preuve de leadership, de dynamisme et aimez relever les défis.
- La maîtrise du français et de l'anglais est essentiel.
- Expérience en milieu de santé souhaitable.

Votre rémunération sera fixée selon les normes en vigueur de la compagnie.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 20 juillet prochain à 17 heures, à l'adresse suivante:

LeDroit
47, rue Clarence
Case C-48
Casier postal 8860
Succ. t
Ottawa, Ont.
K1G 3J7

BOUTIQUE AMBIANCE
CONSEILLER EN DÉCORATION

vous aurez comme principale responsabilité, la gestion d'une BOUTIQUE DE DÉCORATION.

Vous conseillerez les clients au niveau de leurs achats dans tous les domaines de la décoration,d es agencements et des plans d'aménagement.

Vous possédez une expérience pertinente dans ce domaine et dans la vente des produits tel que : papier-peint, rideaux et draperies, stores, tuiles, tapis...
Une formation en décoration serait un atout.

Si vous êtes une personne autonome, responsable, et faites preuve de dynamisme et que vous possédez les compétences requises, faites nous parvenir votre curriculum vitae avant le 10 juillet

à l'attention de Mme Nicole Plamondon
MATÉRIAUX INOVACO ltée
795 St-René Ouest
Gatineau, Qué. J8T 4Y6

FOREX

Contrôleur

Le Groupe Forex inc. est à la recherche d'un contrôleur pour sa filiale située à Gatineau. L'entreprise oeuvre principalement dans le domaine de la haute technologie générale ainsi que dans le domaine de l'optique et de l'éclairage reliés à l'aéronautique.

Le candidat idéal aura des aptitudes pour le travail multidisciplinaire, la délégation ainsi que la supervision de personnel. Il aura le sens de l'initiative et des responsabilités. Une connaissance en informatique est essentielle.

Vous possédez un titre comptable reconnu tels c.a., c.g.a. ou c.m.a et une bonne connaissance du secteur manufacturier sera considéré comme un atout. Vous êtes bilingue et avez un minimum de cinq années d'expérience pertinente à des postes similaires.

Dans le cadre de vos responsabilités, vous superviserez les activités comptables et financières de l'entreprise comprenant:
- Suivi des contrôles internes;
- Préparation des états financiers;
- Budgets d'opération;
- Prix de revient;
- Développement de systèmes de gestion informatisés;
- Études et analyses de projets.

Le salaire, des plus concurrentiels, sera déterminé en fonction des capacités à remplir le poste. Nous offrons d'excellentes conditions de travail et un ensemble d'avantages sociaux.

Toute personne intéressée peut faire parvenir son curriculum vitae avant le 13 juillet 1992, avec la mention **"CONFIDENTIEL"** à:

Le Groupe Forex inc.
Service des ressources humaines
689, 3e avenue
C.P. 296
Val d'Or (Québec)
J9P 4P3

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & CIE

Notre cliente, Slush Puppie Canada Inc.
désire s'adjoindre un(e)

CONTRÔLEUR

Qualifications :
- Titre professionnel (CA, CGA)
- Au moins cinq années d'expérience
- Bonne connaissance de l'informatique
- Bilingue

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & CIE
a/s Monsieur Roland Larivière, c.a.
15, boul. Gamelin, bureau 400
Hull (Québec) J8Y 6N5

Concours no : 152587

ACTION EMPLOI PAPINEAU INC.

La Société Action Emploi Papineau inc., Programme Transit-Femme, est un organisme sans but lucratif oeuvrant auprès d'une clientèle composée de femmes fortement défavorisées au niveau de l'emploi, désireuses de réintégrer le marché du travail et offrant un service individualisé d'aide aux personnes présentant des difficultés d'apprentissage et nécessitant un support spécialisé à court terme. (Régions de la Vallée de la Lièvre et de la Petite-Nation)

La Société Action Emploi Papineau Inc. est présentement à la recherche d'une personne dynamique et créatrice pour le poste de:

PSYCHO-ÉDUCATRICE

afin de combler un contrat de quatre (4) mois, soit de septembre à décembre 1992.

Tâches:
- Animation individuelle et de groupe
- Formation préparatoire à l'emploi
- Programme individualisé S.A.C.A.D.A. (Service d'Aide à une Clientèle Ayant des Difficultés d'Apprentissage)
- Suivi intensif auprès des clients
- Travail d'équipe

Exigences
- Baccalauréat en psycho-éducation avec ou sans expérience
  ou
- D.E.C. en éducation spécialisée avec expérience de deux (2) ans
  ou
- Brevet d'enseignement du Québec avec expérience de deux (2) ans
  et
- Expérience pertinente auprès de la clientèle visée: Femmes et a) personnes bénéficiaires de l'aide sociale; et b) personnes ayant des difficultés d'apprentissage graves (lenteur intellectuelle);
- Automobile nécessaire

Expérience pertinente du travail:
- Techniques de recherche d'emploi
- Programme d'intégration au marché du travail
- Counselling et relation d'aide avec les clients
- Animation de groupe
- Suivi individuel
- Travail de groupe

Salaire: Selon grille salariale **Lieu de travail:** Buckingham et Saint-André-Avellin
Disponibilité: À compter de septembre 1992

Les candidatures devront être acheminées au Comité de sélection - Concours: Poste de psycho-éducatrice au plus tard le 10 juillet 1992 à 16 h 00.

Action Emploi Papineau inc.
À l'attention de M. Michel Lefebvre
147, rue Joseph
2e étage
Buckingham (Québec)
J8L 1G3

Agente de programmes

Le Bureau canadien de l'éducation internationale (BCE) recherche un(e) agente de programmes qui sera en charge d'un programme de bourses à l'intention des professionnels canadiens qui désirent accroître leur expérience en coopération internationale. L'agent(e) sera responsable pour toutes activités appuyant la promotion du programme, ainsi que la sélection et le suivi des boursiers.

Le/la candidat(e) devra satisfaire aux conditions suivantes: être bilingue (anglais et français), avoir un diplôme universitaire de deuxième cycle en développement international, avoir un bons sens de l'organisation et de la communication, compétence avancée en informatique, expérience de travail préalable dans le domaine du développement international.

Niveau de salaire entre 35 134 $ et 38 241 $.
Les candidatures devront être adressées au plus tard le 17 juillet 1992 à:

l'Agente de programmes BCEI
85, rue Albert, #1400
Ottawa (Ontario)

Télécopieur: 237-1073/téléphone: 237-4820

COMMISSION SCOLAIRE DE LA HAUTE-GATINEAU
331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : (819) 449-7856 - Télécopieur : (819) 449-6083

OFFRE D'EMPLOI

LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA HAUTE-GATINEAU recherche présentement des candidats(es) afin de combler les besoins suivants :

POSTES D'ENSEIGNANTS(ES)

a) TEMPS PLEIN

Enseignement général à l'E.H.D.A.A. (niveau secondaire)

Enseignement en éducation physique à l'E.H.D.A.A.

Enseignement des sciences (niveau secondaire aux élèves anglophones.

Enseignement secondaire, une tâche composée d'anglais langue maternelle, de français langue seconde et de quelques périodes d'enseignement religieux aux élèves anglophones.

b) TEMPS PARTIEL : SECTEUR JEUNES

- Enseignement au préscolaire : Gracefield, Lac Ste-Marie et Lac Cayamant.
- Enseignement au primaire, en éducation physique.
- Enseignement secondaire, en anglais langue seconde.
- Enseignement secondaire, en enseignement moral et religieux (candidat(e) bilingue).

c) À L'ÉDUCATION AUX ADULTES

Enseignement des mathématiques au 1er et au 2e cycle du niveau secondaire.
- Enseignement du français langue maternelle au 1er et 2e cycle du niveau secondaire.
- Enseignement de l'anglais langue seconde.

d) SUPPLÉANTS(ES) OCCASIONNELS(ELLES)

Candidats afin de constituer une liste de suppléants pour l'enseignement au primaire et au secondaire.

Pour les postes d'enseignants (a,b,c et d), les candidats(es) doivent être légalement qualifiés(es) pour enseigner au Québec.

Toute personne intéressée doit faire parvenir une demande écrite accompagnée de son curriculum vitae au plus tard le 17 juillet 1992, avant 16 heures, à l'adresse suivante :

Services des ressources humaines
C.S.H.-G.
331, rue du Couvent
Maniwaki (Québec)
J9E 1H5

AGENT OU AGENTE DE PROJETS
(Niveau VII)

OFFRE D'EMPLOI 92-25

La personne qui détient le poste d'agent ou d'agente de projets, relève du directeur de l'entretien et possède une connaissance approfondie des techniques de conception et de dessins industriel et des devis mécaniques et électriques utilisés dans la rénovation de bâtiments. Elle détient un diplôme d'études collégiales en technologie électrique mécanique. Une formation équivalente dans un domaine connexe sera considérée ainsi qu'un minimum de cinq ans d'expérience. Elle sait communiquer efficacement tant verbalement que par écrit, de préférence dans les deux langues officielles, et peut faire preuve d'initiative, de jugement et de discrétion. Elle a en outre un permis de conduire en règle et utilise au besoin son véhicule personnel pour se rendre aux écoles. La candidate ou le candidat retenu aura une bonne connaissance des logiciels AUTOCARD et LOTUS 1-2-3 ainsi qu'une facilité d'adaptation et d'apprentissage au niveau de l'informatique.

Les personnes intéressées ont jusqu'au 10 juillet 1992 pour poser leur candidature. Les demandes d'emploi seront accompagnées d'un curriculum vitae à jour et seront adressées au:

Salaire: de 45 940 $ à 54 048 $ par année
Responsable des ressources humaines
Conseil plénier
Conseil scolaire de langue française
d'Ottawa-Carleton

Le Conseil plénier du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE
D'OTTAWA-CARLETON

1420, place Blair, Glouscester (Ontario) K1J 9L8 tél.: (613) 745-3355 télec.: (613) 745-3751

CLSC Pontiac

LE CLSC PONTIAC
est à la recherche
D'UN(E) TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE
(temps complet et liste de rappel)

Nous avons un besoin immédiat d'un(e) technicien(ne) de laboratoire pour combler un poste temps complet 35 heurs/semaine (horaire flexible) et un(e) technicien(ne) de laboratoire pour la liste de rappel.

Sous l'autorité du chef de services communautaires de santé première ligne et 24/7, l'intervenant(e) effectue diverses analyses ou travaux à caractère technique dans le but d'aider à la détermination du diagnostic médical ou aux fins de recherche.

EXIGENCES :
- doit posséder des connaissances en techniques de laboratoire médical acquises au moyen d'une formation théorique et pratique dispensée par une école de technologie médicale ou une institution de niveau collégial reconnue officiellement par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science

- bilinguisme

SALAIRE : selon la convention collective (min. 509,60 - max. 725,90)

Les demandes d'emploi doivent parvenir à Monsieur Gaston Lacroix, chef des services administratifs, CLSC Pontiac, C.P. 430, Fort-Coulonge, (Québec), J0X 1V0, avant 16h 30 le 10 juillet 1992.

N.B. Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.

Le Musée des beaux-arts du Canada cherche à combler le poste suivant :

Gestionnaire de projets, services d'aménagement — AS-05

(92-NG-042)

Vous devrez assurer la gestion des projets depuis la construction de nouveaux espaces jusqu'à la rénovation des espaces existants, diriger des équipes de projets interdisciplinaires; préparer, pour les différents espaces, des stratégies d'affectation à court et à long terme; gèrer les programmes des défauts de construction au nom du Musée des beaux-arts du Canada; préparer un plan de travail et un budget annuels et pluriannuels; examiner minutieusement les processus de conception et d'implantation pour vérifier qu'ils sont conformes aux objectifs généraux et aux normes muséologiques; entreprendre des activités de recherce et de conception de projets; établir des spécifications techniques, des normes et de la documentation; superviser la mise au point des systèmes conception et dessin assistée par oridinateur et la gestion des installations assistée par ordinateur; superviser et coordonner les activités d'un personnel technique.

NOUS EXIGEONS un baccalauréat en architecture. Une vaste expérience en matière de réalisation de projets, et une expérience étendue en qualité de superviseur sur le site de grands projets de construction de type institutionnel. Une expérience en matière de supervision des employés ainsi qu'en matière de direction d'équipes de projets multidisciplinaires. La connaissance du français et de l'anglais est impérative.

Vérification de fiabilité approfondie.

NOUS OFFRONS un salaire de **47 965 $ à 53 492 $.**

Acheminez votre curriculum vitae avant le
24 juillet, 1992 au

Chef, Services du personnel
Musée des beaux-arts du Canada
380, promenade Sussex
C.P. 427, Succursale A
Ottawa (Ontario) K1N 9N4

Canada

Musée des beaux-arts du Canada — National Gallery of Canada
380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4

Les petits secrets des présidents

Associated Press

WASHINGTON Le président Roosevelt mangeait des cailles au petit déjeuner, Mme Eisenhower aimait que sa chambre soit décorée de roses rouges, Lyndon Johnson avait un caractère épouvantable...

Voici quelques-uns des petits secrets de la Maison-Blanche dévoilés lors du Festival annuel du folklore américain par les maîtres de maison, cuisiniers, couturières et fleuristes qui ont été au service des présidents américains.

«Dans la plupart des cas, vous avez très peu de contacts avec le président et son épouse», relève Alonzo Fields, 92 ans, qui a travaillé à la Maison-Blanche pendant 21 ans, de Hoover à Eisenhower.

Il faut avoir une certaine personnalité pour réussir dans ce milieu, précise l'ancien maître de maison.

«Il faut être sérieux, savoir parler à voix basse, ne jamais rire bruyamment ni faire tomber des plats.»

Mais tout cela ne vous empêche pas de tendre l'oreille.

Et Alonzo Fields ne s'en est pas privé tandis qu'il servait le café aux petits déjeuners ministériels quotidiens organisés par le président Truman, qu'il se tenait discrètement derrière les fauteuils des chefs d'États étrangers et surtout chaque soir, lorsqu'en queue de pie il servait le dîner à la première famille des États-Unis.

Chacun son président

Tandis que les hôtes de la Maison Blanche vont et viennent, la plupart des domestiques restent en poste pendant plusieurs mandats et chacun a son président favori.

«Les Hoover étaient très rigides et nous traitaient comme de simples serviteurs», se souvient M. Fields.

«Beaucoup d'entre nous trouvaient que Mme Hoover était snob.»

En revanche, les Truman s'étaient tellement attachés à M. Fields qu'ils sont restés en contact avec lui longtemps après avoir quitté la Maison-Blanche.

«M. Truman me disait souvent: 'Bonjour, comment allez-vous?'

«Nos rapports n'étaient pas du tout ceux d'un domestique avec son maître. Nous étions tous deux serviteurs du gouvernement.»

Les Kennedy — et surtout Jacqueline — n'hésitaient pas à bouleverser les traditions de la Maison-Blanche.

Dès leur emménagement, M. Fields fut prié de laisser son queue de pie au vestiaire et de servir le dîner dans une tenue moins formelle. Aux bouquets de fleurs très ordonnés qu'affectionnait Mme Eisenhower, Jacqueline préférait les bouquets champêtres.

LE MONDE

La tradition pourrait disparaître

Chicanes de perruques dans les cours anglaises

Associated Press

LONDRES Ils se chamaillent à n'en plus finir à propos de perruques: juges et avocats britanniques se crêpent le chignon pour savoir s'il faut, oui ou non, laisser aux musées plus de deux siècles de tradition, à savoir leurs célèbres postiches aux boucles grises.

Barbara Mills, procureur, estime que ces casques en poils de chevaux, répliques de ceux qu'arboraient les juges français au 17e siècle, sont un anachronisme et contribuent à séparer les juges des gens ordinaires.

Betty Boothroyd, nouvelle présidente de la Chambre des Communes, refuse tout net d'arborer cette chevelure grise tombant sur les épaules au motif qu'elle préfère «être à l'aise pour travailler».

Face à ce vent de rébellion, Lord Taylor, président de la Haute cour de justice, «abolitionniste» déclaré, a ordonné qu'une enquête soit ouverte pour déterminer les préférences des intéressés.

Le Barreau entend pour sa part se pencher sur la question dans le courant du mois.

En attendant, la polémique sévit même si, paradoxalement, les robes noires héritées du Moyen-Age — l'autre attribut revêtu par tous les juges et avocats du royaume — ne suscitent aucune réaction.

Le juge Lord Richard n'est pas tendre.

«Par temps chaud, il est arrivé qu'elles dégagent un arôme qui n'est pas exactement des plus purs.» Elles sont «malsaines, irritantes et extrêmement chaudes».

Mais les tenants du casque campent fermement sur leurs positions. Lord Campbell, avocat, estime que les perruques confèrent à ceux qui les arborent un «air de dignité, d'anonymat et d'autorité».

Son confrère, Lord Morris, renchérit: «En termes d'inconfort, les juristes modernes sont des amateurs. Le saint patron des juristes, saint Ivo, portait une chemise en poils et dormait sur une paillasse.»

Secrétaires
demandées pour bureau d'avocats

Bilingue de préférence avec un minimum d'un an d'expérience.

Connaissance du logiciel Word Perfect version 5.1 nécessaire. Bonne condition, confidentialité assurée.

Veuillez communiquer avec Roseline Mongeon au 778-7293

Carrières et Professions

LeDroit

Une entreprise dynamique et des récompenses exceptionnelles

Pourquoi se contenter de travailler pour une entreprise «ordinaire» alors qu'on peut faire carrière au sein d'une des plus prestigieuses sociétés du monde! TNT Express Worldwide vous offre la chance d'oeuvrer dans un milieu stimulant et d'obtenir des récompenses exceptionnelles. La société est en voie de devenir un des meneurs dans les services de messageries express et cherche actuellement à combler un poste de

REPRÉSENTANT AUX VENTES

Sous la supervision du directeur des ventes, basé à Ottawa, la personne choisie devra maintenir à son haut niveau le volume actuel des ventes et l'accroître de manière importante. Elle sera ainsi responsable de l'atteinte des résultats à tous les niveaux pour un territoire donné.

La personne recherchée doit posséder la capacité d'atteindre des objectifs de vente élevés et démontrer des aptitudes pour la planification, l'analyse, la communication dans les deux langues et la représentation. De plus, elle doit partager des valeurs qui nous tiennent à coeur : qualité, avant-gardisme et service à la clientèle.

TNT Express Worldwide offre un salaire concurrentiel, un programme personnalisé d'encouragement, des indemnités de déplacements et un programme complet d'avantages sociaux. Pour postuler, envoyez une version anglaise de votre curriculum vitae à : **Sandra Morrison, Regional Manager,**

TNT Express Worldwide

6 Antares Drive, Unit 10
Ottawa, Ontario K2E 8A9
Fax: (613) 226-4192

CNRC-NRC

Principal organisme de R et D du Canada, le CNRC aide ses partenaires industriels à mieux s'équiper pour s'attaquer aux marchés mondiaux. Les finances et services informatiques du CNRC sont en quête de ces rares éléments de valeur qui nous aideront à perpétuer notre réputation d'excellence.

Concepteurs de Système de Gestion
(Ottawa, Ontario)
(Période déterminée - 10 mois)

La Section des services de système de gestion des finances et services informatiques a besoin de deux concepteurs de système de gestion. Sous la direction générale du gestionnaire de projet, Systèmes financiers, le concepteur de système de gestion participe à la conception, au développement et au maintien du projet de système d'inscription du temps et de gestion de projets; contribue à la mise en oeuvre du système à l'échelle du Conseil; prépare la documentation et les procédures d'accompagnement; et s'acquitte d'autres fonctions à la demande du gestionnaire, Service des systèmes de gestion.

Les candidat(e)s doivent avoir un diplôme universitaire en ordinatique, en administration des affaires ou dans une discipline connexe; expérience du contexte de développement de systèmes de gestion, y compris les outils CASE et ORACLE; expérience de la conception et du développement, ainsi que des techniques de mise à l'essai; expérience des unités centrales IBM et de l'environnement des systèmes d'ordinateur personnel IBM ou Macintosh. Une vérification de la fiabilité sera requise.

ÉCHELLE DE TRAITEMENT : De 38 828$ à 46 789$ selon l'évaluation.

Prière d'adresser un curriculum complet avant le 15 juillet 1992, à : la Section du recrutement et de la dotation, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuilllez mentionner la référence FS-92-06/08.LD

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada — Canada

Canada

Agent(e), technologies de formation

Emploi et Immigration Canada
Hull (Québec)
41 970 $ - 47 210 $

Vous assumerez la consultation et la formation ainsi que les diverses tâches d'un(e) directeur(trice) de projets pour les projets de formation dans les domaines de la formation à distance, de la formation informatique et de l'utilisation de la technologie dans les salles de cours, en plus de planifier et de mener des projets de recherche concernant l'usage des technologies de formation.

Vous devez posséder un diplôme universitaire en technologie éducationnelle, en éducation, en formation ou en psychologie de même qu'une formation additionnelle liée aux systèmes auteurs micro-informatiques et aux principes de la programmation, et une connaissance poussée de Apple 7.0 et de Windows 3.0. Une connaissance approfondie de divers langages auteurs est également requise. La compétence en anglais et en français est essentielle.

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi et(ou) curriculum vitæ d'ici le 17 juillet 1992, en mentionnant le numéro de référence S-92-31-4959-26JK-(B05), à :

Judy Knox, agente de dotation
Commission de la fonction publique du Canada
66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, organisme de gestion, de planification et de coordination pour une population de 283 773 habitants et 38 établissements, est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de :

TECHNICIEN EN ADMINISTRATION
(Assistant de recherche)

Poste temps complet temporaire - jusqu'au 31 mars 1993

Sous l'autorité du chef de service à l'Identification des priorités et Évaluation, le technicien en administration (assistant de recherche) est responsable de la cueillette, de la transcription, de la saisie et de la manipulation de données. Il travaillera avec les bases de données relatives à la consommation des services de santé et services sociaux dans l'Outaouais.

Vous devez détenir un diplôme d'études collégiales en informatique. Trois années d'expérience dans la conception et l'exploitation de bases de données. De plus, une bonne connaissance des logiciels informatiques tels que Progress, 20/20, Word Perfect, S.P.S.S. et des principales étapes d'un processus de recherche est souhaitable.

Vous serez rémunéré selon la convention collective présentement en vigueur au Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, soit entre 24 351.608 $ et 36 563,80 $.

* * *

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 14 juillet 1992 à: "Technicien en administration (assistant de recherche)", Service administratifs, Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, 1040, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) J8Z 1X9.

LE POUCE VERT

Les menus travaux de juillet



NICOLE CHAREST
Collaboration spéciale

Le printemps et l'automne s'avèrent à coup sûr les deux principales saisons de jardinage, autant par l'intensité et le volume des travaux à exécuter que par la nécessité d'effectuer certaines tâches en temps opportun.

C'est au printemps et en automne que se concentrent les grands travaux de jardinage, qu'il s'agisse de la plantation d'arbres, d'arbustes et de vivaces, des semis et des rénovations des pelouses, des semis et des récoltes de légumes au potager et des opérations de taille et d'émondage.

L'été, est une saison plus calme où il fait bon profiter quelques instants des fruits des efforts investis.

Cela ne signifie pas pour autant que jardins et parterres peuvent être laissés à eux-mêmes, sans soins pendant plusieurs semaines.

Il faut continuer à les entretenir. Les paragraphes suivants présentent les principales activités d'entretien à effectuer au potager en juillet.

Binage, sarclage et arrosage

Au potager, en juillet, le binage, l'arrosage et le désherbage constituent les trois tâches principales au chapitre de l'entretien.

Le binage consiste en un travail superficiel du sol afin de casser la croûte qui se forme en surface et ainsi faciliter les échanges gazeux entre l'air et le sol et favoriser la pénétration de l'eau en profondeur.

Le moment idéal pour biner: 12 à 24 heures avant une pluie ou un arrosage.

Le déherbage ou sarclage consiste en l'enlèvement des mauvaises herbes entre les rangs et sur les rangs de légumes.

Les mauvaises herbes s'enlèvent plus facilement lorsque le sol est humide, après une pluie ou un arrosage.

Quant à l'arrosage, il est préférable d'arroser en fin de journée, à l'arrosoir, en apportant l'eau à la base des plants en évitant autant que possible de mouiller le feuillage afin de ne pas favoriser le développement de maladies.

De plus, il est préférable d'arroser les légumes avec de l'eau réchauffée plutôt qu'avec de l'eau froide du robinet.

Il suffit d'emmagasiner de l'eau dans un baril ou une cuve la veille d'un arrosage et d'y puiser l'eau avec un arrosoir.

Les tomates, les piments, les poivrons et les melons brodés mûrissent plus vite lorsqu'ils sont arrosés à l'eau tiède.



L'été, le temps du binage, du sarclage et de l'arrosage.

Paillage

Le binage, le sarclage et l'arrosage sont de loin les travaux les plus exigeants en termes de temps et d'énergie.

Ils peuvent à eux seuls occuper tous vos temps libres si votre potager est le moindrement grand. Je vous conseille donc d'opter pour le paillis.

Le paillage consiste en l'application d'une couche de matière organique, comme de la paille, des coupures de gazon ou du compost jeune à la surface du sol.

Cette couche isolante offre plusieurs avantages, dont le fait qu'elle réduit les pertes d'eau par évaporation, empêche ou réduit la germination et la croissance des mauvaises herbes et surtout empêche la formation d'une croûte imperméable à la surface du sol.

Outre ces avantages, le paillis diminue les écarts de température du sol, le sol est moins froid la nuit et moins chaud le jour et il aide à garder les légumes propres et sains.

Entretien particulier

En juillet, il faut butter les pommes de terre et les haricots afin de favoriser un meilleur enracinement.

Il faut tailler les gourmands de tomates, surtout s'il s'agit de variétés à croissance indéterminée.

Il faut éclaircir les rangs de carottes, d'endives, de salades, de betteraves et de rutabagas.

C'est aussi le temps d'apporter un engrais complet à la base des plants et le long des rangs.

Je vous conseille un engrais à base organique qui ne risque pas de brûler les plantes.

Notre collaboratrice est agronome

ÉCOLOGIE

L'inquiétante invasion des moules zébrées

Presse canadienne

TROIS-RIVIERES Des recherches se poursuivront cet été dans la région trifluvienne sur le phénomène de la moule zébrée.

Bien que sa présence soit limitée dans la Mauricie, la moule représente tout de même une cause de souçi pour les années à venir, quoique les recherches entamées aux abords des grandes usines du parc industriel de Bécancour aient contribué à réduire les craintes.

La moule zébrée ne se mange pas: elle dérange tout simplement.

L'espèce a traversé l'Atlantique en 1986, agglutinée à des cargos qui auraient vidangé l'eau de leurs ballasts dans le lac St-Clair en Ontario.

Depuis lors, elle s'est multipliée de façon phénoménale au point d'être un fléau dans les Grands lacs, où le rythme de croissance de la population est tel qu'on trouvera jusqu'à 100 000 individus au mètre carré.

À un niveau de 100 moules au mètre carré, soit celui qui a été répertorié l'été dernier dans le parc industriel de Bécancour, leur présence ne constitue encore qu'un problème mineur. Mais les recherches sur leur évolution n'en sont tout de même pas moins importantes.

Danger

En grand nombre, les moules peuvent bloquer les conduites de prise et de sortie d'eau et occasionner des problèmes de fonctionnement aux usines équipées de systèmes de pompage. À l'état larvaire, la moule s'accroche en minces filaments à tout ce qui est solide et peut réduire considérablement le débit des conduites.

La Société du parc industriel et portuaire de Bécancour a procédé l'été dernier à l'installation d'un système de surveillance adapté. Elle entend cette année en assurer le suivi et le compléter par un programme de traitement préventif afin d'empêcher la contamination du réseau industriel.

«Jusqu'à présent, aucune usine n'a encore été incommodée par la moule, mais elles pourraient l'être s'il ne se fait rien comme suivi», croit Serge Girard, directeur de l'ingénierie à la Société du parc de Bécancour. À son avis, la population des moules zébrées pourrait croître de façon exponentielle au cours des prochaines années.

Les études en cours depuis le mois de février ont pour objet de trouver des solutions qui feraient échec à la reproduction de l'espèce. On procéderait d'ailleurs à des essais dès ce mois-ci.

La technologie est encore à l'état embryonnaire. Certaines solutions chimiques et mécaniques ont été esquissées, mais la Société du parc industriel et portuaire de Bécancour entend expérimenter un système de chloration, la solution chimique qui demeure encore la plus connue. Elle consiste à injecter une petite dose de chlore à la prise d'eau pour prévenir la reproduction de la moule.

Des plongeurs procéderont à l'installation d'équipement de surveillance pour une deuxième année consécutive, destiné à permettre à un biochimiste d'effectuer l'analyse nécessaire de l'évolution de la moule durant une période donnée.

Recherches à Gentilly 2

Les recherches se poursuivent aussi près de la centrale nucléaire de Gentilly 2, où l'on a répertorié, l'an dernier, un taux de déposition variant entre 400 et 700 moules au mètre carré. Selon M. Robert Lanouette, conseiller en environnement à Hydro-Québec, les équipements de pompage de l'eau à la centrale sont encore à l'abri du phénomène.

«On est à examiner des moyens de prévention mis de l'avant pour éviter qu'un problème ne survienne» explique M. Lanouette, pour qui la solution de la chloration de l'eau demeure la mieux connue.

À son avis, les conditions climatiques propres à la région diffèrent de celles des Grands lacs et réduisent les risques puisque la période optimale de prolifération de la moule zébrée est réduite.

L'espèce de se reproduit qu'à une température ayant atteint 12 Celsius, une situation qui justifie de procéder aux essais entre les mois de juin et de novembre à la centrale nucléaire.

«La situation n'est pas urgente, mais toute industrie soucieuse de ses bonnes performances se doit de suivre le phénomène» affirme Robert Lanouette.

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE GÉANTS

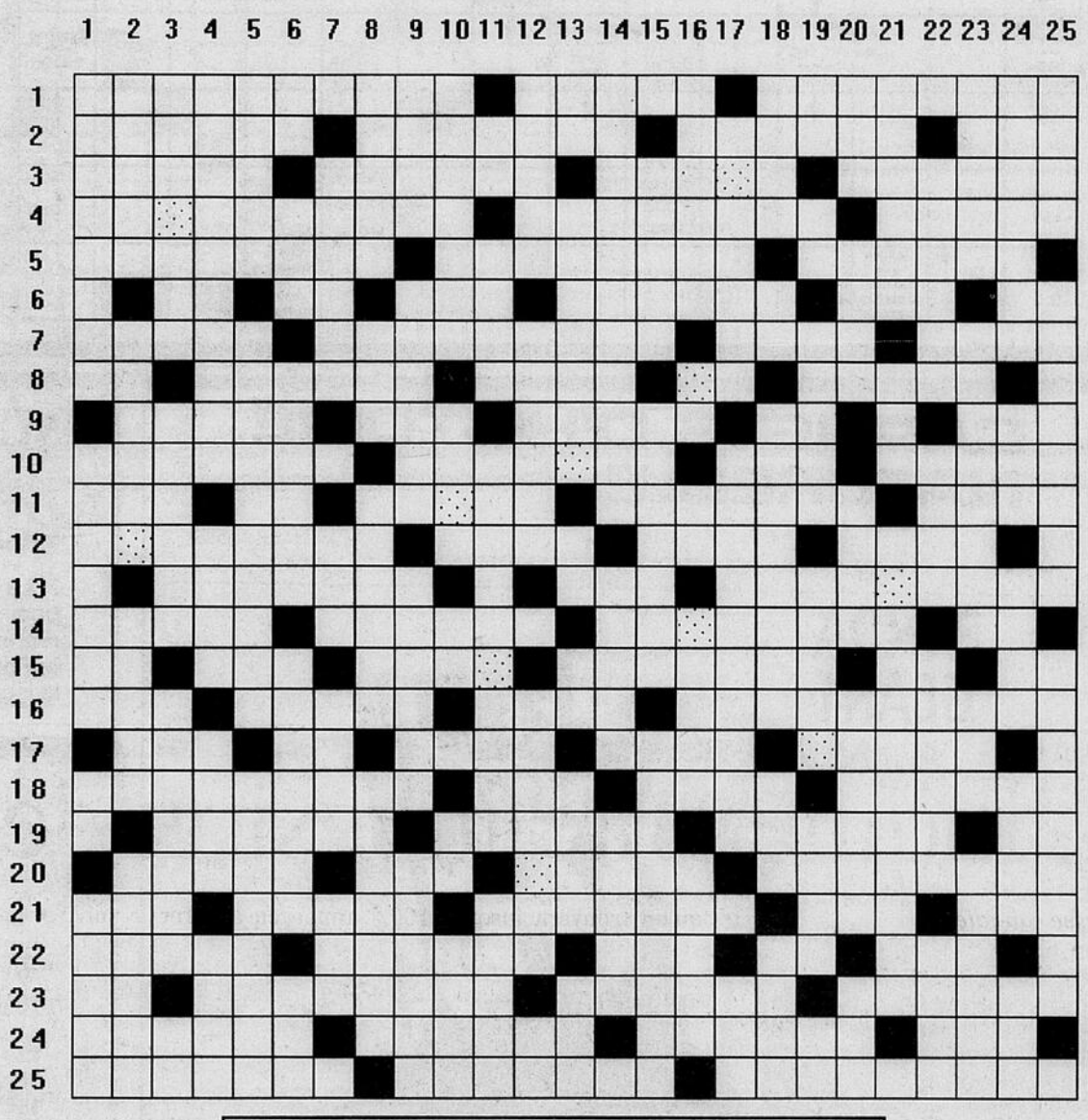
HORIZONTALEMENT

1- On y retrouve l'ancienne seigneurie de Louis-Joseph Papineau.- Artère - Grasse.
2- Additionné d'opium - Facilité - Appelée aussi sensitive - Pieu.
3- Personne de race noire (péj.) - Mélange de flocons de céréales et de fruits secs - Dévidoir à cocons - Parasite des moutons.
4- Renégate - Strophes de sept vers - Monnaies italiennes.
5- Victoire - Inattendu - Titre de souverain musulman.
6- Divinité phonétique - Note - Aliboron - Rôdent - Bateau plat - Interjection.
7- Incertitudes - Conçue - Jeune fille - Rivière de France.
8- Article - Fermée - Irlande - Cale - Etête.
9- Pelote - Explosif - Endossement - Télé - Gêne.
10- Embarras de choix - Vêtu - Possédée - Gouverneurs musulmans.
11- Anticosti ou Montréal - Conjonction - Blême - Allonger - Extraits de la férule.
12- Appareils volants - Située - Argile jaune - Vert (yeux).
13- Massacres - Oncle américain - Pour monter sans se fatiguer.
14- Le printemps signale celui de la terre - Allonger - Vicieux - Infinitif.
15- Pronom - Choisi - Vedette - Qui manipule - Voyelles - Négation.
16- Légumineuse - Bâton - Possessif - Autochtone.
17- Écorce de chêne - Consonne double - Tenue - Premier-né - Connaissent les asanas.
18- Permettre - Part - Remet - Plaie sur un arbre.
19- Renommés - Aicher - Recouvrit de plaquettes de terre cuite - Infinitif.
20- Saut périlleux - Pour attirer l'attention - Homme politique portugais - Entailler de crans.
21- Promontoire - Ajoutât - Couchées - Manière - Fille de Cadmos.
22- Mer - Prescrit - Député - Période - Fleuve d'Allemagne.
23- Rhodium - Travailler au grand rabot - Préparer un cheval - Astique.
24- De la Lune - Labiacée à odeur forte - Distance - Rait.
25- Insurrections - Plantes fournissant de l'huile - Éclaircir.

VERTICALEMENT

1- Elle fête son 350e - Maladie du sucre? - Champion - Qui a un goût relevé.
2- Agit - Changeant - Sainteté - Chef Algonquin.
3- Bête - Alarme - Gouverneur chez les anciens perses - Article.
4- Qui peut être mis à sec - Un sens - Fête - Confession.
5- Quotes-parts - Bactérie - Détenant.
6- Béryllium - Partie d'une voile - Secouer - Lettre grecque - Crie comme un cerf.
7- Profession - Mit en confiance (se) - Né - Pareil.
8- Pierre plate utilisée comme dalle - Propre - Glossine - Poisson épée.
9- Attaches - Succursale - Placer - Troncs non-ramifiés.
10- Substance des os - Tordu - Coups de baguettes - Conjonction - Bolet comestible.
11- Aluminium - Sein - Communs - Foyers.
12- Aromatisé - Allées bordée d'arbres en Belgique - Qui a des côtés égaux - Possessif.
13- Vieux oui - Alcaloïde - Vis - Pronom - Siamois - Fils biblique.
14- Apprendre de nouveau - Posture de yoga - Greffée.
15- Mesure de volume - Étoffe de soie à grosses côtes - Fausses.
16- S'approprie - Versus - Début d'écoute - Sonnerie de réveil - Uniques.
17- Insulaire - Enrayage - Mèche de cheveux.
18- Ainsi soit-il - Possessif - Qui se rapporte aux Allemands - Hibou - Grand lac russe.
19- Note - Consonne double - Parent - Cari - État de l'Asie - Chlore.
20- Préfixe indiquant l'égalité - Versant à l'ombre - Arme - Iodler - Tir.
21- Plat espagnol - À la fin d'une cérémonie - Tacher de rouge.
22- Comédie destinée à la télévision - Planète - Prescrit - Décédé.
23- Extrémiste - Fleuve né en Mongolie - Baie nippone - Mettre à la suite.
24- Démons marins - Urus - Vase - Néant - Utilisé au golf.
25- Saisons - Horripiler - Examine.

PROBLÈME NO 2



_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Réserve faunique au Nord de l'Outaouais

SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE NO 1

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
1	G	A	T	I	N	E	A	U	■	A	E	R	E	R	■	R	E	P	A	R	A	I	T	R	E
2	A	V	E	N	I	R	■	S	O	R	T	I	L	E	G	E	■	A	M	E	R	■	A	A	R
3	S	E	T	■	V	I	E	■	P	E	R	S	A	N	E	■	E	T	E	N	D	A	R	D	S
4	P	R	E	T	E	N	T	A	I	N	E	■	V	E	R	I	T	E	■	D	U	R	■	■	A
5	E	S	■	O	L	E	R	O	N	A	I	S	E	■	C	S	A	R	D	A	S	■	R	A	T
6	■	E	R	R	E	■	E	U	E	■	N	I	E	C	E	S	■	N	O	N	■	J	A	Z	Z
7	O	S	E	R	■	E	N	T	R	A	T	■	S	E	■	U	N	E	■	T	U	A	G	E	■
8	R	■	M	I	E	N	N	E	■	B	E	R	■	L	I	E	U	S	E	■	S	T	E	R	E
9	A	R	I	D	I	T	E	■	D	E	S	I	R	E	R	■	D	■	B	E	A	T	■	I	N
10	C	■	G	E	N	E	■	E	U	T	■	T	E	R	■	V	I	D	A	N	G	E	R	■	T
11	L	O	E	S	S	■	A	V	O	I	R	■	P	I	R	A	T	E	R	I	E	■	O	U	R
12	E	R	S	■	T	A	L	E	■	R	A	D	O	T	E	■	E	L	B	E	■	S	U	S	A
13	■	E	■	C	E	T	O	N	E	■	M	I	N	E	U	R	■	T	E	M	P	E	T	A	I
14	D	E	C	R	I	■	U	T	O	P	I	E	S	■	S	A	G	A	■	E	L	U	E	■	N
15	E	■	C	E	N	T	R	A	L	E	■	T	E	L	S	■	O	P	E	■	E	L	E	V	E
16	S	C	■	A	■	O	D	I	E	U	S	E	■	A	I	E	U	L	■	D	I	E	S	■	M
17	C	H	A	N	D	A	I	L	■	P	U	■	A	T	T	I	S	A	I	E	N	T	■	R	E
18	E	U	■	C	A	S	E	■	P	L	A	I	N	T	E	■	S	N	O	B	■	T	I	E	N
19	N	■	O	I	N	T	■	E	R	E	I	N	T	E	■	T	E	E	N	A	G	E	R	■	T
20	D	O	U	E	S	■	E	P	I	■	S	E	E	■	P	A	T	■	I	T	E	■	R	E	■
21	R	E	C	R	E	A	T	I	O	N	■	S	■	C	O	U	■	U	S	I	N	I	E	R	S
22	E	U	H	■	U	L	C	E	R	E	R	■	C	A	M	P	E	R	A	■	E	L	E	G	I
23	■	V	E	R	R	E	■	R	A	R	E	T	E	■	P	E	T	A	N	T	■	E	L	■	T
24	T	E	■	E	■	P	E	R	T	I	N	E	N	C	E	■	E	N	T	E	R	■	L	U	E
25	A	S	S	E	C	H	E	E	S	■	D	E	T	R	E	S	S	E	■	R	E	V	E	T	S

LOGUE
Château que l'on retrouve à Maniwaki

Relevez le défi

À gagner

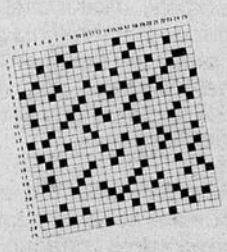
Chaque semaine 2 dictionnaires des mots croisés

Tirages tous les vendredis, du 3 juillet au 4 septembre.

Larousse

Participez au concours...

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE GÉANTS



LeDroit

Coupon de participation
Concours «Les mots croisés mystère géants»

Faire parvenir la solution de la semaine à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au
Service des abonnements, LeDroit
Promenades de l'Outaouais à Gatineau

Solution des mots croisés mystère géants : _____
Date : _____ Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____
Tél. : rés. ( ) _____ bur. ( ) _____

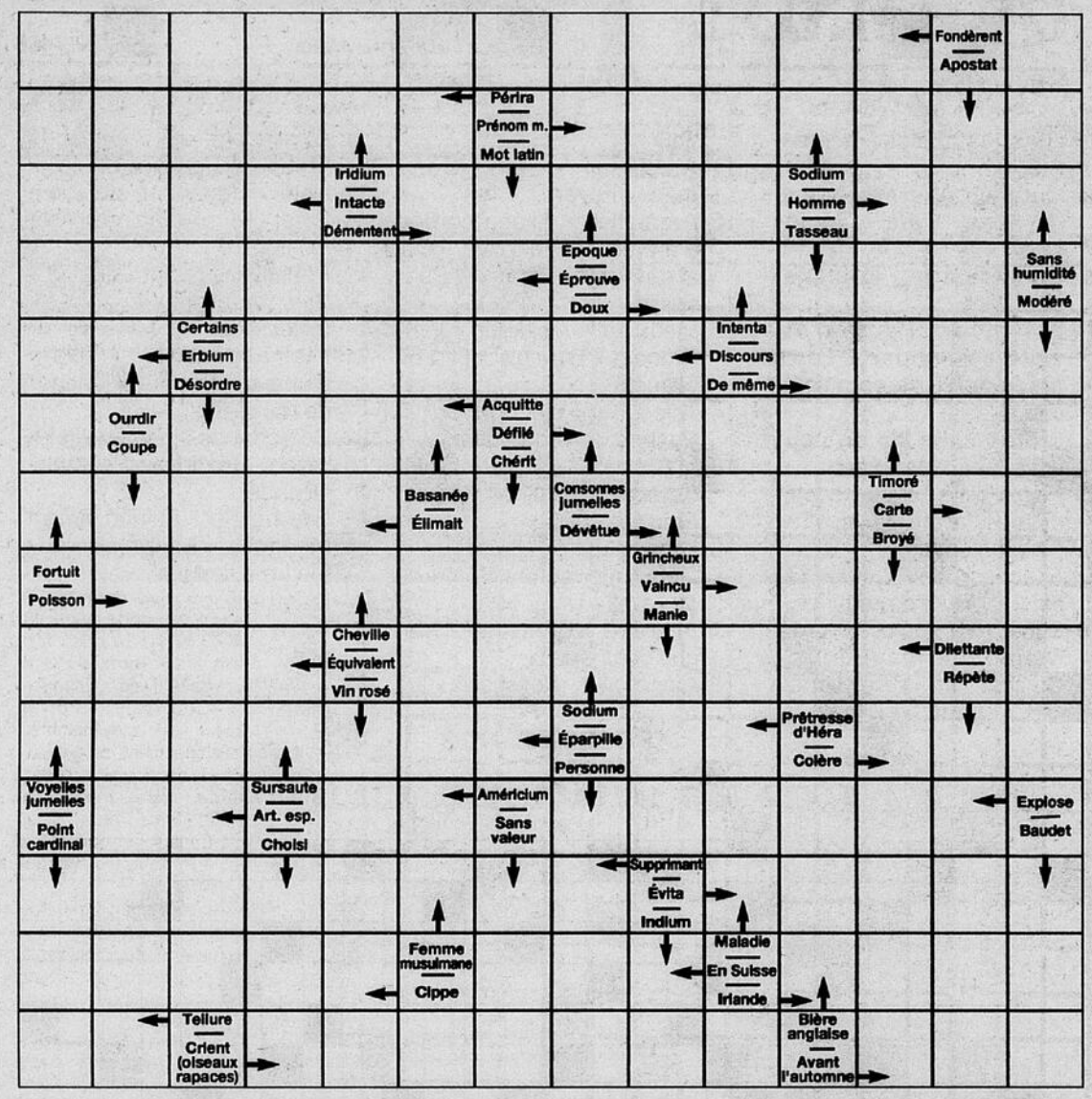
GRANDS PRIX
1 000 $
de bons d'achat (4 bons de 250 $ chacun) échangeables à la
Librairie Trillium Inc.
Tirage le 9 septembre

Mot fléché

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

No 337



SOLUTION DU NO 336

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	M	A	M	M	O	U	T	H	■	P	I	L	E	B
2	E	C	O	U	R	T	E	■	A	R	E	N	E	S
3	P	I	N	■	B	A	T	I	M	E	N	T	■	T
4	R	E	N	D	■	H	U	M	E	C	T	E	■	■
5	I	R	A	I	T	■	E	P	R	I	S	■	P	I
6	S	■	I	G	U	E	■	O	S	E	■	D	O	S
7	A	M	E	N	E	S	■	T	■	U	R	I	N	E
8	B	E	■	I	S	S	U	■	A	S	I	A	G	O
9	L	A	I	T	■	A	R	G	U	E	R	■	E	■
10	E	N	R	A	C	I	N	E	S	■	F	R	■	L
11	■	D	■	I	L	■	E	S	S	E	■	E	P	I
12	O	R	D	R	E	S	■	S	I	N	O	P	L	E
13	M	E	R	E	■	O	T	E	■	T	R	A	I	N
14	O	S	A	■	C	L	A	S	S	E	■	S	A	S

EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bon-nes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

24

PRÉSENTÉS PAR: LE MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES, OTTAWA

Les Musées nationaux du Canada

PANDA GEANT

AILUROPODA MELANOLEUCA
III-24



Considéré comme un animal très rare, le Panda géant habite dans la solitude des forêts subalpines de la région centrale ouest de la République Populaire de la Chine. Sa classification a longtemps été un sujet à controverse; de nombreux zoologistes l'avaient mis dans la famille des Ratons-laveurs, mais tous s'entendent maintenant pour le considérer comme étant plutôt un proche parent de l'Ours, auquel il ressemble.

Le Panda géant est gros et massif; il pèse de 70 à 160 kg et mesure entre 1.2 et 1.5 m; il n'a qu'un petit bout de queue. Il a un appétit vorace et passe de dix à douze heures par jour à se nourrir. On croit que le Panda géant consomme chaque jour vingt livres de feuilles et de pousses de bambou. Il consomme également une variété de plantes dont des Iris, des Crocus, des touffes d'herbe, et même, de petits animaux.

Les Pandas sont des animaux timides dans leur habitat naturel; en captivité, ils sont amicaux et enjoués. Alors que les jardins zoologiques occidentaux ne possèdent que quelques spécimens, la reproduction des Pandas dans les jardins zoologiques chinois semble connaître du succès.

POUR UNE COPIE GRATUITE S'ADRESSER AU MUSÉE

SCRABBLE

© Édimédia Inc.

par Roger HACHEZ

Que faire avec la lettre blanche ?

La partie de Scrabble qui suit constitue un excellent exercice pour maîtriser l'utilisation de la lettre blanche (joker). Celle-ci est représentée par le signe ? ; **il est important de la remplacer sur le jeu par la lettre qu'elle représente**. Quand les deux jokers sont sur le jeu, la partie se continue de la manière habituelle.

COUP	TIRAGE	SOLUTION	POS.	PTS
1	OEELBU?			
2	LASSSI?	éboule(z)	H3	72
3	VREUAT?	assol(a)is	5E	78
4	AOBVRE?	(p)auvreté	8A	92
5	RKEEAJ?	ouvrab(l)e	C7	84
6	EJ+OOIA?	re(m)ake	14B	68
7	OOI+FYE?	ja(s)e	H12	70
8	I+FQSTA?	fos(s)oye	L3	56
9	-EGHORN?	trafiq(u)as	E7	86
10	IEENEM?	hongré(e)	M9	87
11	RDAT?WI	men(d)iée	2E	79
12	RAI+LTT?	twe(e)d	15K	72
13	UEMUTX?	alt(é)rait	J5	61
14	UT+HGNI?	mu(r)ex	1K	48
15	UTGN?+I?	hi	2N	31
16	ON?CPNC	gui(m)pant	A4	61
17	ONC+IDNU	pac(s)on	10I	30
18	ONDNU+IL	bic	4H	20
19	UL+	ondin	3B	17
		lu	15A	8
			Total:	1120

Trucs

Limite de temps

«Tu prends trop de temps!», «Accouche! ça fait 10 minutes que tu niaises», etc. Quel joueur de Scrabble n'a pas entendu une réflexion de ce genre lors d'une partie qui traîne en longueur.

Pour que la partie ne s'éternise pas, nous vous suggérons de préciser, dès le début de la partie, que le temps accordé, **à chaque joueur,** soit de 2 minutes maximum.

Fin de la partie

La partie s'arrête lorsqu'un joueur n'a plus de lettre et qu'il n'en reste plus à tirer. Ce joueur empoche le total de la valeur des lettres conservées par ses adversaires, chacun de ceux-ci retranche de son total la valeur de ses propres lettres non jouées.

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

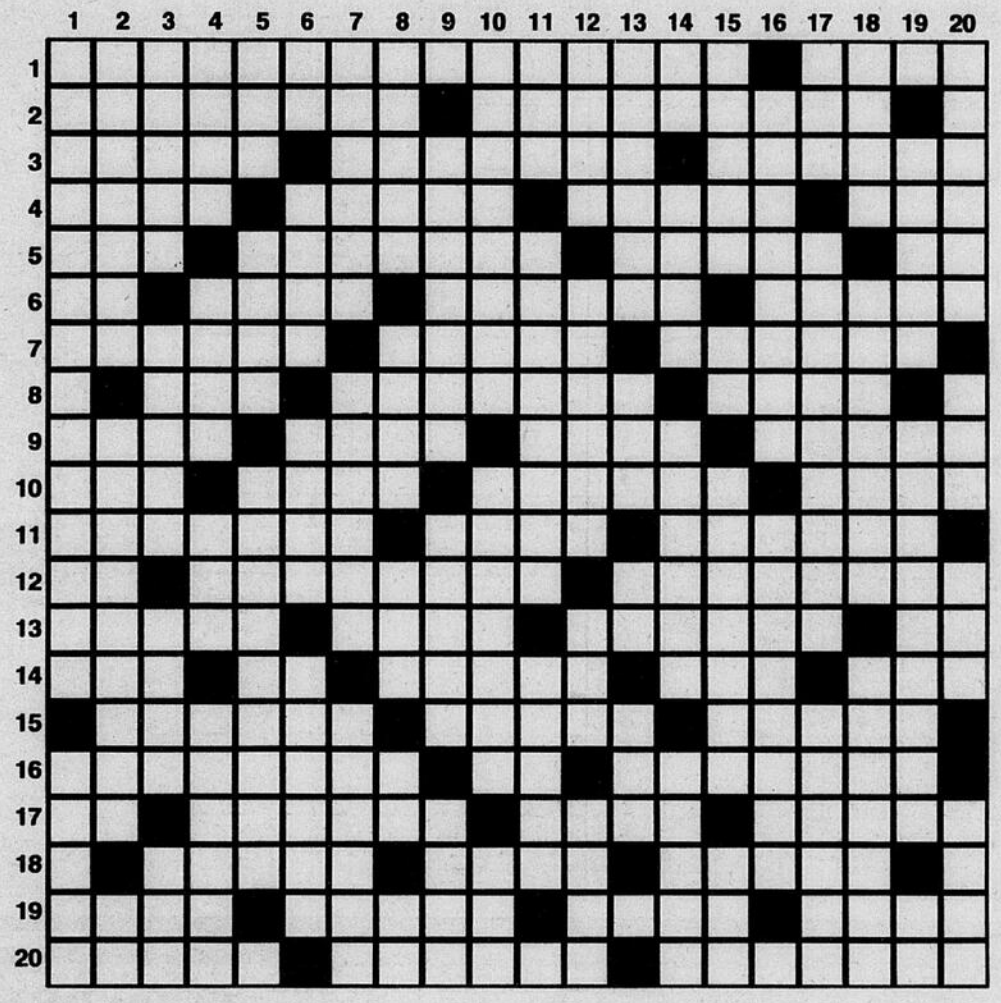
S-486

HORIZONTALEMENT

1—Ens. des règles de l'architecture. - Plante de la famille des graminacées.
2—Accidentelle, contingente. - Petite lettre.
3—Fermée. - Complète. - Prière, oraison.
4—Homme misérable. - Petites baies peu profondes. Serf de l'État, à Sparte. - Déesse marine.
5—Espèce de bugles. - Rapidité. - Suite de noms. - Infinitif.
6—Double voyelle. - Riv. du nord de la France. - Petit ruban au haut d'un livre. - Nez court et large.
7—Agile. - Anc. famille d'instruments à cordes. - Qualité de ce qui est âcre.
8—Brame. - Femmes très laides - Dont l'effet est progressif.
9—Marque la privation. - Conspuer. - Affl. du Rhône. - Monument monolithe.
10—Secret, solution. - Entends. - Recherchas. - Le jour précédent.
11—Principes liquides des huiles. - Assassines. - Rament.
12—Du verbe pouvoir. - Continuerais d'être. - Rustiques, champêtres.
13—Comm. de la Gironde. - Connaît. - Augmentation du taux d'urée dans le sang. - Parcouru des yeux.
14—Unité mon. roumaine. - Conifère. - Mamelle. - Adj. poss. - Roi d'Israël.
15—Actions de téter. - Suite, succession. - Non, non pas.
16—Qui ont perdu leur éclat, fém. - Coups de baguette. - Rappelle au souvenir.
17—Adj. dém. - Expose, formule. - Roche sédimentaire. - Chamois des Pyrénées.
18—Entaille. - Mousse d'isolation. - Aspirer avec la bouche un liquide.
19—Enlevé de force. - Pressa. - Le principal. - Foyer de la cheminée.
20—Mémoire, ouvrage. - Peaux de gant. - Détériorées par le frottement d'un cordage.

VERTICALEMENT

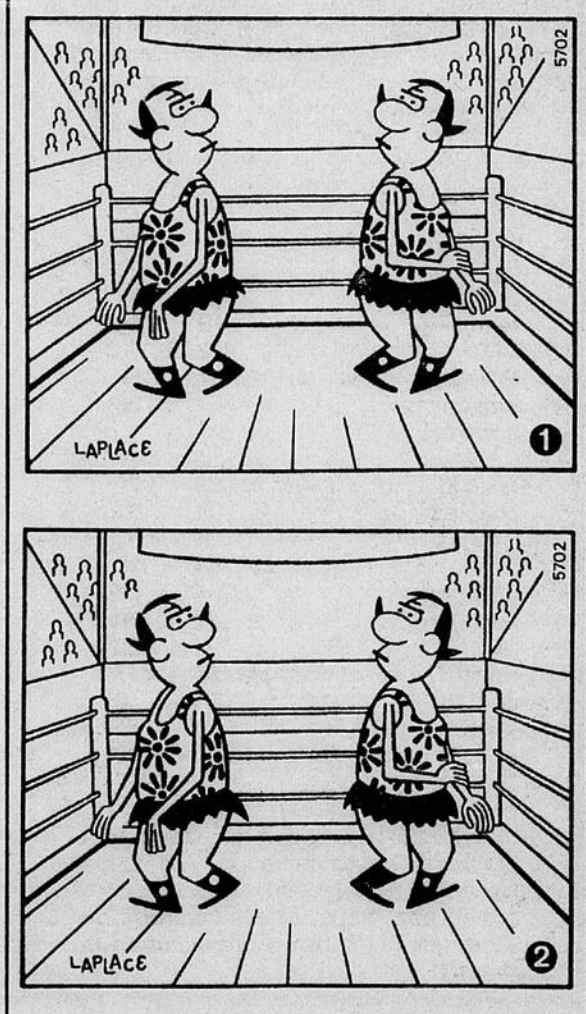
1—Relatif à l'archevêque. - Distance, intervalle.
2—Retrousser. - Jambe longue et maigre. - Interj.
3—Contracter définitivement. - Ch.-l. de c. de la Mayenne. - Vapeur d'eau. - Grain de chapelet.
4—Femelle du lièvre. - Sucres non hydrolysables. - Poisson rouge. - Rendus tièdes.
5—Mot latin. - Avec vitesse. - Relative à l'ONU.
6—Titane. - Absence de gêne. - Crier, en parlant du hibou. - Célébrons.
7—Exposé au vent. - Manières d'agir. - Petits sentiers.
8—Considéré comme. - Projets. - Mammifère rongeur. - Scandium. - Petit ruisseau.
9—Nom de famille. - Couvrent les oreillers. - Riv. du Bassin parisien.
10—Action d'omettre. - Interrompre. - Symb. du radian.
11—Réfute. - Petits poèmes pastoraux. - Perturbation atmosphérique.
12—Inscription sur la croix de Jésus. - Chants funèbres. - D'une seule couleur. - Au Sahara, désert de pierrailles.
13—Indique la qualité de l'être, fém. - Terme de tennis. - Altesse Royale. - Époque.
14—Coutumes. - Port du Japon. - Mets au nombre. - Développement, progrès.
15—Troncs des arbres. - Chlore. - Tige ligneuse grimpante. - États-Unis.
16—Canaux qui portent l'urine. - Premier roi vandale d'Afrique.
17—Interj. espagnole. - Intercalation d'une syllabe. - Narine de certains animaux.
18—Prénom masc. - Touché par une maladie. - Fixe sur une carte.
19—Accord, harmonie. - Jésuite français (2 m.). - Note de musique.
20—Extrait l'eau d'une matière. - Berceau. - Suinta. - Tenues de payer.



SOLUTION DU PROBLÈME S-485

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	A	R	C	H	I	M	I	L	L	I	O	N	N	A	I	R	E	■	I	I
2	R	O	U	I	R	■	T	I	E	N	T	O	■	I	T	A	L	I	E	N
3	C	U	R	E	■	B	O	N	■	N	A	U	S	E	E	S	■	M	U	E
4	H	E	E	R	L	E	N	■	N	E	R	V	I	■	M	E	L	A	■	R
5	I	T	■	O	U	T	■	L	I	S	I	E	R	E	S	■	A	G	I	T
6	M	■	A	D	R	E	S	S	E	■	F	A	U	X	■	I	N	I	■	■
7	A	L	G	U	E	■	O	D	E	S	■	U	P	A	S	■	I	N	D	E
8	N	I	E	L	■	C	I	■	S	A	U	T	E	N	T	■	C	A	R	■
9	D	A	N	E	M	A	R	K	■	I	S	E	U	T	■	P	E	S	E	S
10	R	I	T	■	E	R	E	I	N	T	E	■	S	H	A	H	S	■	■	A
11	I	S	■	A	C	R	E	T	E	■	R	H	E	E	■	O	■	M	A	I
12	T	O	N	D	R	E	■	■	T	H	A	I	■	M	A	T	R	O	N	E
13	A	N	I	M	E	■	B	A	T	I	S	S	I	E	Z	■	O	D	E	T
14	T	■	N	O	A	I	L	L	E	S	■	T	U	■	O	S	S	E	T	E
15	■	T	A	N	N	E	E	■	S	T	A	R	L	E	T	T	E	S	■	■
16	B	I	S	E	T	■	T	A	■	A	L	I	E	N	E	E	■	T	A	C
17	A	T	■	S	E	L	■	J	U	M	B	O	■	R	E	L	I	E	R	A
18	N	A	I	T	■	E	G	O	■	I	E	N	A	■	S	E	S	■	G	L
19	A	N	N	A	■	T	R	U	A	N	D	■	R	A	■	S	E	B	U	M
20	L	E	N	T	E	S	■	T	H	E	O	R	E	M	E	■	O	R	E	E

JEUX DES 8 ERREURS



Solution : 1. Aimée de la jupe de la femme de gauche. 2. Fesse de sa main droite. 3. Bretelle droite de son maillot. 4. Parquet, derrière son pied droit. 5. Un spectateur en moins à gauche. 6. Main de la femme de droite plus longue. 7. Sa chevelure plus longue. 8. Sa boîte droite incomplète.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD

© Edimédia Inc.

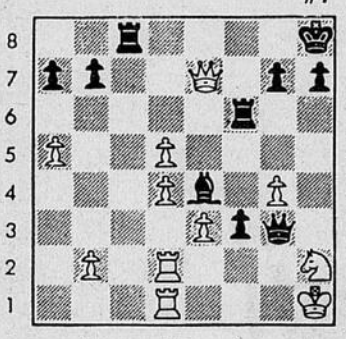
Le problème de cette semaine devrait pouvoir se résoudre assez facilement par un joueur d'échecs moyen en tenant compte des indices et des explications donnés plus bas.

Le problème

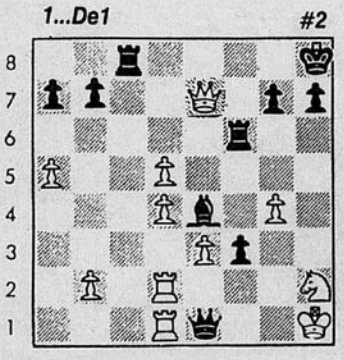
Le problème suivant (voir diagramme #1) est tiré d'une partie jouée à Lodz en 1907 entre deux joueurs assez connus dans l'histoire des échecs. Salwe conduisait les blancs alors qu'Akiba Rubinstein avait les noirs.

Pour résoudre le problème, il est utile et important de regarder les particularités de la position, ses points forts et ses points faibles tant sur le plan stratégique que sur le plan matériel.

#1



1...De1 #2



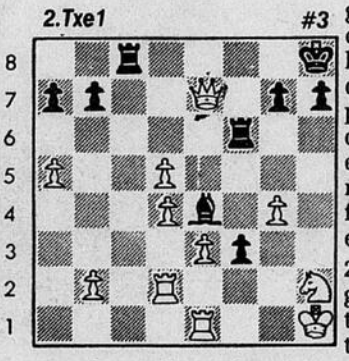
Sur le plan matériel, la situation est la suivante : les blancs ont un roi, une dame, deux tours, un cavalier et six pions contre, pour les noirs, un roi, une dame, deux tours, un fou et cinq pions. Les blancs ont donc un pion d'avance ce qui ne veut pas dire qu'ils ont l'avantage. Il faut regarder le côté stratégique où ce sont les noirs qui détiennent l'avantage et les raisons en sont nombreuses.

Premièrement, le roi noir est en parfaite sécurité derrière son roque alors que son homologue le roi blanc n'est protégé que par le cavalier h2. Deuxièmement, les autres pièces des noirs sont beaucoup plus actives que celles des blancs. La tour f6 peut aller à h6 au moment opportun, la tour c8 à c1 si possible sans compter la dame g3 et le fou e4 qui pointe sur le roi blanc. Avec tous ces avantages, il n'est pas surprenant de voir que les noirs gagnent.

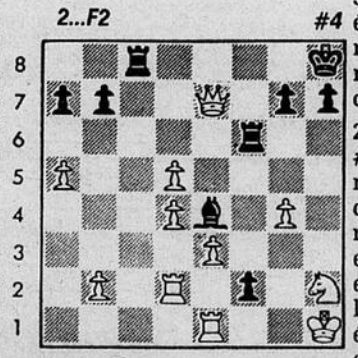
Les noirs jouent et gagnent

Pour gagner, les noirs doivent exploiter au maximum la position dangereuse du roi blanc avant que les blancs ne profitent de leur pion d'avance et ne changent la situation. Pour gagner, les noirs devraient placer l'échec avec f3-f2 au bon moment et avec un ordre de coup précis.

2.Txe1 #3



2...F2 #4



La solution

1...Dame g3-e1 échec (voir diagramme #2). Ce magnifique sacrifice de dame va forcer les blancs à placer leurs tours sur des cases vulnérables et ainsi permettre aux noirs de porter le coup décisif en gagnant des tours et le pion f2 se rendra à la promotion. 1...Fou e4 x d5 pour jouer f3-f2 échec était réfuté par 2.e3-e4 avec avantage blanc.

2.Tour d1 x dame e1 (voir diagramme #3). Les blancs acceptent le sacrifice de dame car l'alternative 2.Cavalier h2-f1 amène un mat avec 2...Tour f6-h6 échec 3.Dame e7-h4, Tour h6 x Dame h4 échec et mat ou 3...f3-f2 échec et mat. Les blancs espèrent que les noirs ont fait une erreur dans le calcul des variantes.

2...f3-f2 échec (voir diagramme #4). Après ce coup de la part des noirs, les blancs ont abandonné car les pertes à venir vont les mettre dans une situation qui est totalement sans espoir. En effet après 3.Dame e7 x fou e4, les noirs jouent 3...f2 x Tour e1 échec suivi de Dame e1 x Tour d2 avec un avantage plus que suffisant pour l'emporter.

A-40

Expression

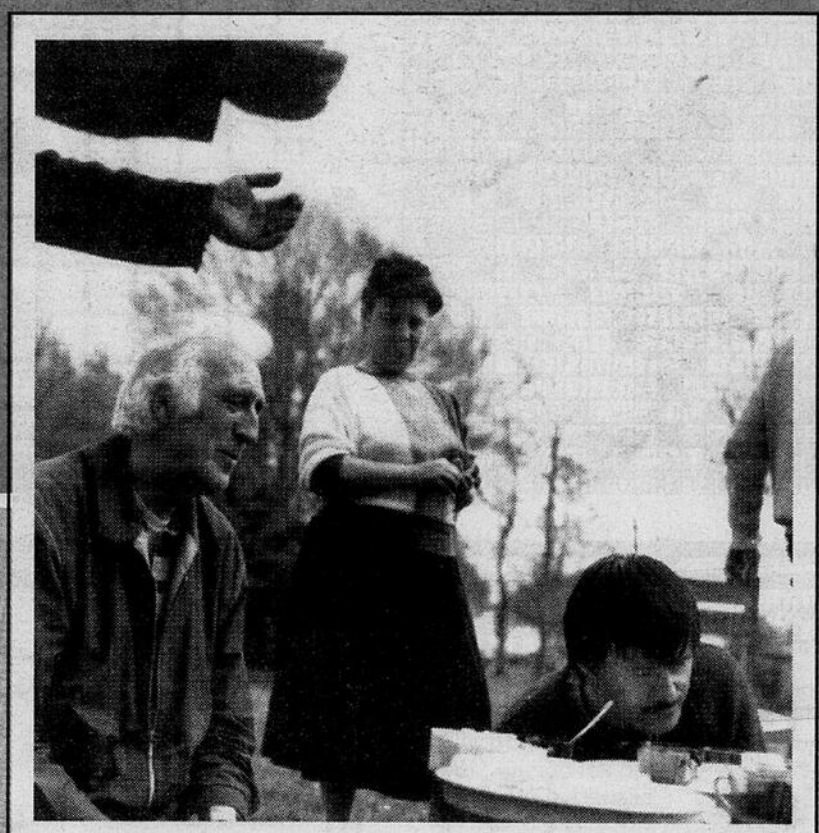


Marie-Claire Blais 1987



Oscar Peterson 1984

Parallèlement à l'exposition *Portraits des Compagnons de l'Ordre du Canada* par Harry Palmer, le Musée canadien de la photographie contemporaine présente *Les canadiens célèbres sur film et vidéo*. Les Canadiens suivants figurent dans quelques-uns des 30 films et vidéos de la série.



Jean Vanier 1988

Marie-Claire Blais 1987

Nommée en 1972 pour son apport manifeste à la littérature canadienne en tant qu'auteure de *La Belle et la Bête*, roman qui a été traduit en anglais sous le titre de *Mad Shadows*.
Le feu sous la cendre, Office national du film 1983

Oscar Peterson 1984

Nommé en 1984, M. Peterson, ambassadeur musical du Canada à l'étranger, a éloquemment défendu au pays la cause de l'égalité des minorités ethniques.
Oscar Peterson; CTV Television Network, 1982
Caprice en couleurs, Office national du film

Jean Vanier 1988

Nommé en 1986, M. Vanier, théologien et philosophe, a consacré sa vie au mieux-être des handicapés physiques et mentaux adultes.
Jean de l'arche, Éditions Paulines, 1987

LeDroit

Cette page est réalisée en collaboration avec le Musée canadien de la photographie contemporaine